LE

FARFADET,

Opéra comique en un acte,

Paroles de

Mr. Planard,

Musique de

AD. ADAM.

PARTITION PIANO *ET CHANT.*

C. JOUBERT, Éditeur, 25, Rue d'Hauteville Paris

Belgique J. B. KATTO à Bruxelles

Allemagne, Autriche-Hongrie BREITKOPF & HÄRTEL à Leipzig

A.V.

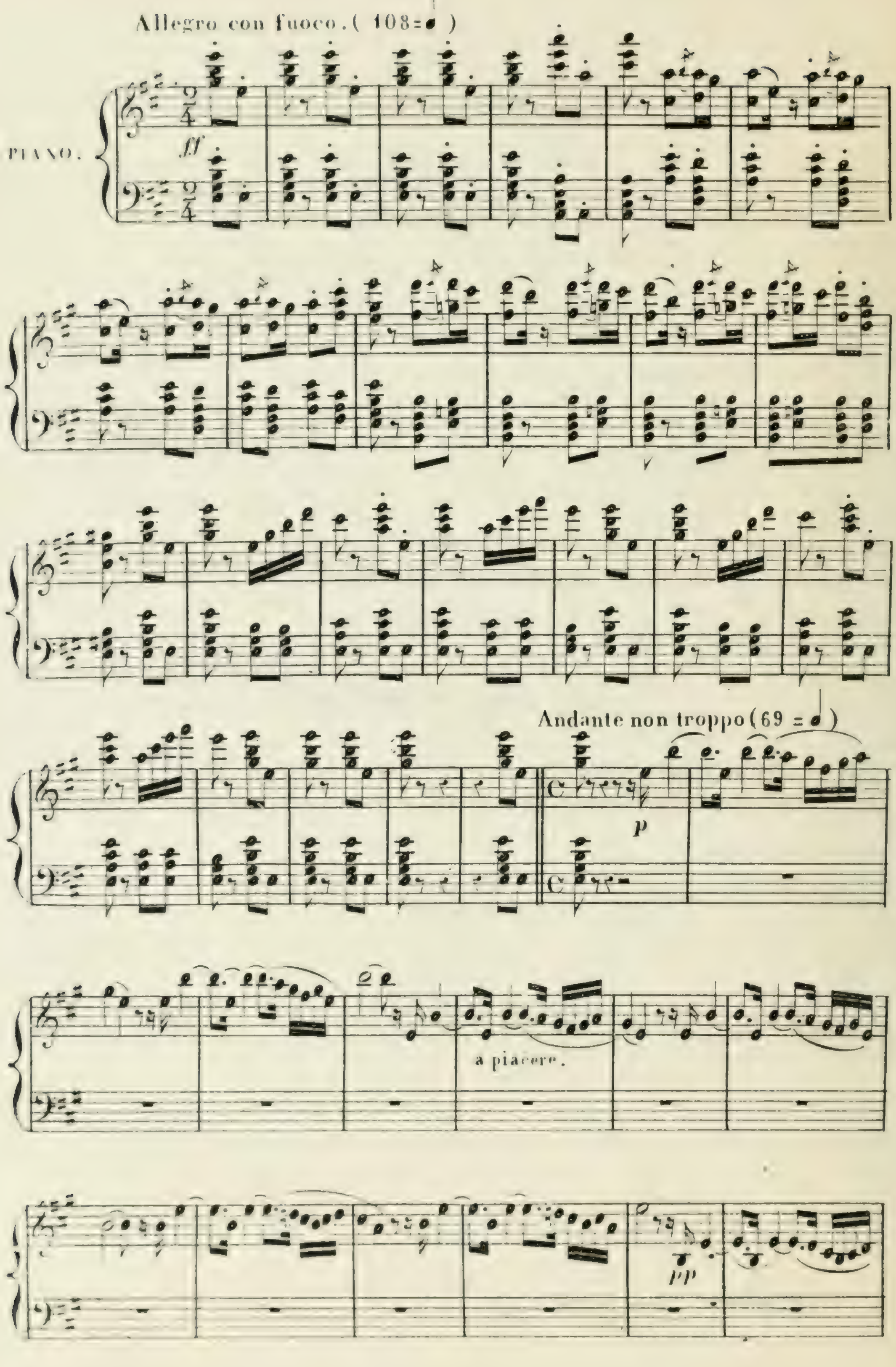
LE FARFADET.

PERSONNAGES.	ACTEURS.
LE BAILLI	*M.r LEMAIRE.*
MARCELIN	*M.r BUSSINE.*
BASTIEN	*M.r JOURDAN.*
LAURETTE	*M.lle TALMON.*
BABET	*M.lle LEMERCIER.*

La scène se passe dans un moulin.

TABLE DES MORCEAUX.

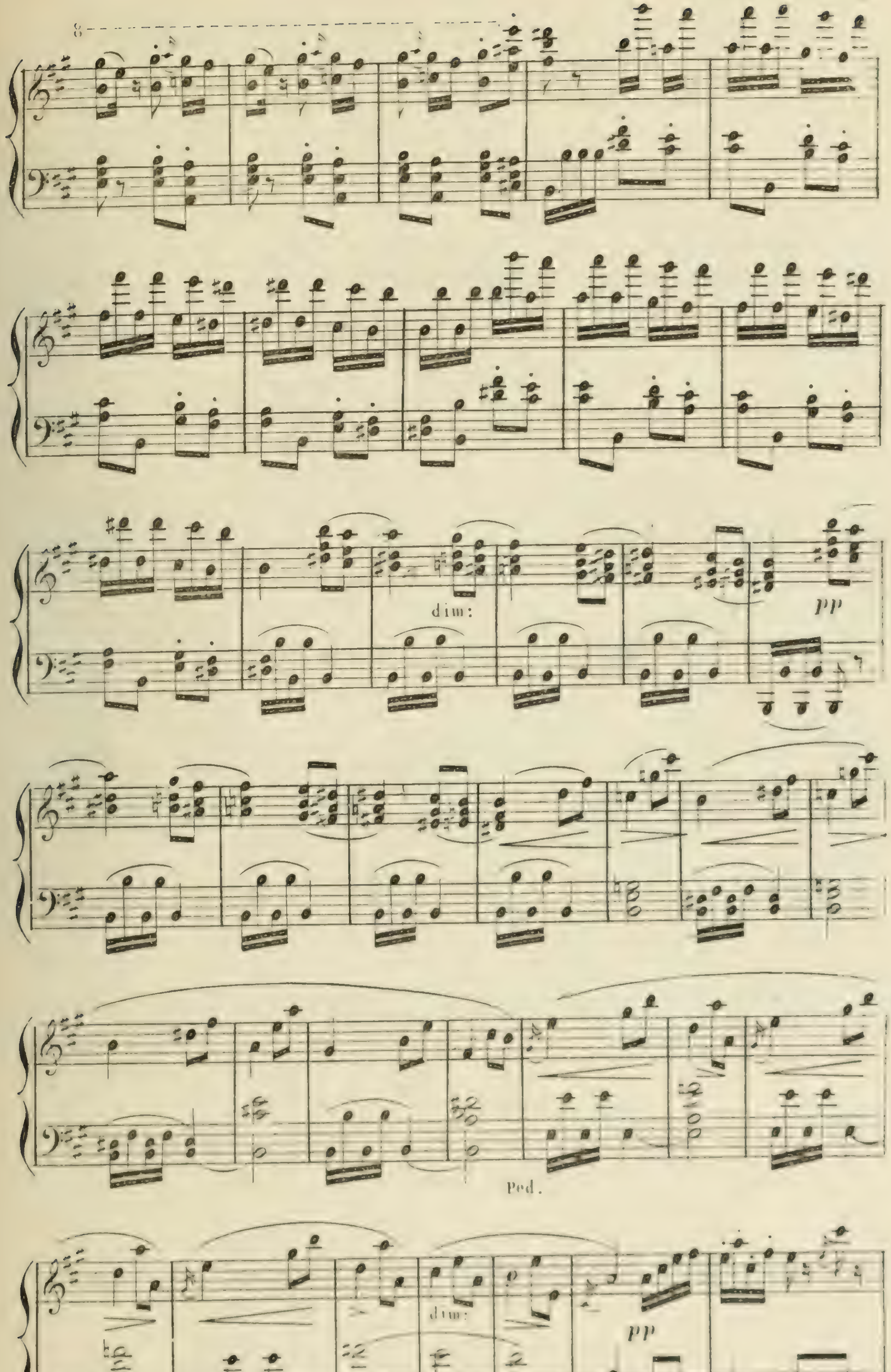
OUVERTURE.

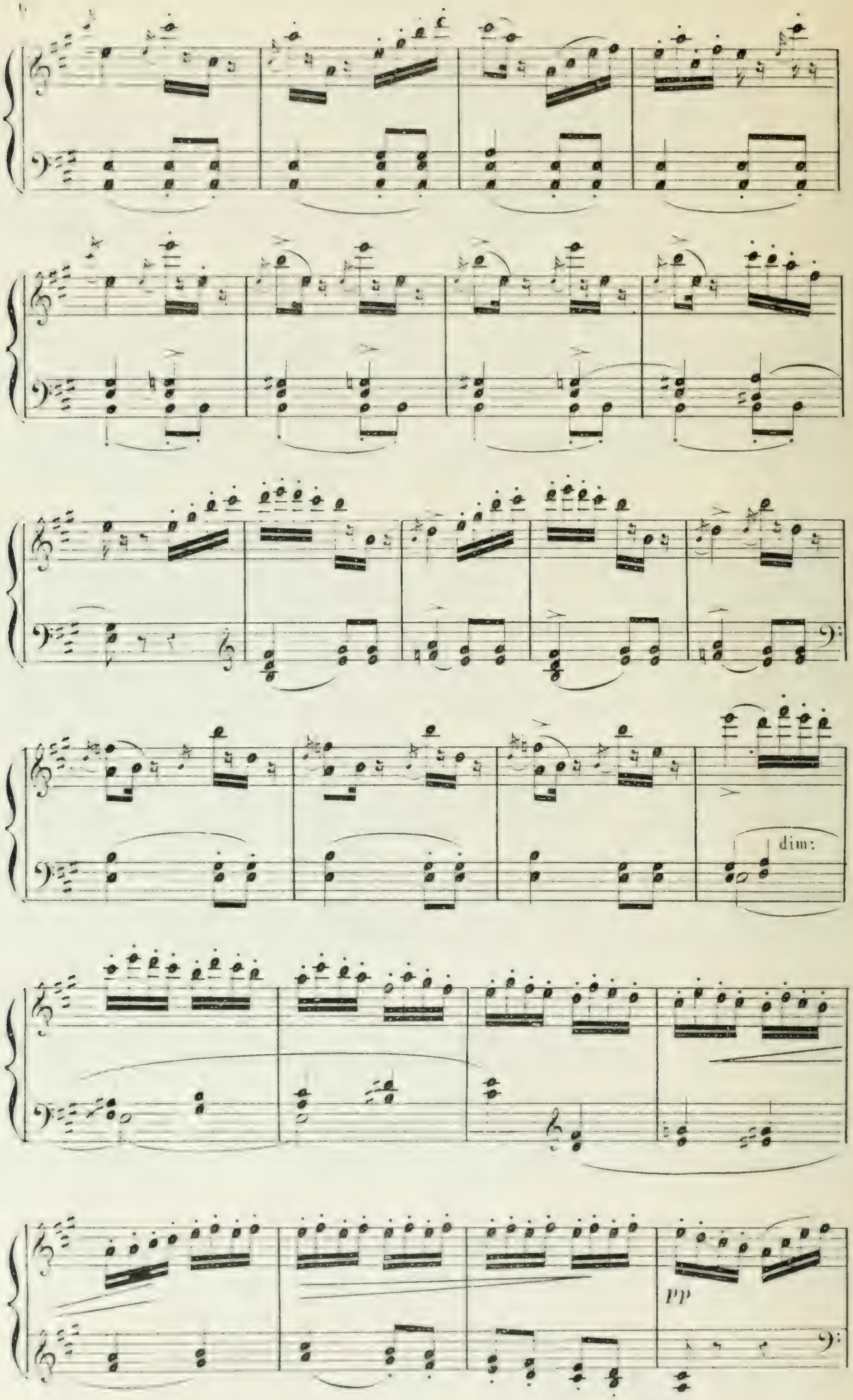

Allegro con fuoco.(108=
PIANO.
ff
Andante non troppo (69 =
p
a piacere.
pp

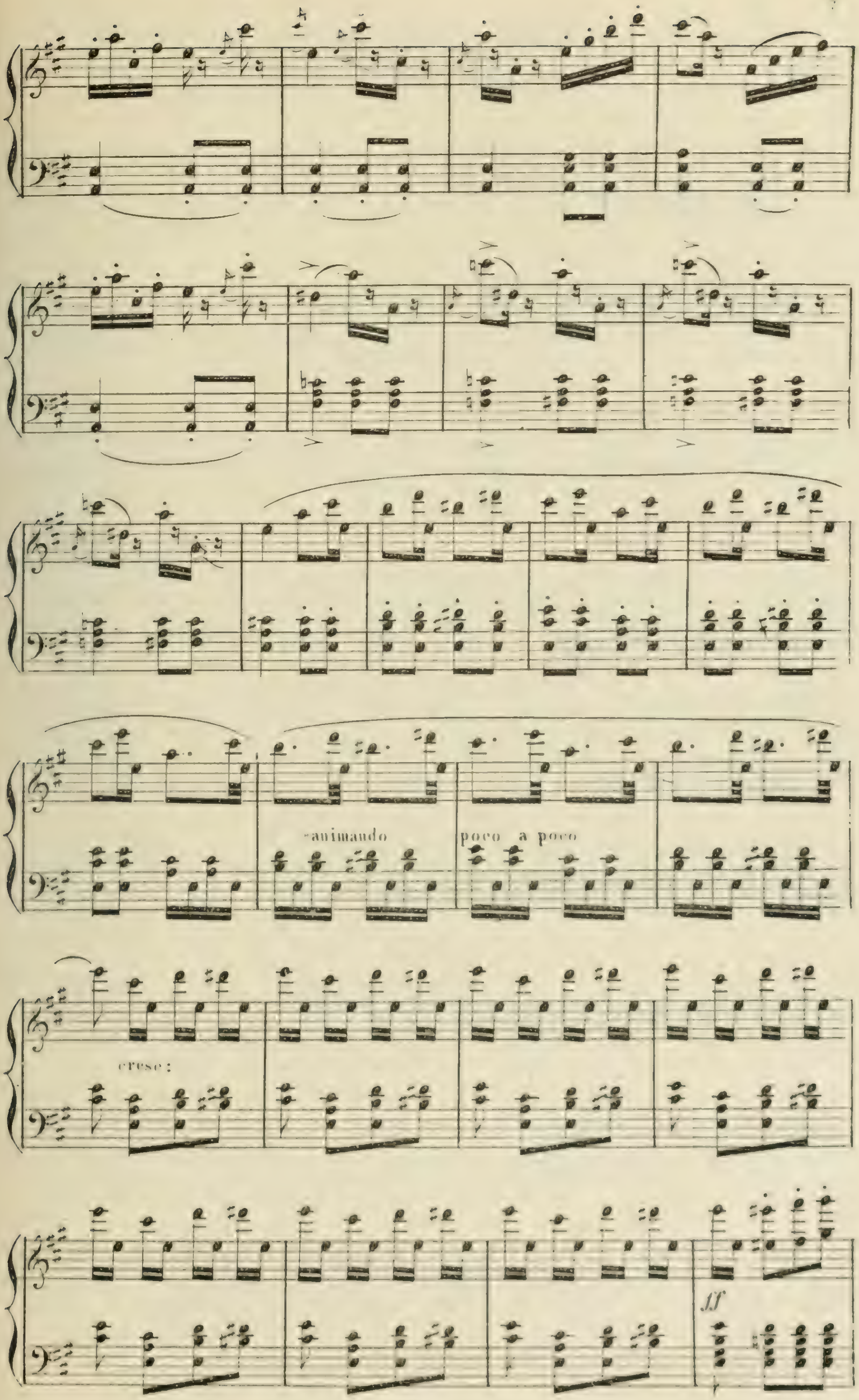


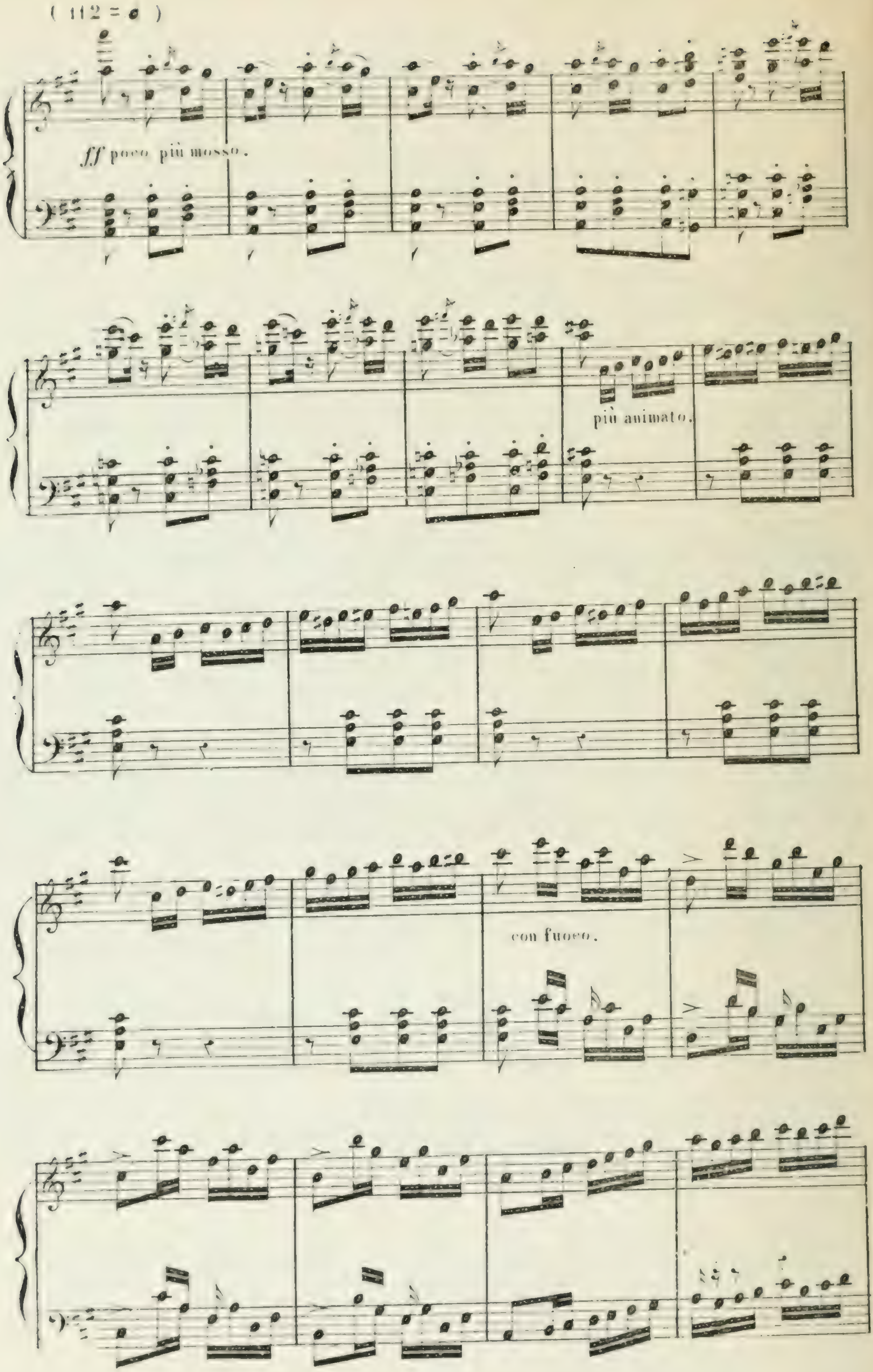
Allegro non troppo. (92 = ♩)
rallent.
pp
dolce.
Ped.
dim:
pp

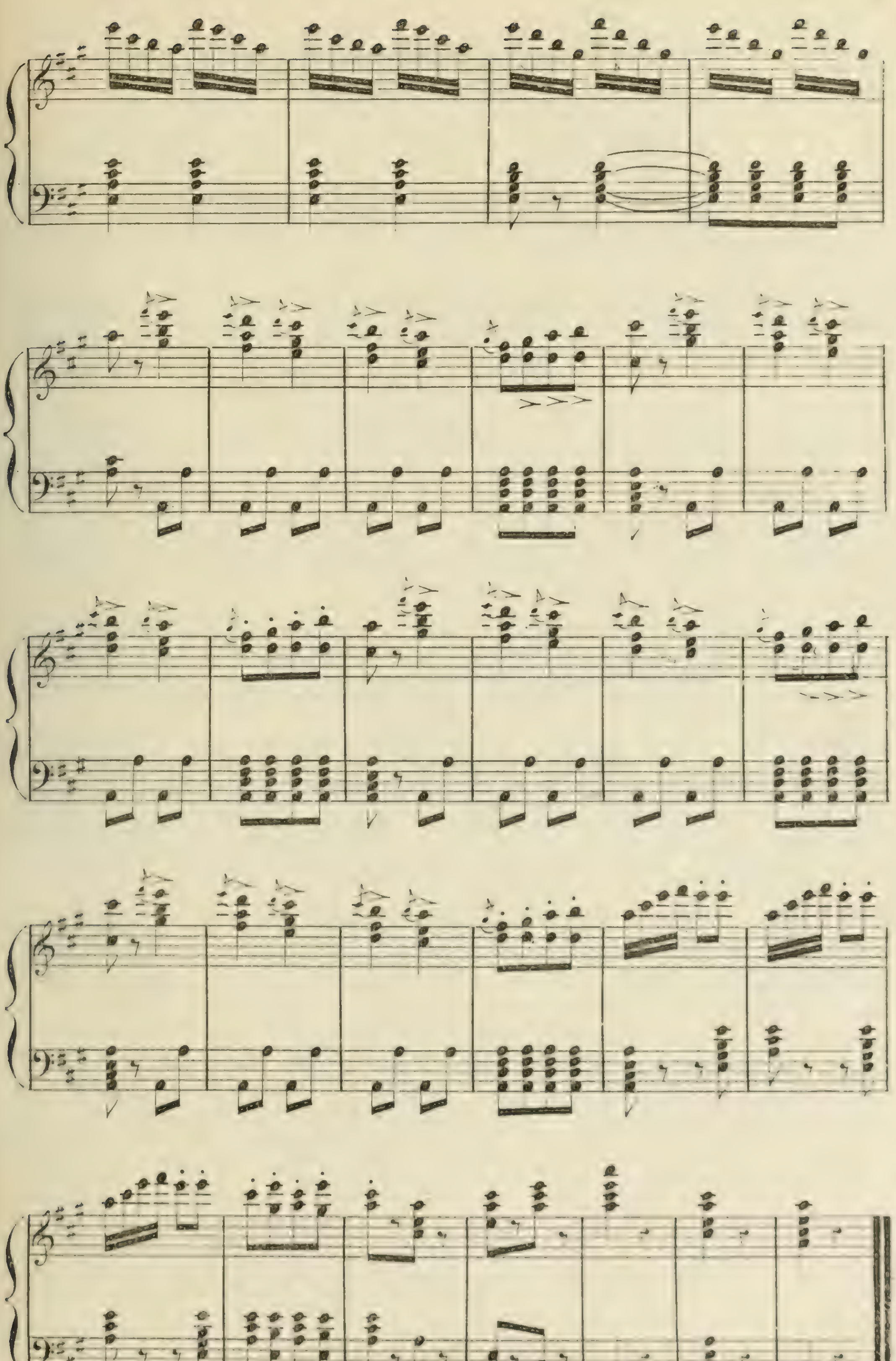

animando - -
- - poco a poco.
cresc:
ff
8


8
dim:
pp
Ped.
dim:
pp


dim:
pp

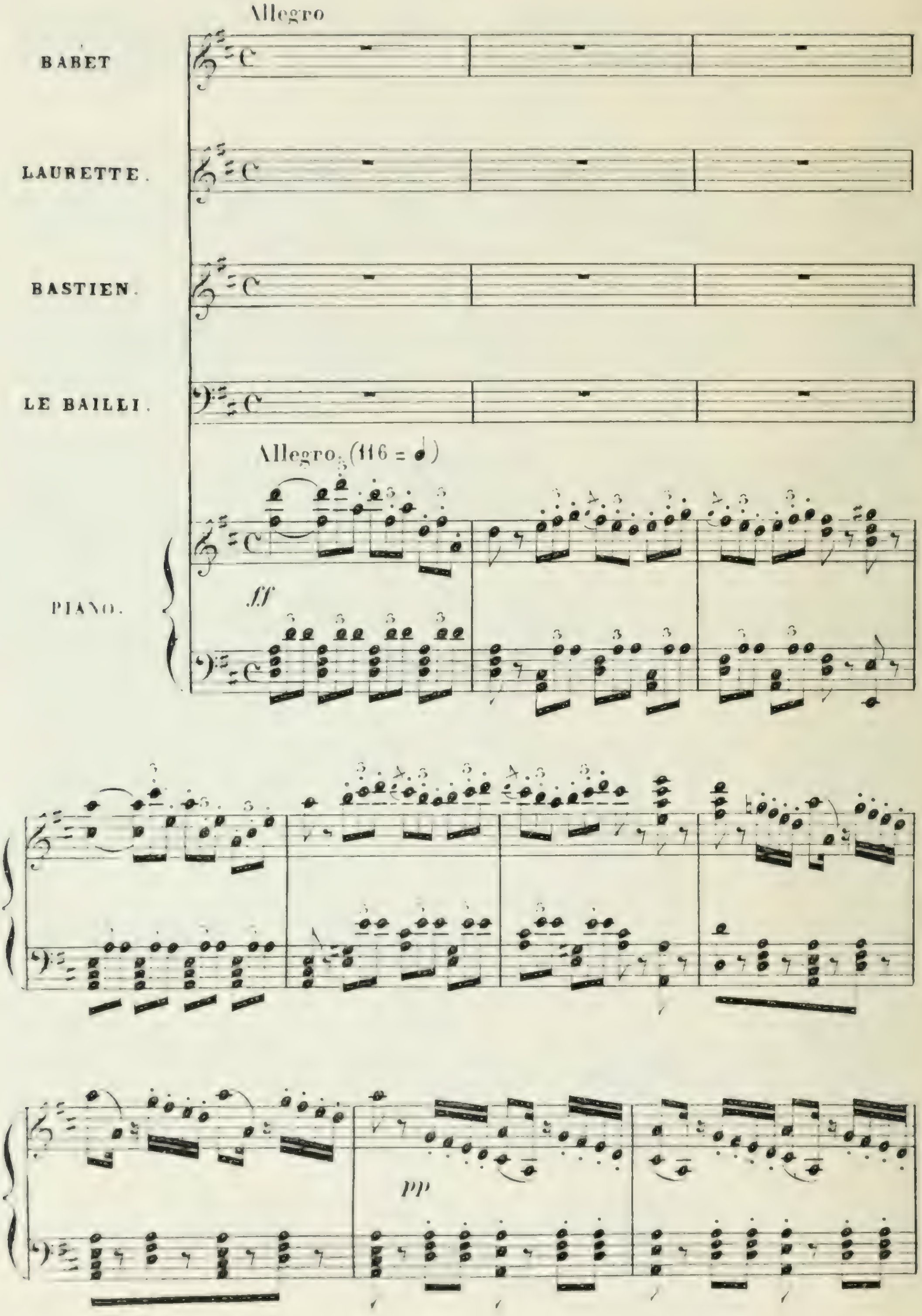

animando
poco a poco
cresc:
ff

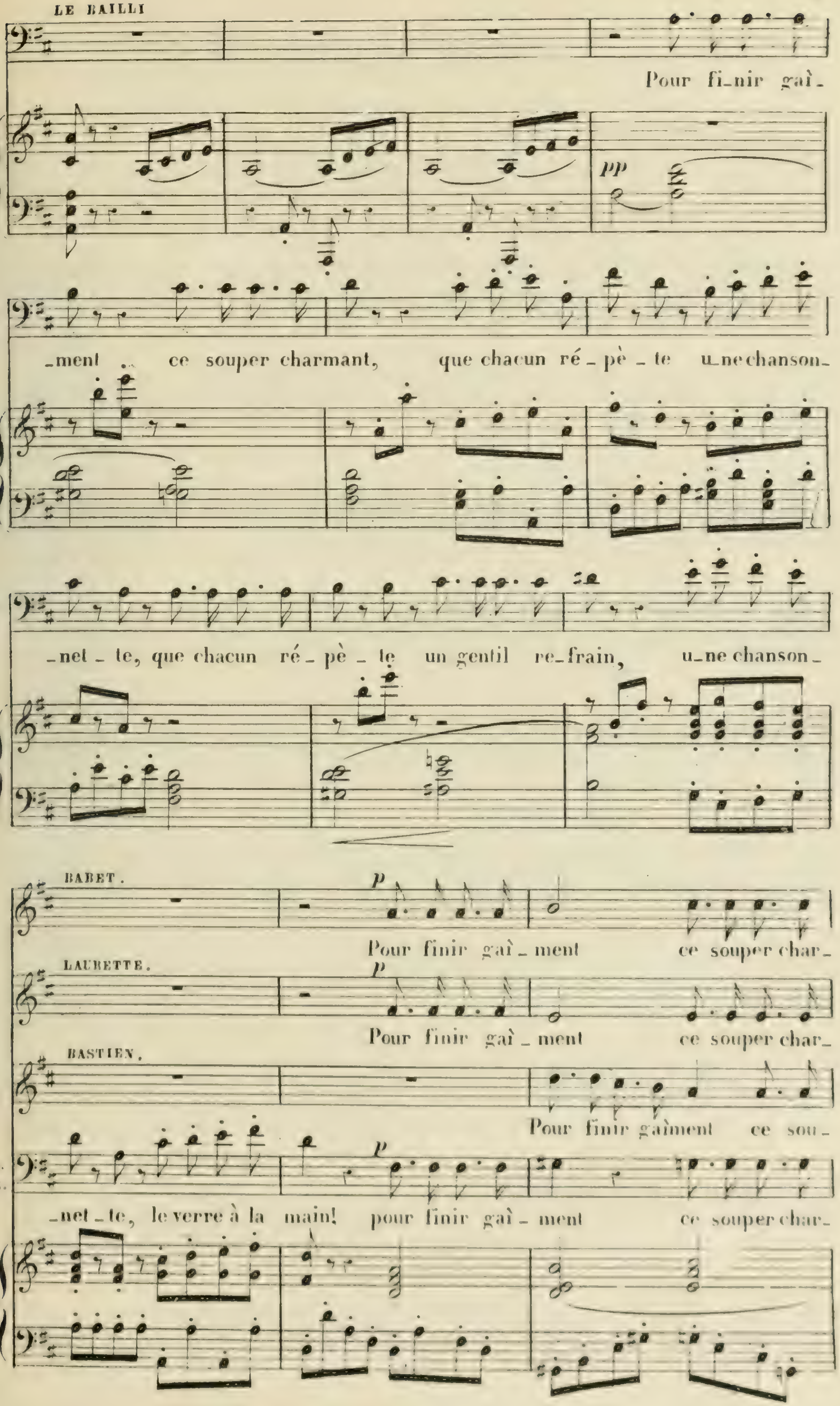

(112 = ♩)
ff poco più mosso.
più animato.
con fuoco.

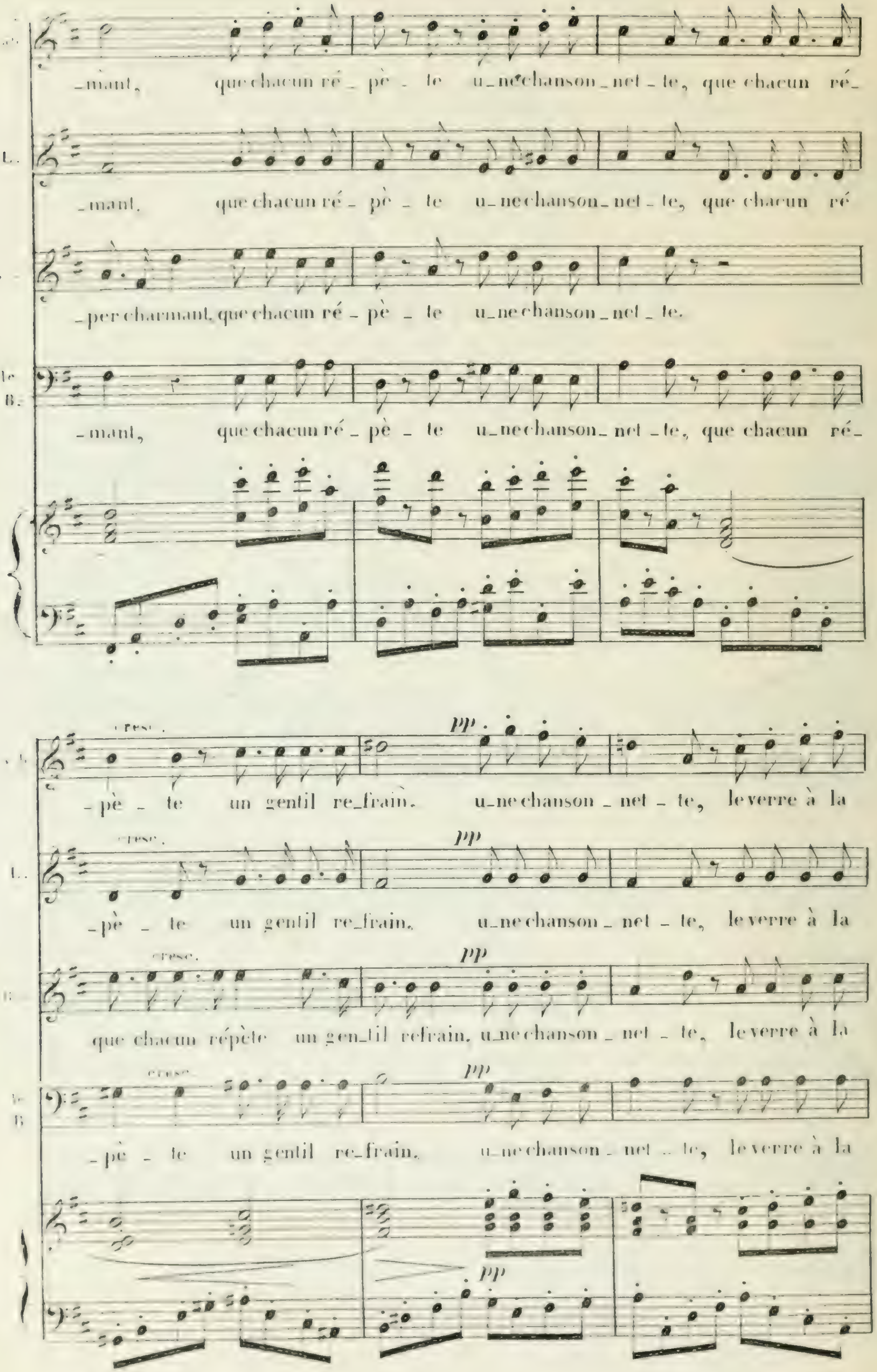


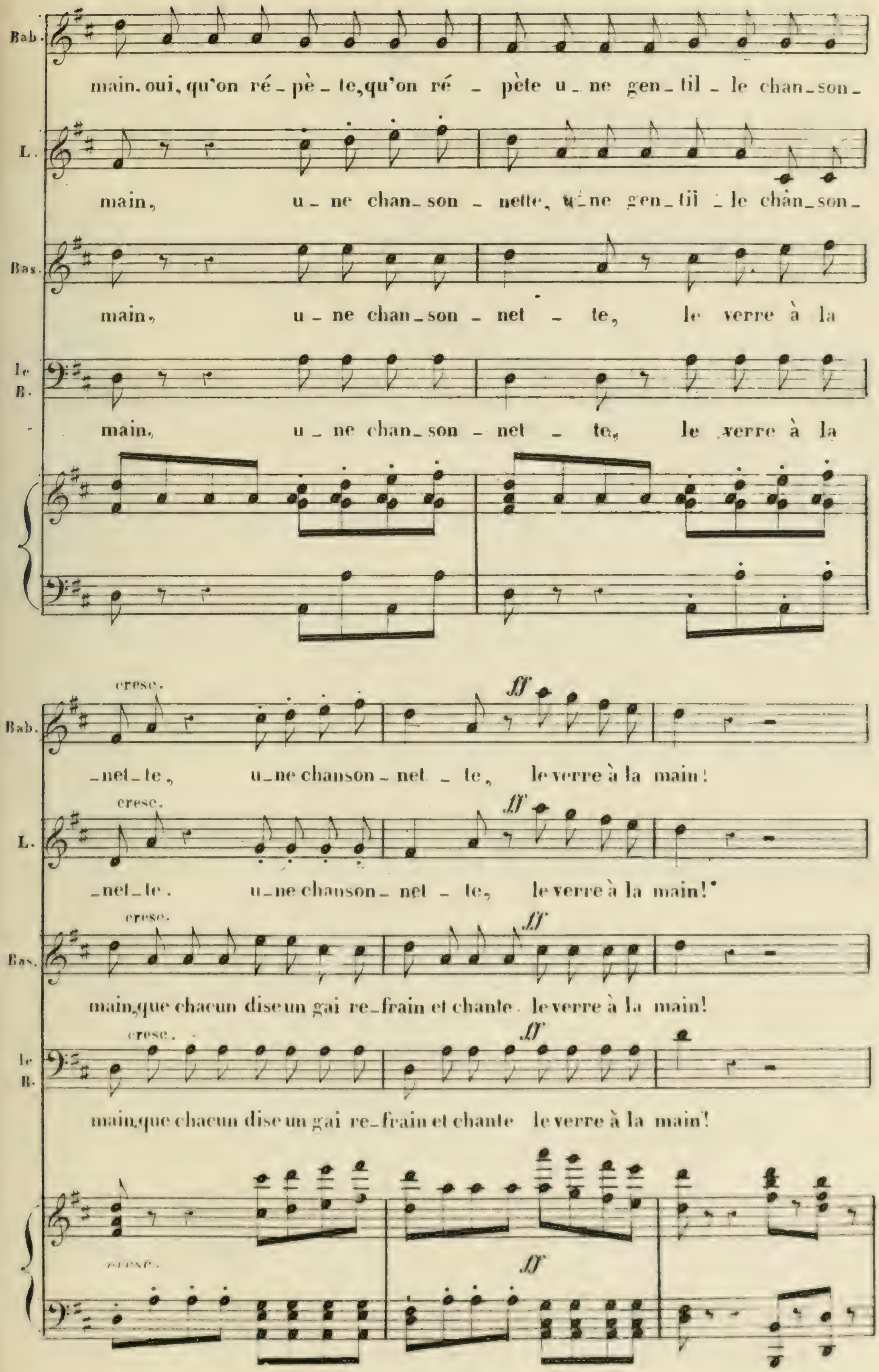
N° 1.

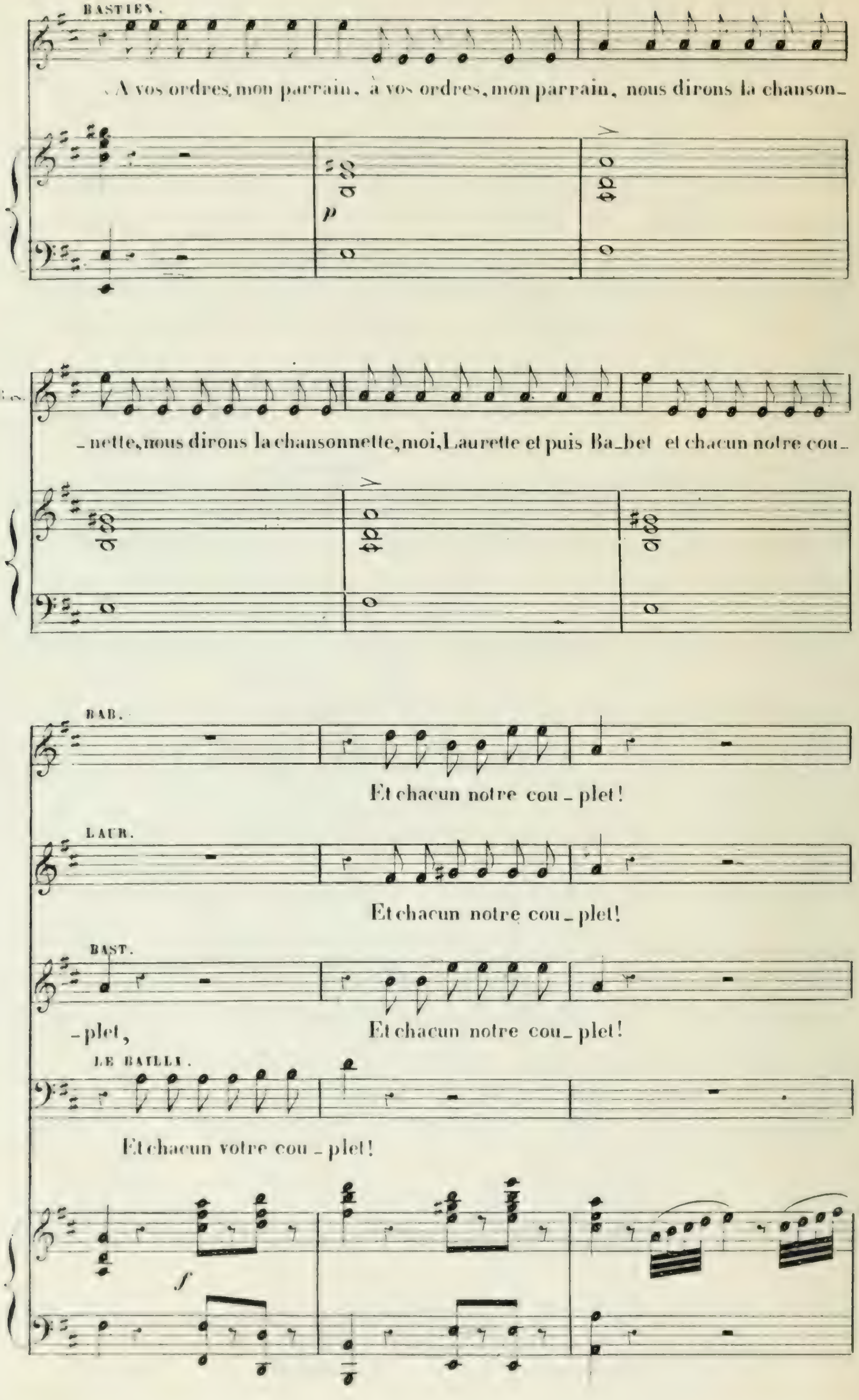
QUATUOR et COUPLETS.




LE BAILLI
Pour fi_nir gaî_
pp
Le B.
_ment ce souper charmant, que chacun ré_pè_te u_ne chanson_
Le B.
_net_te, que chacun ré_pè_te un gentil re_frain, u_ne chanson_
BABET.
p
Pour finir gaî_ment ce souper char_
LAURETTE.
p
Pour finir gaî_ment ce souper char_
BASTIEN.
Pour finir gaîment ce sou_
Le B.
p
_net_te, le verre à la main! pour finir gaî_ment ce souper char_

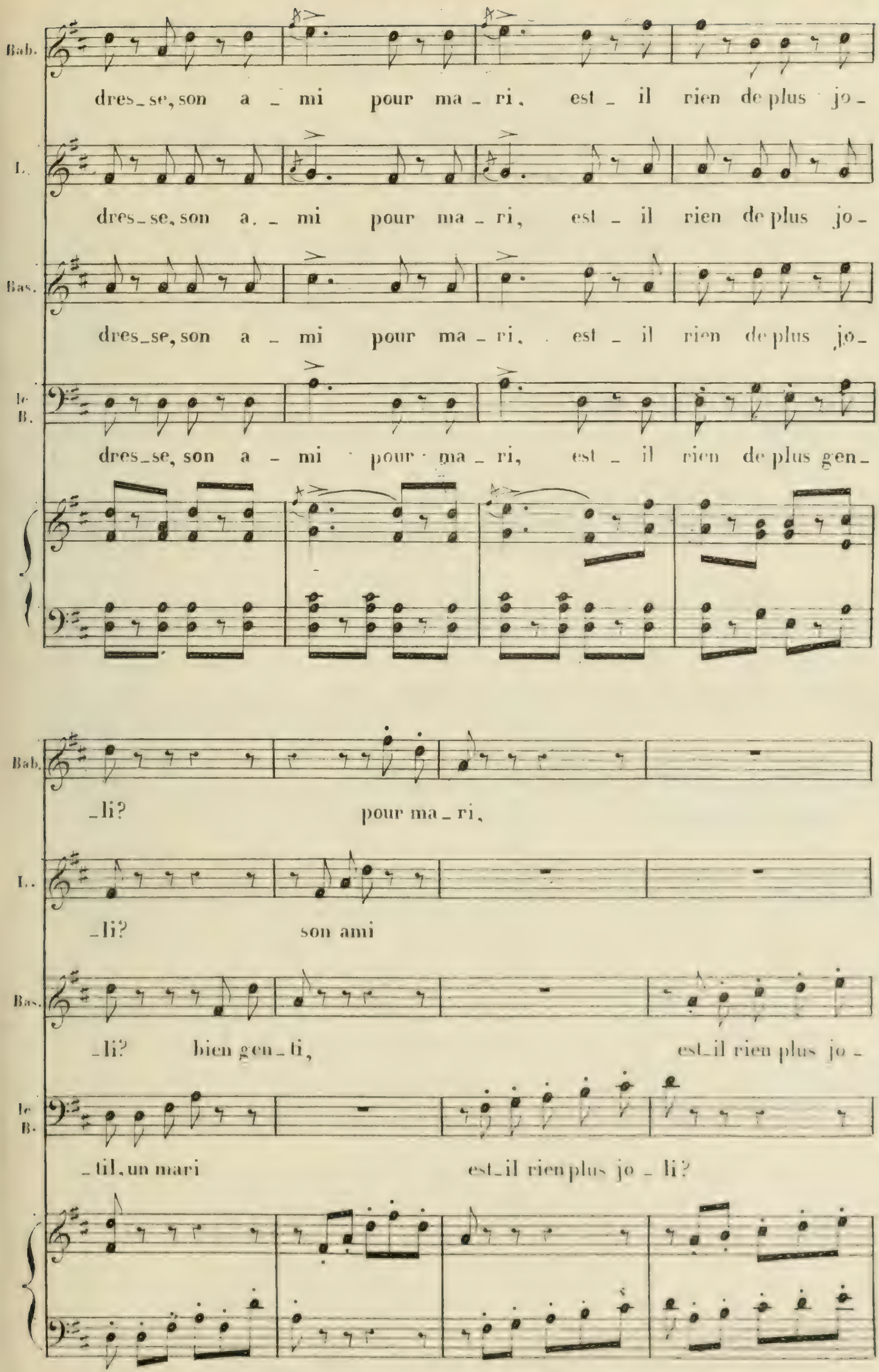

_mant, que chacun ré _ pè _ te u_ne chanson _ net _ te, que chacun ré_
_mant, que chacun ré _ pè _ te u_ne chanson_ net _ te, que chacun ré
_per charmant, que chacun ré _ pè _ te u_ne chanson _ net _ te.
_mant, que chacun ré _ pè _ te u_ne chanson_ net _ te, que chacun ré_
cresc.
pp
_pè _ te un gentil re_frain. u_ne chanson _ net _ te, le verre à la
_pè _ te un gentil re_frain. u_ne chanson _ net _ te, le verre à la
que chacun répète un gen_til refrain. u_ne chanson _ net _ te, le verre à la
_pè _ te un gentil re_frain. u_ne chanson _ net _ te, le verre à la


Bab.
main, oui, qu'on ré_pè_te, qu'on ré _ pète u_ne gen_til _ le chan_son_
L.
main, u_ne chan_son _ nette, u_ne gen_til _ le chan_son_
Bas.
main, u_ne chan_son _ net _ te, le verre à la
le B.
main, u_ne chan_son _ net _ te, le verre à la
cresc.
Bab.
_net_te, u_ne chanson _ net _ te, le verre à la main!
ff
L.
_net_te. u_ne chanson_ net _ te, le verre à la main!
Bas.
main, que chacun dise un gai re_frain et chante le verre à la main!
le B.
main, que chacun dise un gai re_frain et chante le verre à la main!

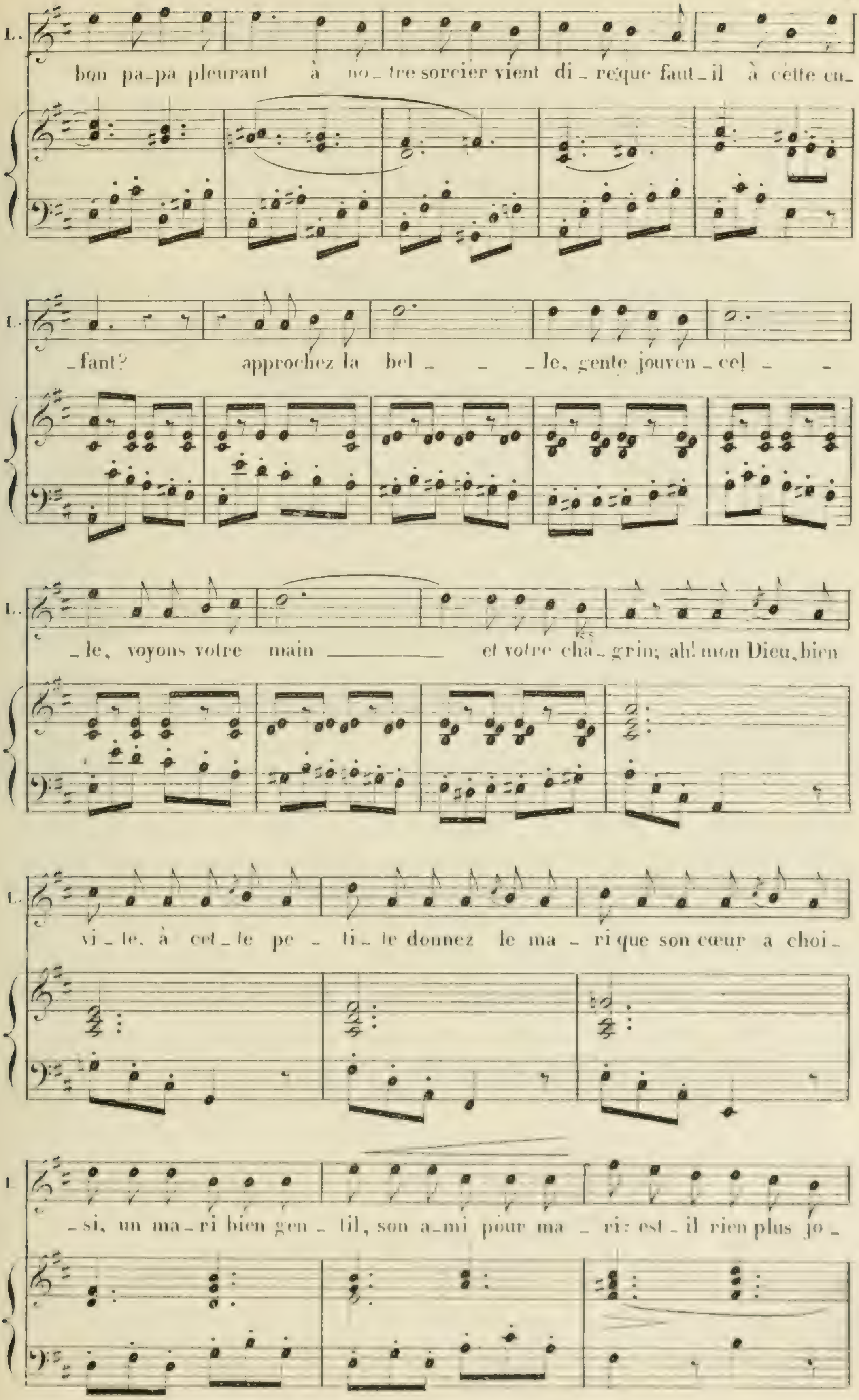

BASTIEN.
A vos ordres, mon parrain, à vos ordres, mon parrain, nous dirons la chanson-
p
B.
-nette, nous dirons la chansonnette, moi, Laurette et puis Ba_bet et chacun notre cou-
BAB.
Et chacun notre cou_plet!
LAUR.
Et chacun notre cou_plet!
BAST.
-plet,
Et chacun notre cou_plet!
LE BAILLI.
Et chacun votre cou_plet!
f


BABET.
A la fè_te du vil_la_ge, vo_yez donc le vieux sor_
And.no quasi All.tto (84 = ♩.)
rf
p
Bab.
_cier, ah! le ma_lin person_na_ge, comme il en_tend le mé_tier! pour at_
Bab.
_ti_rer la pra_tique il a toujours sa ru_brique et, d'un air tout en_ga_
pp
rall.
a tempo.
Bab
_geant, il fre_don_ne douce_ment : accourez, fil_let_
rall.


Gab.
_tes gentes berge _ ret _ _ _ tes, voici le de_vin, montrez votre
poco ritenuto.
ritard molto.
main! je prédis aux belles tendres et fi _ dèles, que leur doux a _ mi deviendra leur ma_
col canto.
col canto
a tempo, animato.
poco rallent.
a piacere.
_ri, un mari bien gen_ti; son ami pour ma _ ri, est_il rien plus jo _ li, est_il rien plus jo _
a tempo, animato.
en suivant.
a tempo. (92 = ♩.)
_li? Un ma _ ri bien gen _ ti, qu'on ca _ resse avec ten_
LAUR:
Un ma _ ri bien gen _ ti, qu'on ca _ resse avec ten_
BAST:
Un ma _ ri bien gen _ ti, qu'on ca _ resse avec ten_
LE BAILLI.
Un ma _ ri bien gen _ ti, qu'on ca _ resse avec ten_
a tempo.


Bab.
dres_se, son a _ mi pour ma _ ri, est _ il rien de plus jo _
L.
dres_se, son a _ mi pour ma _ ri, est _ il rien de plus jo _
Bas.
dres_se, son a _ mi pour ma _ ri, est _ il rien de plus jo_
le B.
dres_se, son a _ mi pour ma _ ri, est _ il rien de plus gen_
Bab.
_li? pour ma _ ri,
L.
_li? son ami
Bas.
_li? bien gen _ ti, est_il rien plus jo _
le B.
_til, un mari est_il rien plus jo _ li?


un bon petit ma - ri, qu'c'est gen - ti!
un bon petit ma - ri, qu'c'est gen - ti!
- li! qu'c'est gen - ti!
qu'c'est gen - ti!
crescendo.
ff
LE BAILLI. (parlé) à votre tour, Laurette! (76 = ♩.)
LAUR.
Voi - là
un peu moins vite.
ben staccato.
que Nina, la blonde, ar - rive a - vec son pa - pa qui la tourmente et la
gronde pour sa - voir quel mal elle a; nuit et jour el - le sou - pi - re, et le

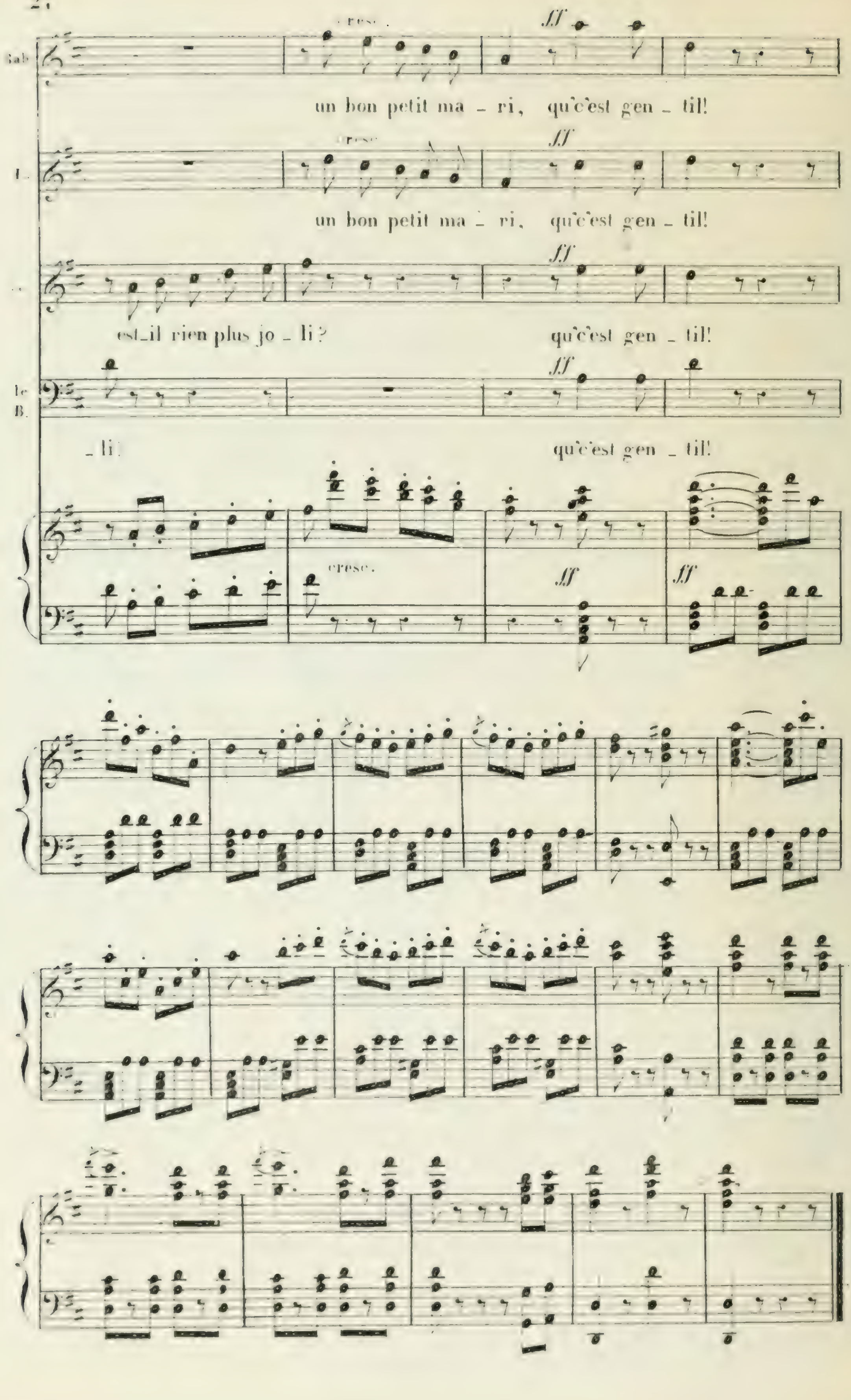

bon pa_pa pleurant à no_tre sorcier vient di_re que faut_il à cette en_
fant? approchez la bel _ _le, gente jouven_cel_ _
_le, voyons votre main et votre cha_grin; ah! mon Dieu, bien
vi_te, à cet_te pe_ti_te donnez le ma_ri que son cœur a choi_
_si, un ma_ri bien gen_til, son a_mi pour ma_ri: est_il rien plus jo_


_li, est_il rien plus jo _ li, un ma _ ri bien ché _ ri qu'on ca_
pp
_resse a_vec ten _ dres_se, son a _ mi pour ma _ ri, est _ il
rallent
rien de plus jo _ li?
BASTIEN.
(parlé)«Mais il faut chanter plus gaîment qu'ça! à nous deux, Babet!»
Sans a_
rallent.
1° tempo.
_voir d'autre re_cet _ te chaque jour notre sa_vant
BAB.
Vit tomber dans sa po_
rf
_chet _ te piè _ ce ronde et croix d'ar_ gent;
BAST.
Car Na _ non, Rose et Lou_


rall.
Bab.
Margue _ rite et puis Jen _ ny,
voulu _
rall.
Bas.
_ i _ se,
et Mi _ nette avec De _ ni _ se
pp
rall.
a tempo.
Bab.
_ rent entendre aus _ si:
allons, mes fil _ let _ _ _
a tempo.
Bas.
allons, mes fil _ let _ tes,
gentes berge _
a tempo
Bab.
_ tes, gentes berge _ ret _ _ _ tes, voici le de _ vin,
Bas.
_ ret _ tes,
voici le de _ vin,
montrez vo _ tre


poco rallent.
montrez votre main,
tendres et fi _ dèles,
poco rallent.
main.
je prédis aux belles
que leur doux a _
a tempo animato.
deviendra leur ma _ ri,
bien gen _ ti,
pour ma _ ri,
a tempo animato.
rall.
_ mi
un mari
son ami
est _ il rien plus jo _
pp
a tempo animato.
col canto.
en suivant.
rall
pp a tempo.
est _ il rien plus jo _ li?
un ma _ ri bien gen _ ti, qu'on ca _
LAUR.
pp
un ma _ ri bien gen _ ti, qu'on ca _
pp
_ li?
un ma _ ri bien gen _ ti, qu'on ca _
LE BAILLI
pp
un ma _ ri bien gen _ ti, qu'on ca _
a tempo.


Bab.
_resse a_vec ten_dres_se, son a _ mi pour ma _ ri, est _ il
L.
_resse a_vec ten_dres_se, son a _ mi pour ma _ ri, est _ il
Bas.
_resse a_vec ten_dres_se, son a _ mi pour ma _ ri, est _ il
B.
_resse a_vec ten_dres_se, son a _ mi pour ma _ ri, est _ il
Bab.
cresc.
rien de plus jo _ li? pour ma _ ri,
L.
rien de plus jo _ li? son ami
Bas.
cresc.
rien de plus jo _ li? bien gen_ ti,
B.
cresc.
f
rien de plus gen_til? un mari est_il rien plus jo_

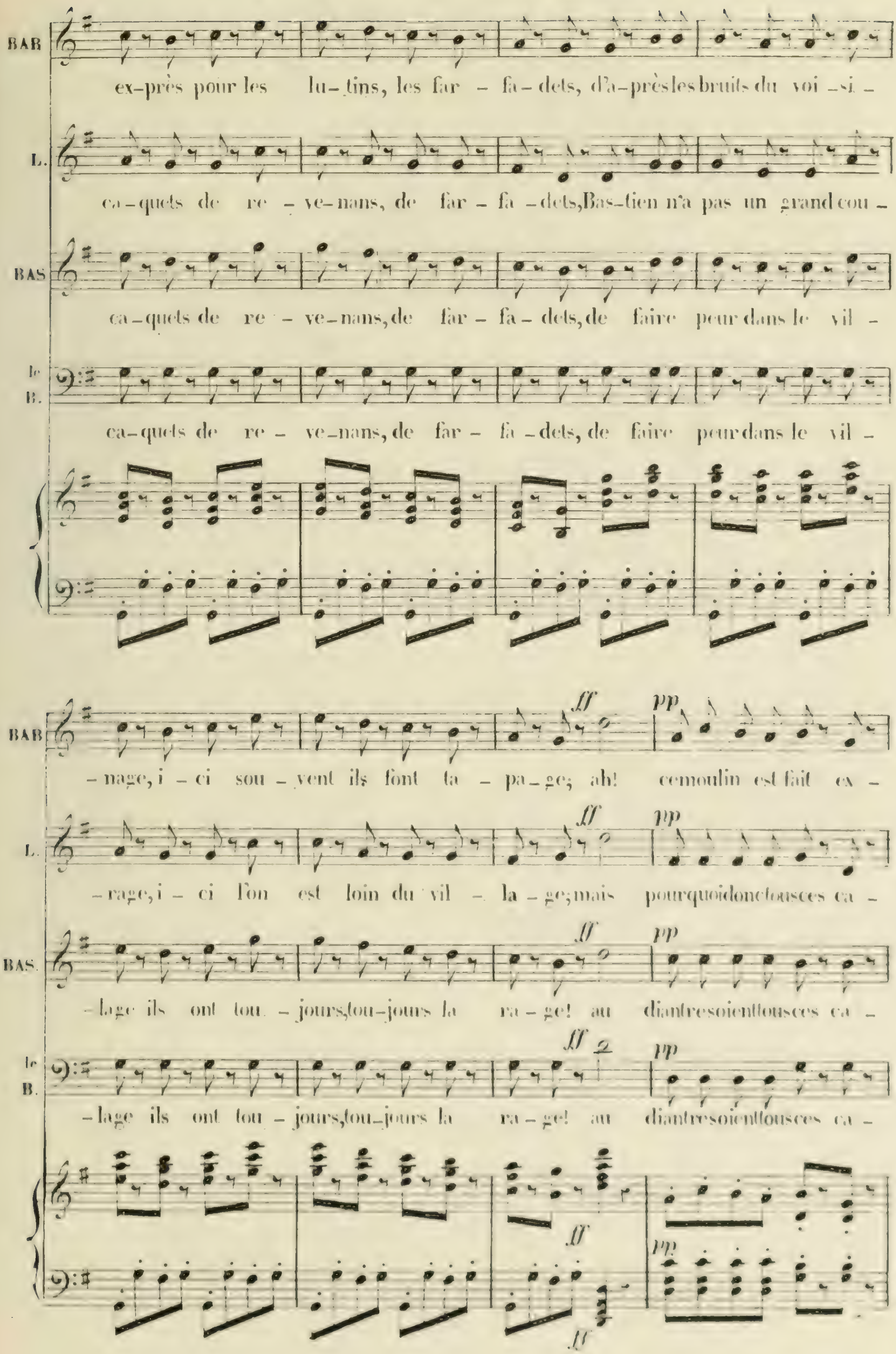

cresc.
ff
un bon petit ma - ri, qu'c'est gen - til!
cresc.
ff
un bon petit ma - ri, qu'c'est gen - til!
ff
est_il rien plus jo - li? qu'c'est gen - til!
ff
- li! qu'c'est gen - til!
cresc.
ff
ff

N°2.

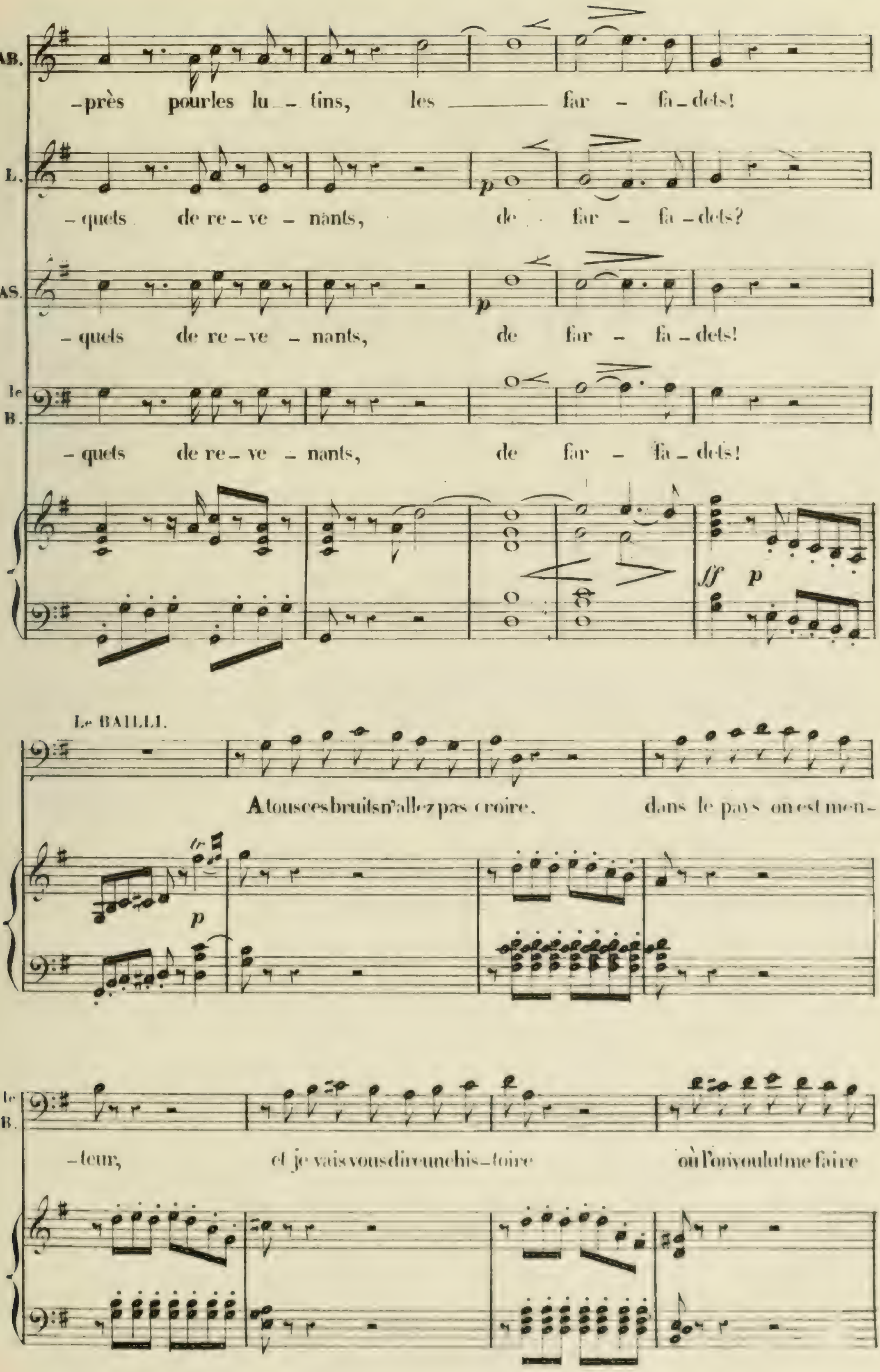
QUATUOR.


Allegro.(M.138 = 𝅝)
BABET.
LAURETTE.
BASTIEN.
le BAILLI.
Allegro.
PIANO.
ff
pp
Ce vieux moulin est fait ex-près pour les lutins les farfa-
- dets!
BAS:
Je n'aime pas tous ces ca-quets de re-venans, de far-fa-
ff
p
LAU:
comment tu crois à ces ca-quets de re-ve-nans, de farfa-dets? ce vieux moulin est fait ex-
BAB:
BAS.
- dets!

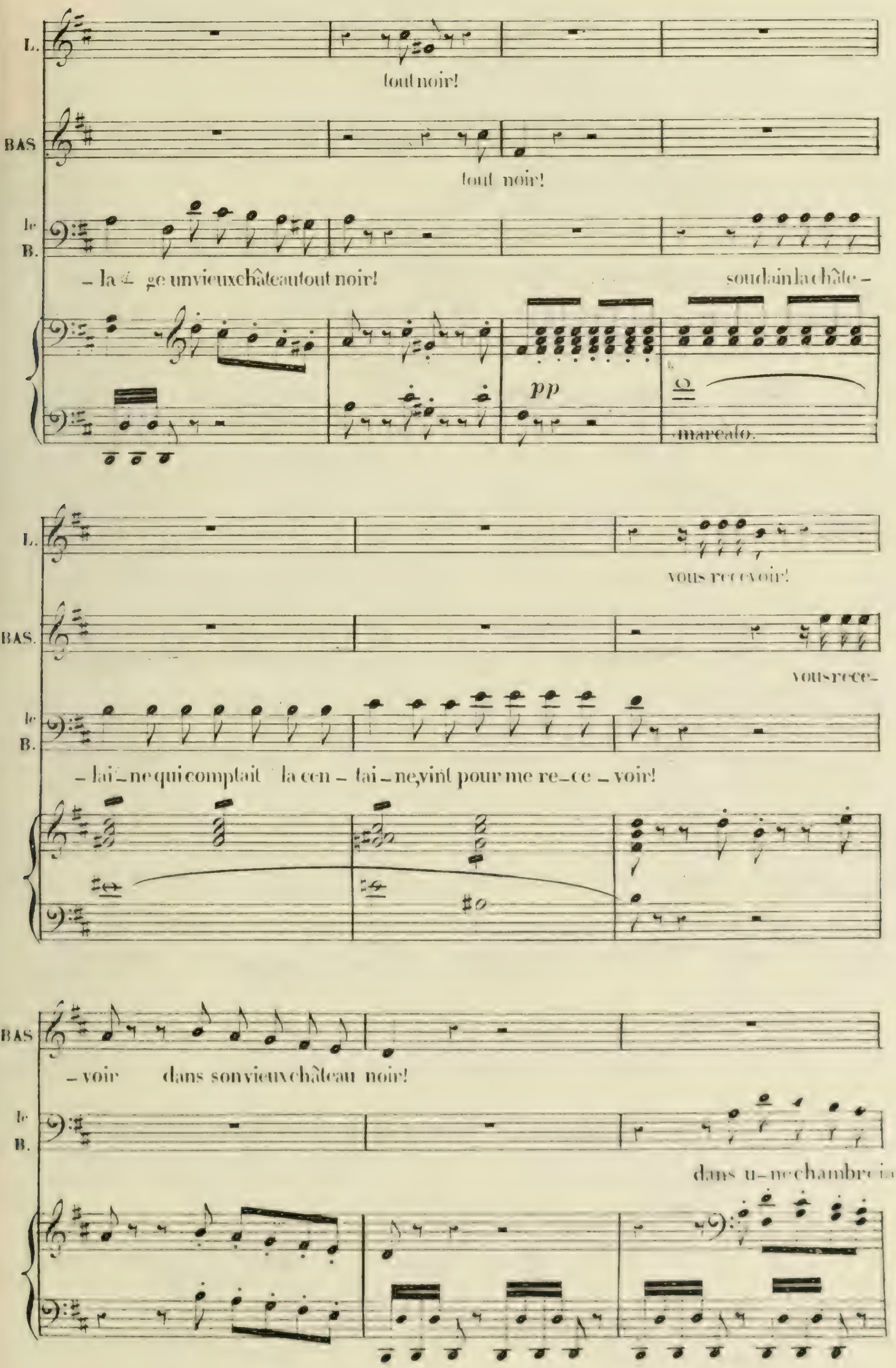

le BAILLI.
près pour les lutins, les farfa _ dets!
point de dis _ cours,
c'est ri_di _
_ cule!
o_bé_is moi,
songe à ma mule!
BABET.
Al_lons ne prenez pas d'hu-
_ meur, j'y vais, j'y vais, mais j'ai bien peur!
poco rallent.
un peu retenu (M.120 = ♩)
ce vieux mou _ lin est fait
ah! pour_quoi donc tous ces
au dian _ tre soient tous ces
au dian _ tre soient tous ces
un peu retenu.
suivez.
ben staccato

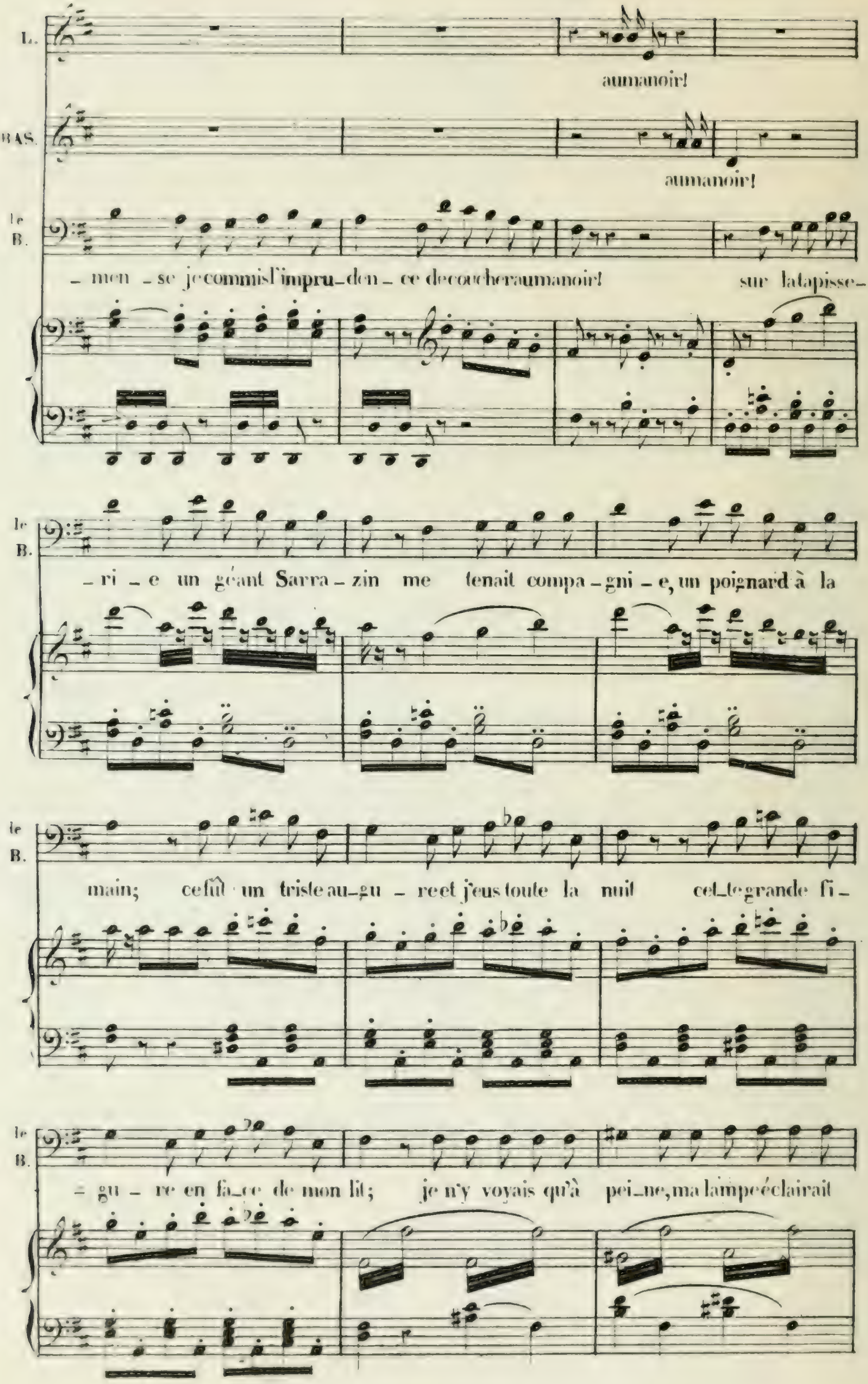

BAB
ex-près pour les lu-tins, les far - fa-dets, d'a-près les bruits du voi-si -
L.
ca-quets de re - ve-nans, de far - fa-dets, Bas-tien n'a pas un grand cou -
BAS
ca-quets de re - ve-nans, de far - fa-dets, de faire peur dans le vil -
le B.
ca-quets de re - ve-nans, de far - fa-dets, de faire peur dans le vil -
BAB
- nage, i - ci sou - vent ils font ta - pa-ge; ah! ce moulin est fait ex -
ff
pp
L.
- rage, i - ci l'on est loin du vil - la-ge; mais pourquoi donc tous ces ca -
BAS.
- lage ils ont tou - jours, tou-jours la ra-ge! au diantre soient tous ces ca -
le B.
- lage ils ont tou - jours, tou-jours la ra-ge! au diantre soient tous ces ca -

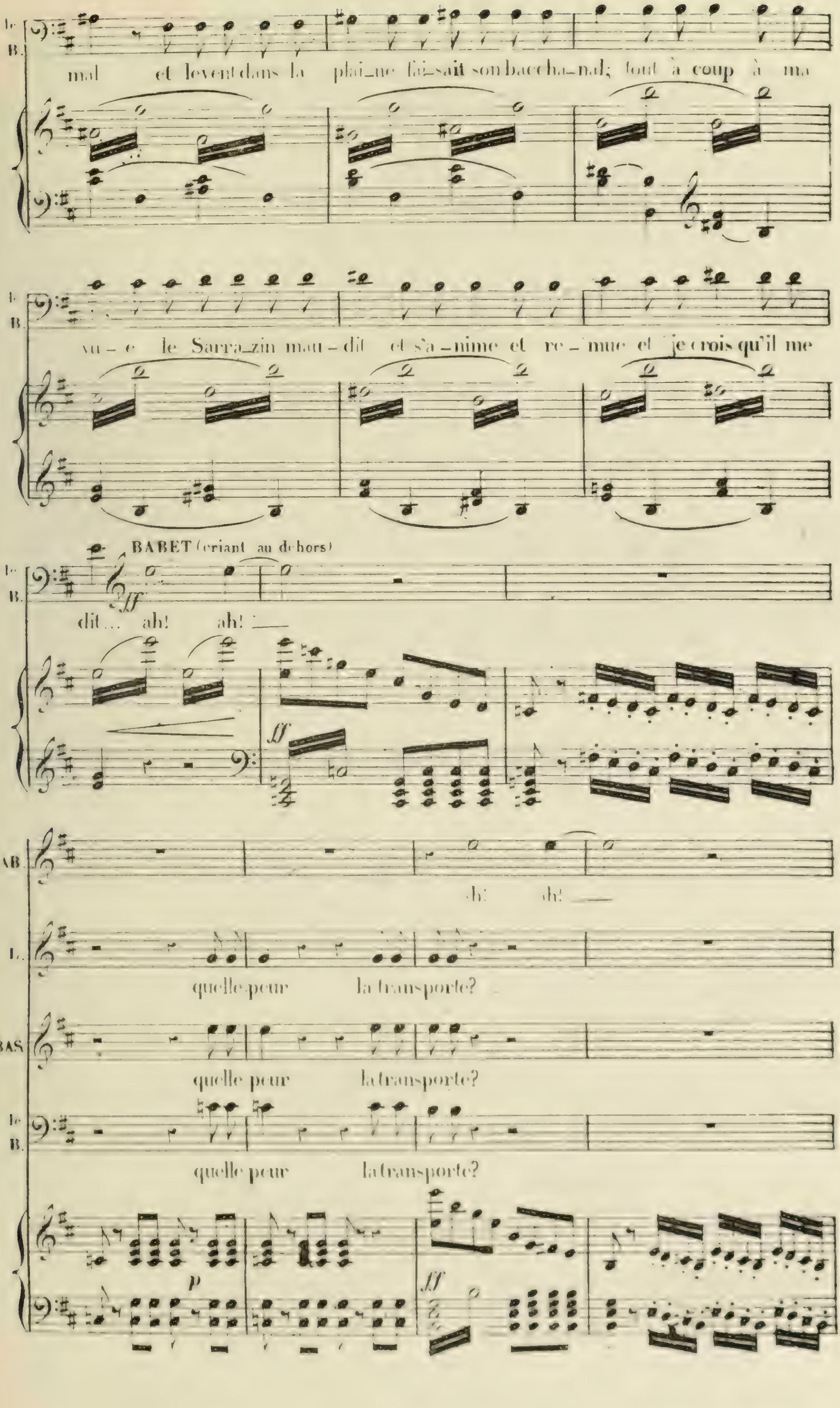

BAR.
- près pour les lutins, les far - fa - dets; d'après les bruits du voi - si -
L.
- quets de revenans, de far - fa - dets? Bastien n'a pas un grand cou -
BAS.
- quets de lutins et de far fa dets! de fai - re peur dans le vil -
le B.
- quets de lutins et de far - fa - dets! de fai - re peur dans le vil -
pp
ff
BAR.
- nage ils font i - ci ta - pa - - ge! ce vieux mou - lin est fait ex -
L.
- rage et c'est loin du vil - la - - ge! mais pourquoi donc tous ces ca -
BAS.
- lage ils ont tou - jours la ra - - ge! au diantre soient tous ces ca -
le B.
- lage ils ont tou - jours la ra - - ge! au diantre soient tous ces ca -


BAB.
-près pourles lu - tins, les far - fa-dets!
L.
-quets de re-ve - nants, de far - fa-dets?
BAS.
-quets de re-ve - nants, de far - fa-dets!
le B.
-quets de re-ve - nants, de far - fa-dets!
Le BAILLI.
A tous ces bruits n'allez pas croire, dans le pays on est men-
le B.
-teur, et je vais vous dire une his-toire où l'on voulut me faire


L.
BAS
Le B.
ah!contez nous votre frayeur, voyons!
ah!contez nous votre frayeur!
voyons!
peur!
ff
pp
(M.126 = o)
un peu retenu.
un jour loin du vil_la _ ge étant seul en voy_a _ ge je m'égarai le
pp
le soir!
le soir!
soir,
et dans un bois sauva _ ge je vis sous le feuil_

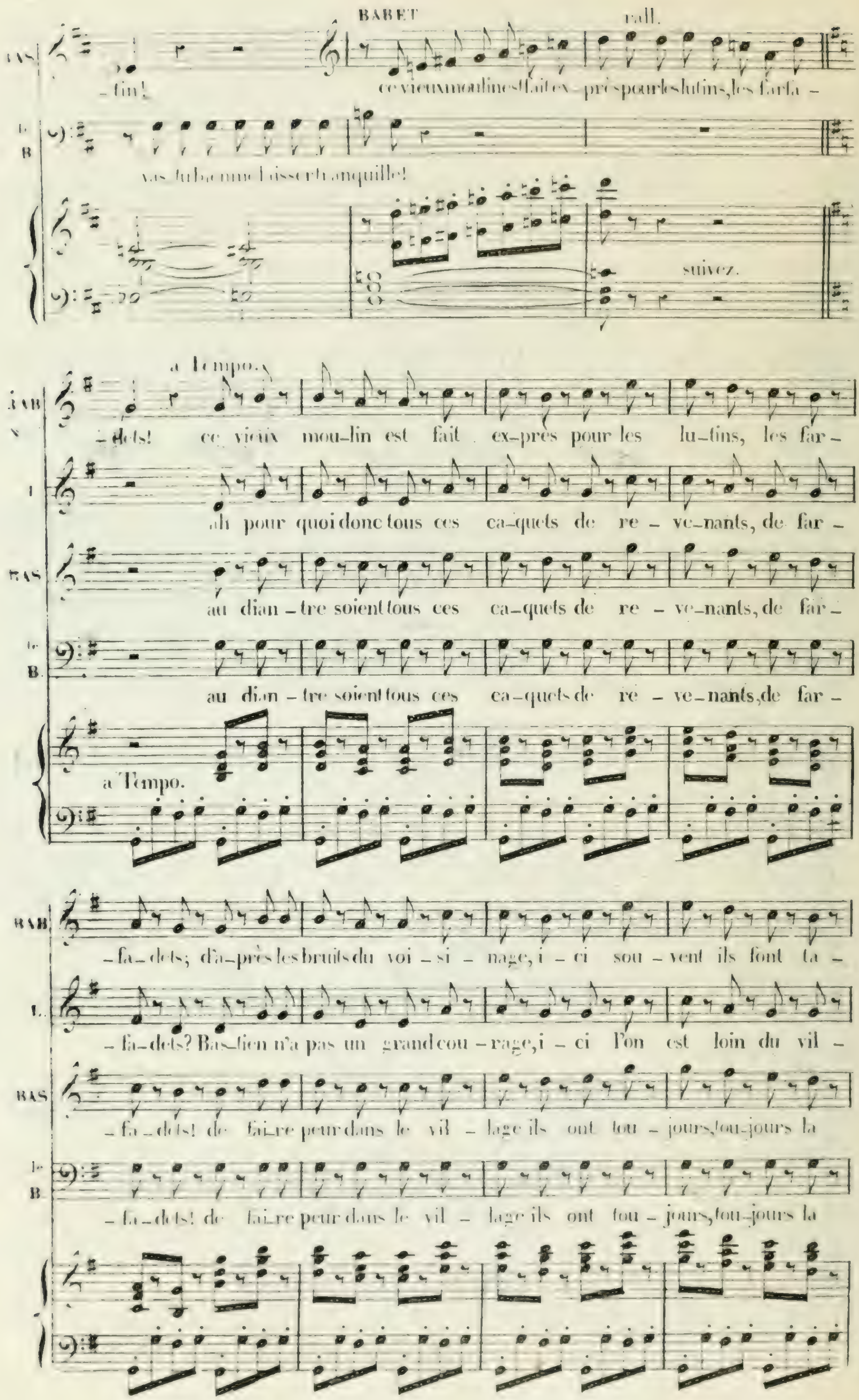

L.
BAS
le B.
tout noir!
tout noir!
- la - ge un vieux château tout noir!
soudain la châte -
pp
marcato.
vous recevoir!
vous rece-
- lai - ne qui comptait la cen - tai - ne, vint pour me re - ce - voir!
- voir dans son vieux château noir!
dans u - ne chambre

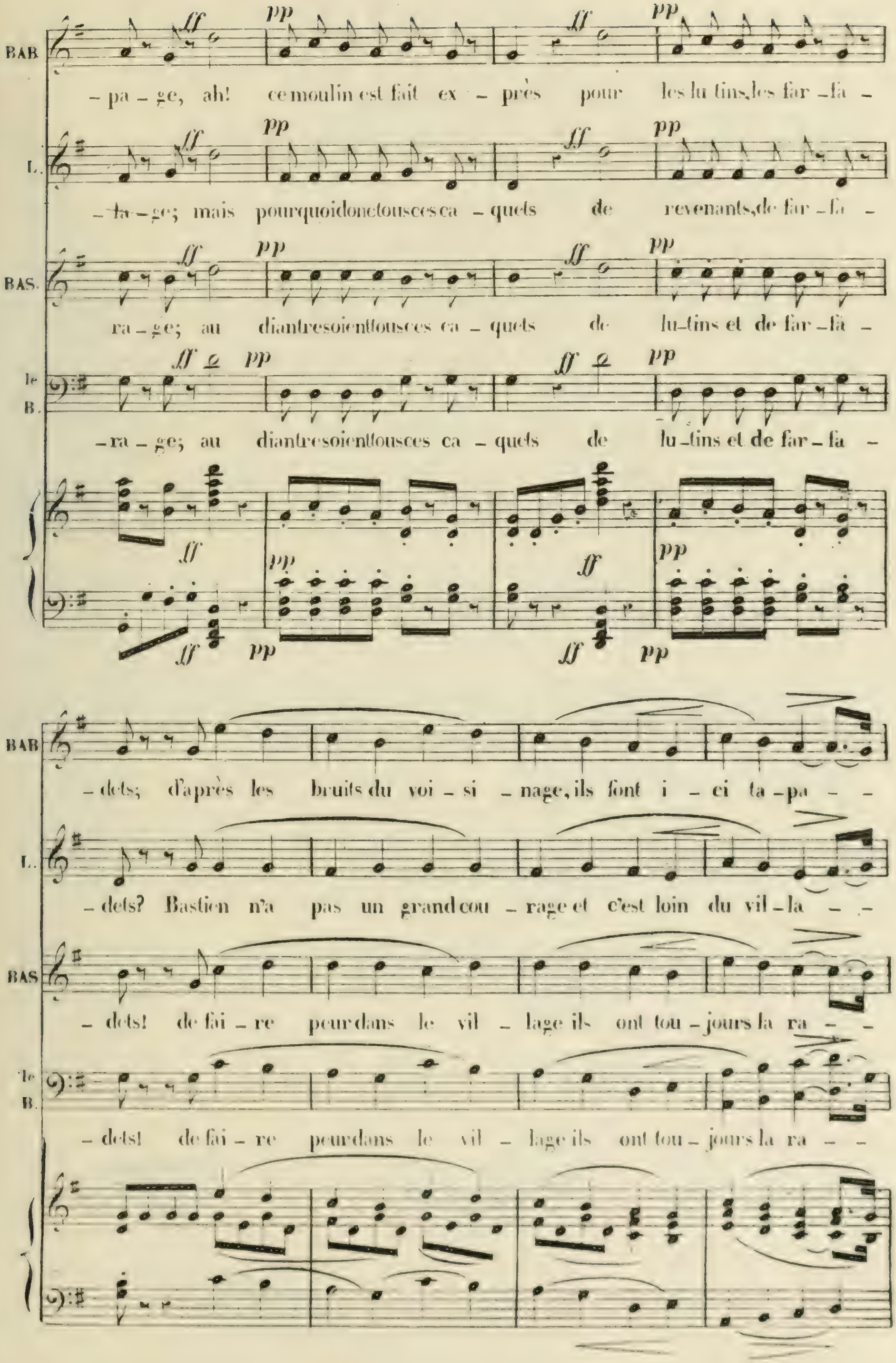

L.
au manoir!
BAS.
au manoir!
le B.
_ men _ se je commis l'impru_den _ ce de coucher au manoir!
sur la tapisse-
_ ri _ e un géant Sarra _ zin me tenait compa _ gni _ e, un poignard à la
main; ce fût un triste au_gu _ re et j'eus toute la nuit cet_te grande fi _
_ gu _ re en fa_ce de mon lit; je n'y voyais qu'à pei_ne, ma lampe éclairait

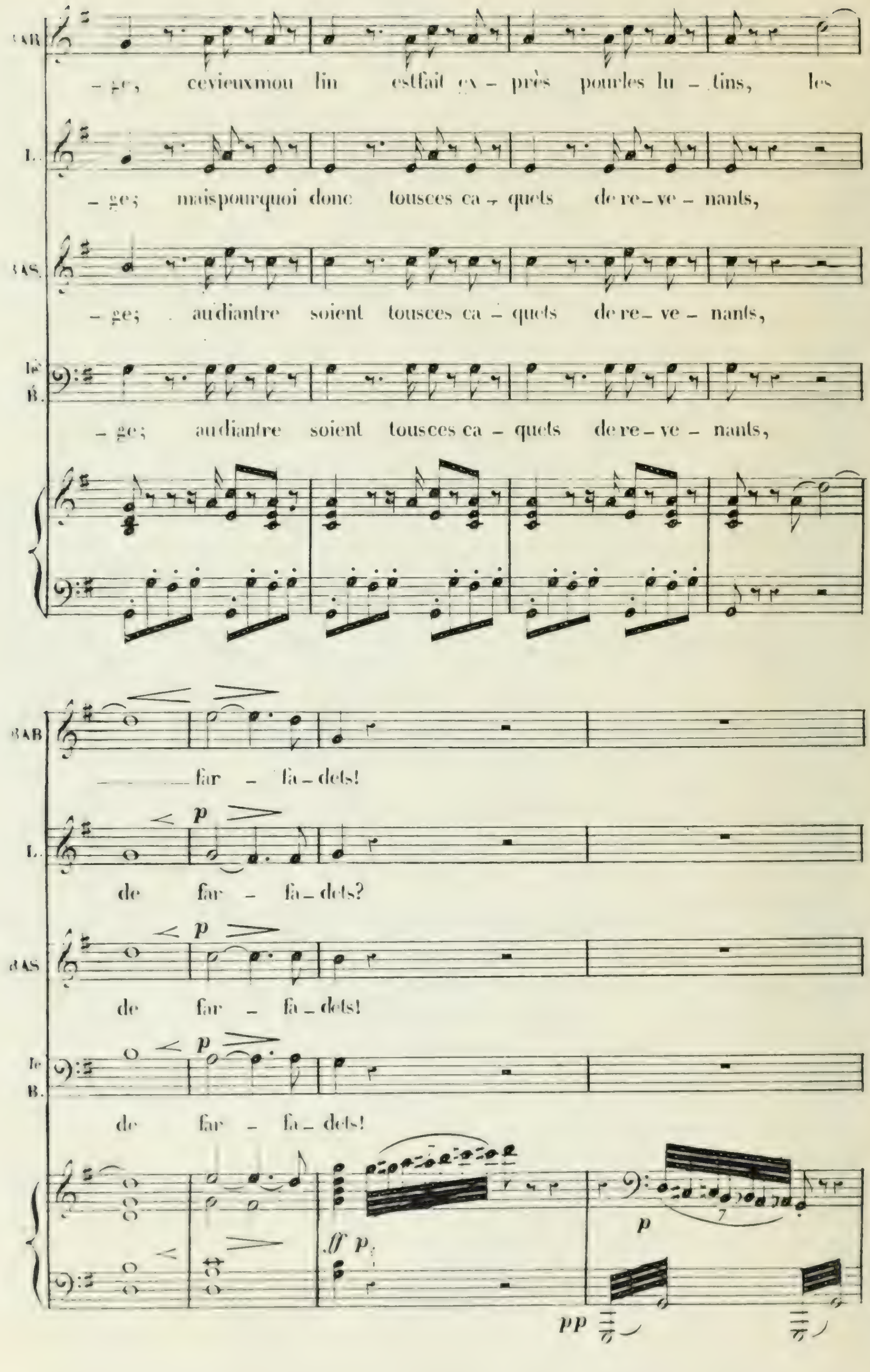

mal et le vent dans la plai_ne fai_sait son baccha_nal; tout à coup à ma
vu_e le Sarra_zin mau_dit et s'a_nime et re_mue et je crois qu'il me
BABET (criant au dehors)
dit... ah! ah!
ah! ah!
quelle peur la transporte?
quelle peur la transporte?
quelle peur la transporte?


SAB
jen'en puis plus et j'en suis morte!
L.
quelle peur la transporte?
BAS
quelle peur la transporte?
elle est
B.
quelle peur la transporte?
p
ff
SAB
je viens de voir...
L.
qu'as_tu donc pour nous faire ainsi tourner le sang?
eh!
BAS
morte? elle est morte?
eh!
B.
qu'as tu donc pour nous faire ainsi tourner le sang?
eh!
ff
p
pp


BAB
un grand fan-tôme blanc.... près du ver-ger!
L.
bien? où ça?
BAS.
bien? ou ça?
le B.
bien? ou ça? ah! la folle imbé-
poco rall.
-cil-le c'est le pommier en fleur que j'ai vu ce ma-tin!
pp
BABET.
ou c'est plu-tôt quelque lu-tin!
le BAILLI.
allons, si-lence, et laisse-moi tran-
BASTIEN.
mais si c'était quelque lu-tin! ça pourrait bien être un lu-
-quil-le! mais voyez donc cet imbé-cil-le!
p

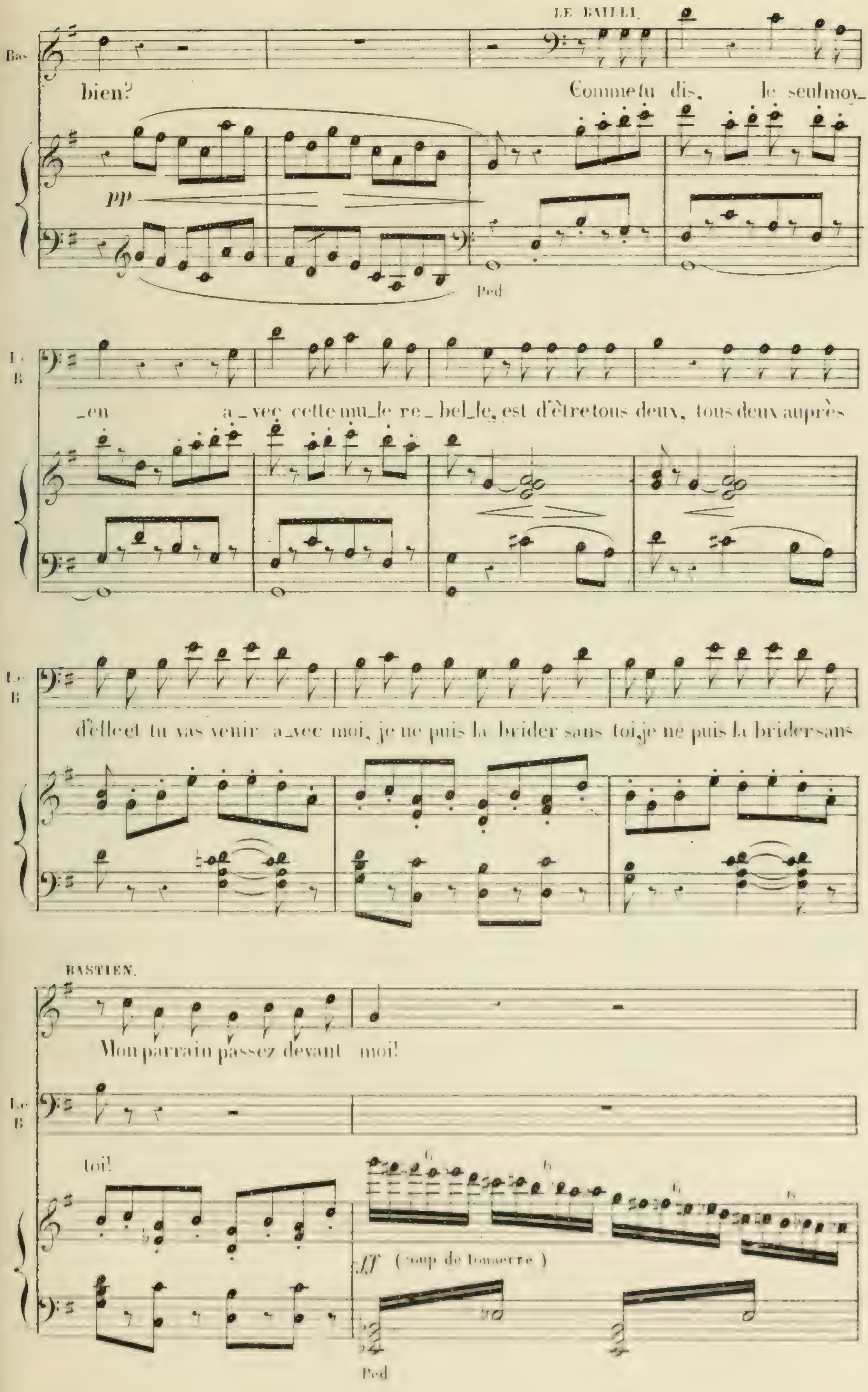

BABET
rall.
-tin! ce vieux moulin est fait ex-près pour les lutins, les farfa-
vas-tu bien me laisser tranquille!
suivez.
a Tempo.
-dets! ce vieux mou-lin est fait ex-près pour les lu-tins, les far-
ah pour quoi donc tous ces ca-quets de re-ve-nants, de far-
au dian-tre soient tous ces ca-quets de re-ve-nants, de far-
au dian-tre soient tous ces ca-quets de re-ve-nants, de far-
a Tempo.
-fa-dets; d'a-près les bruits du voi-si-nage, i-ci sou-vent ils font ta-
-fa-dets? Bas-tien n'a pas un grand cou-rage, i-ci l'on est loin du vil-
-fa-dets! de fai-re peur dans le vil-lage ils ont tou-jours, tou-jours la
-fa-dets! de fai-re peur dans le vil-lage ils ont tou-jours, tou-jours la

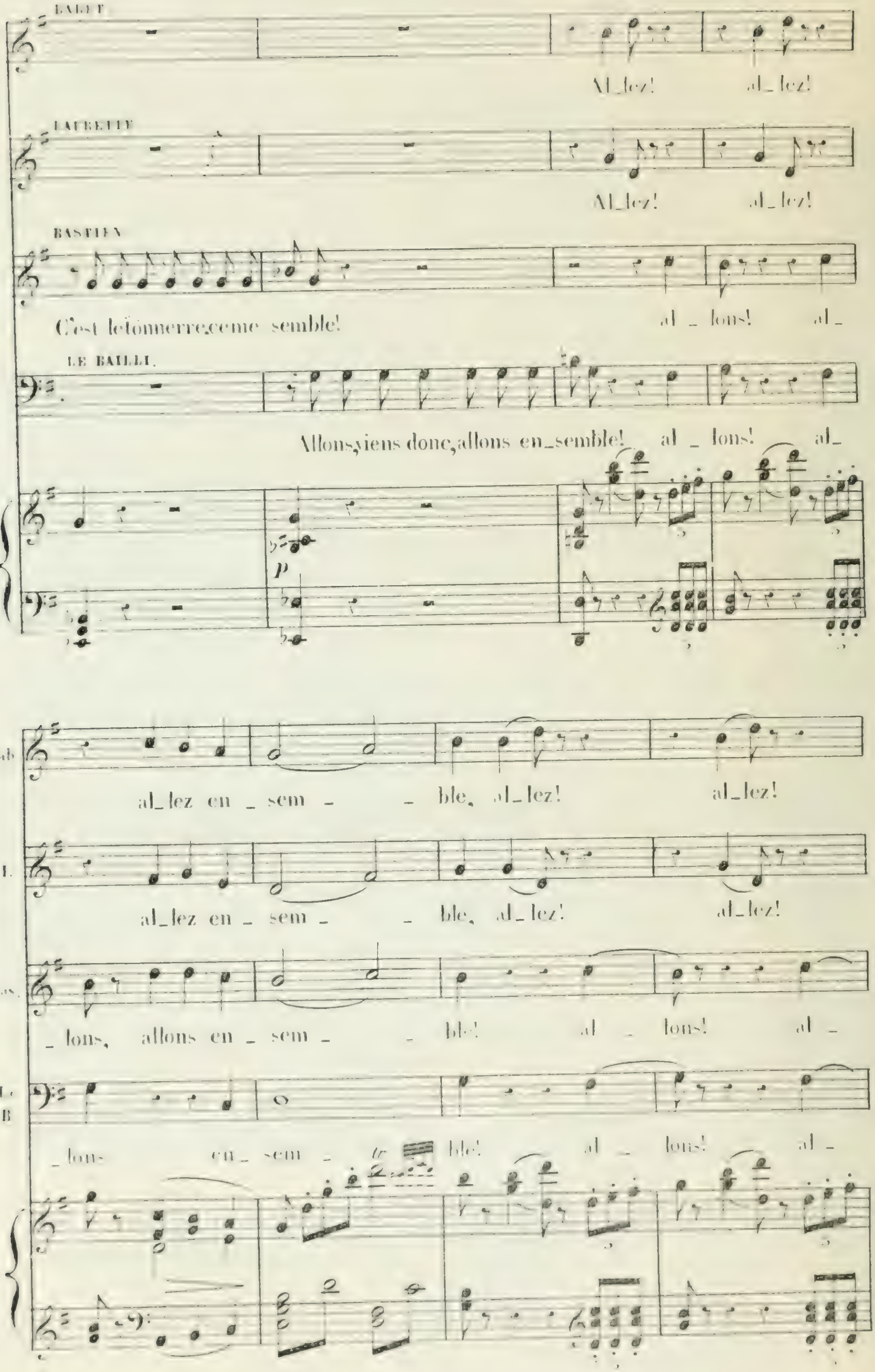

BAB
L.
BAS.
le
B.
ff
pp
- pa - ge, ah! ce moulin est fait ex - près pour les lu tins, les far - fa -
- ta - ge; mais pourquoi donc tous ces ca - quets de revenants, de far - fa -
ra - ge; au diantre soient tous ces ca - quets de lu-tins et de far - fa -
- ra - ge; au diantre soient tous ces ca - quets de lu-tins et de far - fa -
- dets; d'après les bruits du voi - si - nage, ils font i - ci ta - pa - -
- dets? Bastien n'a pas un grand cou - rage et c'est loin du vil - la - -
- dets! de fai - re peur dans le vil - lage ils ont tou - jours la ra - -
- dets! de fai - re peur dans le vil - lage ils ont tou - jours la ra - -


BAR
– ge, cevieuxmoulin estfait ex – près pourles lu – tins, les
L.
– ge; maispourquoi donc tousces ca – quets de re – ve – nants,
BAS.
– ge; audiantre soient tousces ca – quets de re – ve – nants,
1e B.
– ge; audiantre soient tousces ca – quets de re – ve – nants,
BAR
far – fa – dets!
L.
de far – fa – dets?
BAS
de far – fa – dets!
1e B.
de far – fa – dets!


Le BAILLI.
voici l'éclair qui nous in_vite
à dé pê cher notre visite;
dolce.
le B.
allons, Bastien, allons, voy_ons,
cours atte _ ler,
et dé pê_
pp
le B.
_ chons
ppp
molto delicato
(silence) BAST.
le B.
BAST:
le B:
mon parrain!
hein!
il faut...
eh bien?..
ff
p
pp
BAST.
sans vous je n'ai pas le moy_en
de faire obé_ir votre
Ped


mu - le: elle est fan - tas - que et ri - di - cule, il faut toujours pour l'at - te -
- ler qu'elle vous entende par - ler!
a - vec vous elle aime à par -
tais-toi, poltron, j'y vais al - ler!
- ler!
7
pp molto delicato.
ppp
BASTIEN.
hein! eh!
(silence)
LE BAILLI.
mon filleul! il faut...
ff
p

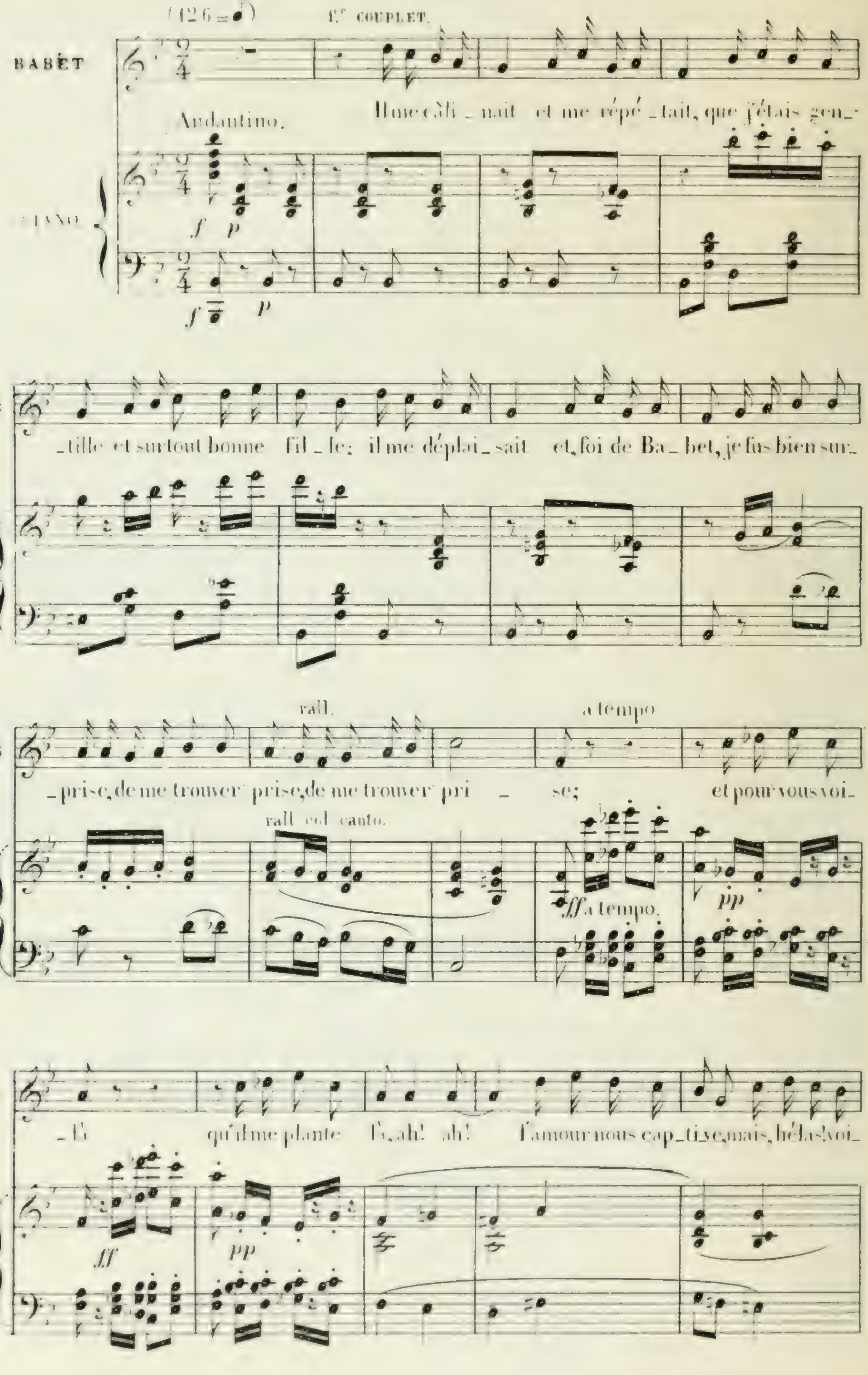

LE BAILLI.
Bas
bien?
Comme tu dis, le seul moy_
pp
Ped
Le B
_en a_vec cette mu_le re_bel_le, est d'être tous deux, tous deux auprès
d'elle et tu vas venir a_vec moi, je ne puis la brider sans toi, je ne puis la brider sans
BASTIEN.
Mon parrain passez devant moi!
toi!
ff (coup de tonnerre)
Ped


BABET
Al_lez! al_lez!
LAURETTE
Al_lez! al_lez!
BASTIEN
C'est letonnerre,ceme semble! al _ lons! al_
LE BAILLI
Allons,viens donc,allons en_semble! al _ lons! al_
p
Bab
al_lez en _ sem _ _ ble, al_lez! al_lez!
L
al_lez en _ sem _ _ ble, al_lez! al_lez!
Bas
_ lons, allons en _ sem _ _ ble! al _ lons! al _
Le B
_ lons en _ sem _ tr ble! al _ lons! al _


Bab
al_lez en_sem _ _ _ _ ble!
I.
al_lez en_sem _ _ _ _ ble!
Bas
_lons allons en_sem _ _ _ _ ble!
B.
_lons allons en_sem _ _ _ _ ble!
tr
sempre PP
Ped.
ff

N° 3.

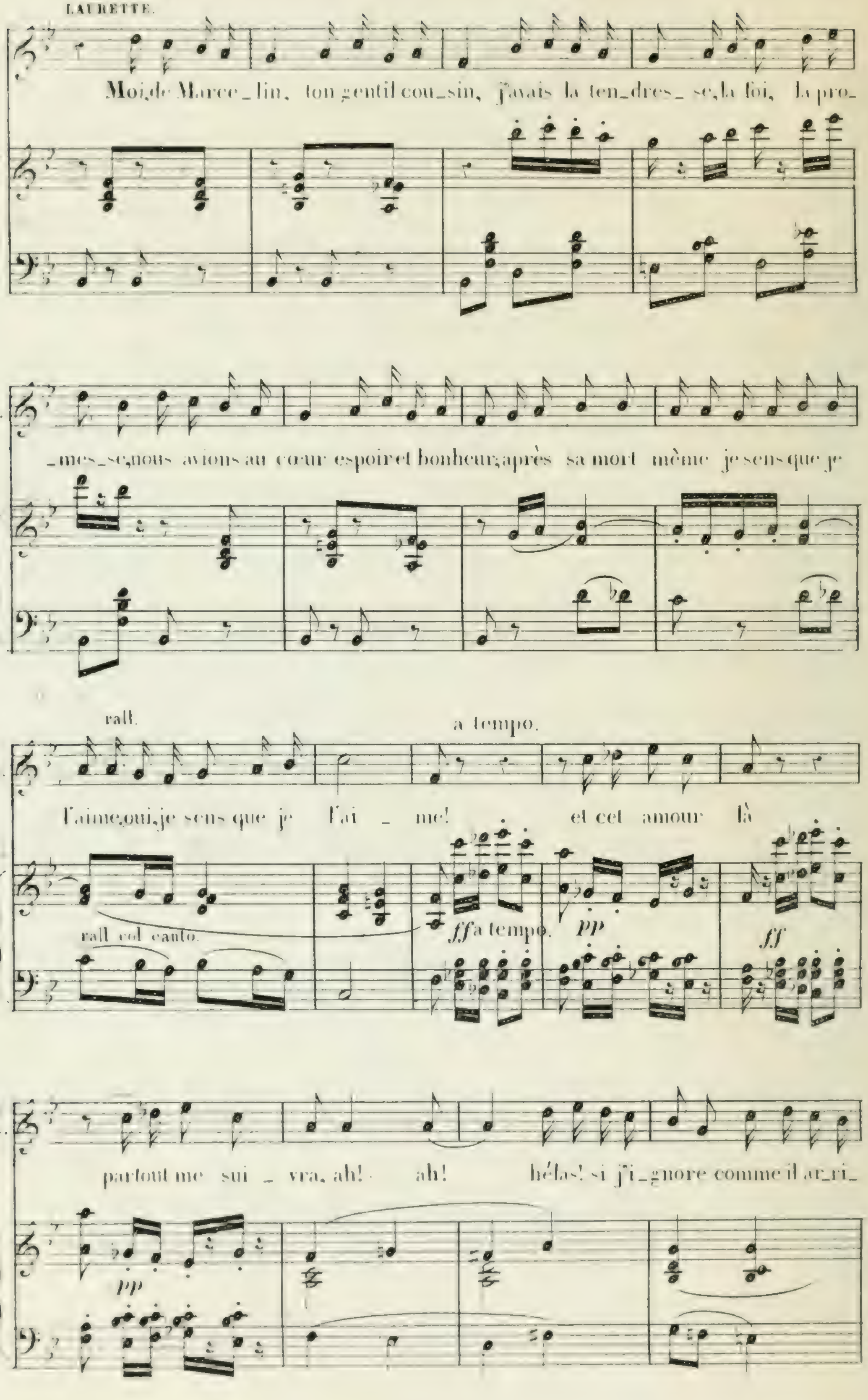
COUPLETS en DUETTO.

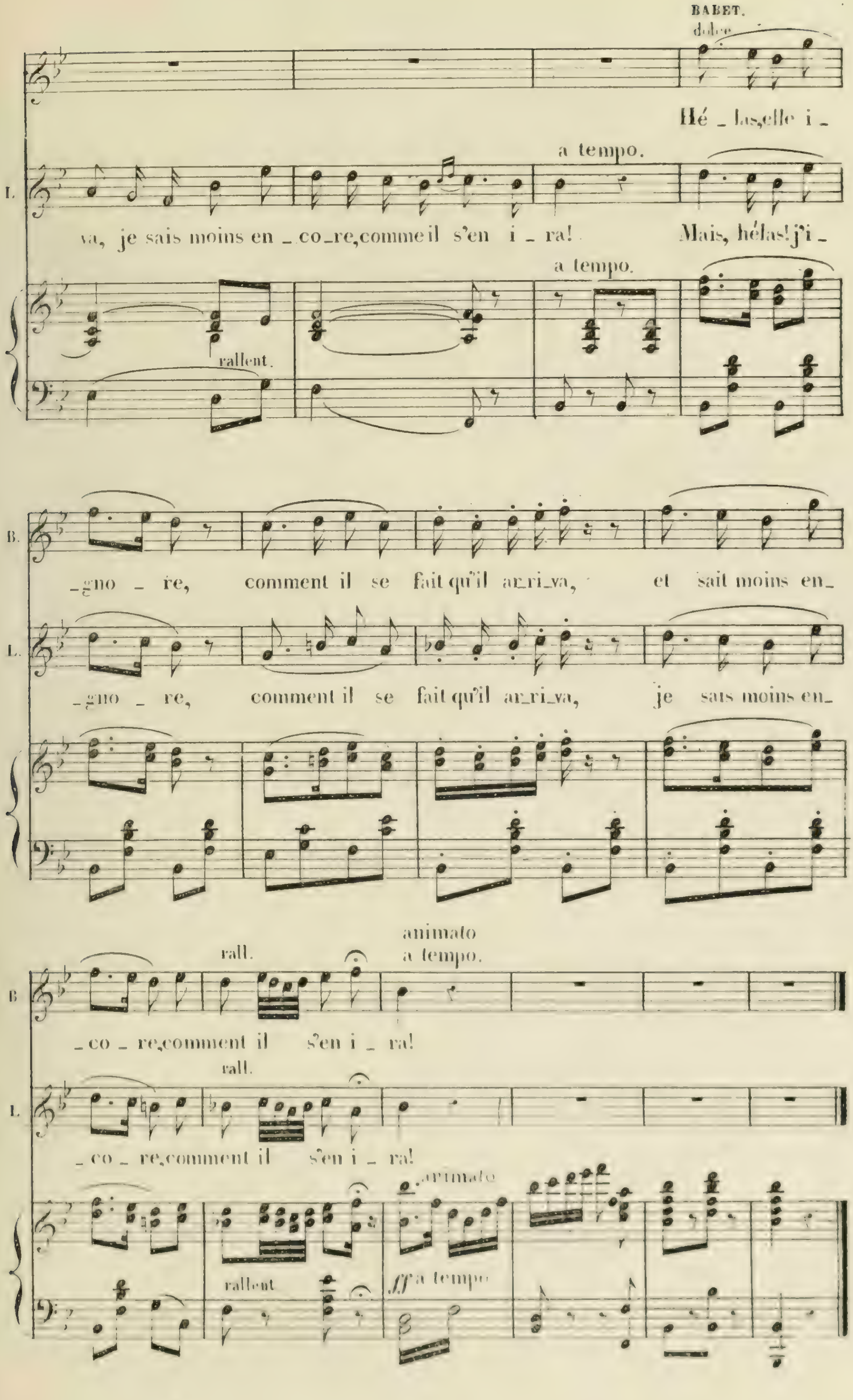



rall.
a tempo.
B.
_là comment il ar _ rive et comme il s'en va!
l'amour nous cap_
LAURETTE.
l'amour nous cap_
a tempo.
rallent.
B.
_ti _ ve, mais, hé_las! voi _ là, voilà, voilà comment il ar_
L.
_ti _ ve, mais, hélas! voi _ là, voilà, voilà comment il ar_
rall.
animato
a tempo.
1° Tempo.
ritenuto.
B.
_ri _ ve et comme il s'en va!
rall.
a tempo.
L.
_ri _ ve et comme il s'en va!
animato.
1° Tempo
ritenuto
rall.
ff
p

2e COUPLET.

LAURETTE.




BABET.
dolce
Hé _ las,elle i _
a tempo.
L.
va, je sais moins en _ co _ re,comme il s'en i _ ra! Mais, hélas! j'i _
a tempo.
rallent.
B.
_gno _ re, comment il se fait qu'il ar_ri_va, et sait moins en_
L.
_gno _ re, comment il se fait qu'il ar_ri_va, je sais moins en_
animato
a tempo.
rall.
B
_co _ re,comment il s'en i _ ra!
rall.
L.
_co _ re,comment il s'en i _ ra!
animato
rallent
ff a tempo

N° 4

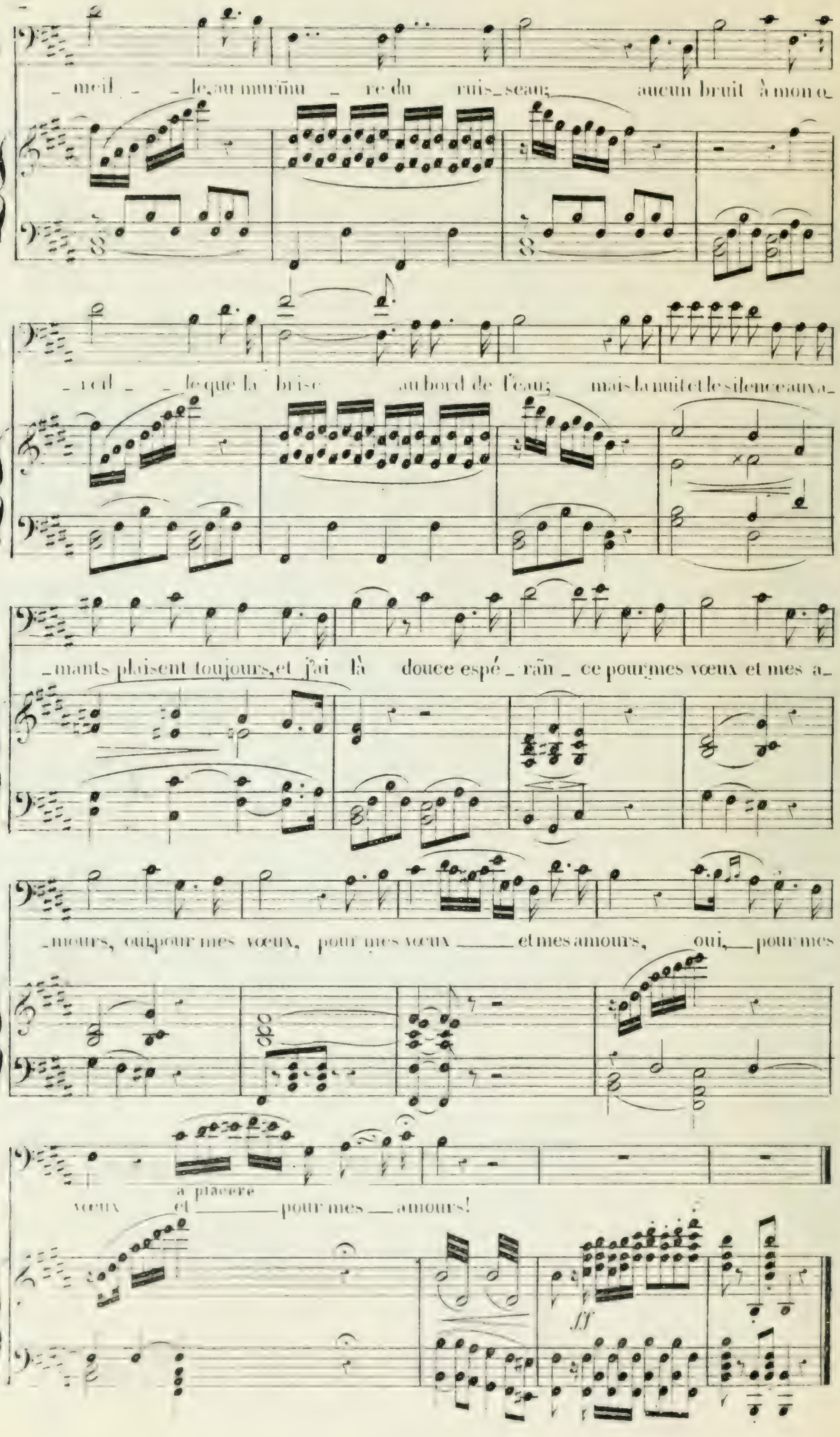
AIR.


Andante.
MARCELIN
PIANO
pp
Récit.
Personne en bas dans le moulin point de bruit et point de lumière; j'ai grimpé la chaus_
Moderato.
Andantino.
marqué.
sée et par un tel chemin ici j'arrive avec mystère; ah! v. me croyez mort, monseigneur le bail
mesuré.
(après la parole)
Più mosso.
Andante sostenuto (60 = ♩)
_li, monseigneur le bail_li! nous allons voir, et me voici! Ondi_
Andte sostenuto
dolce e molto legato.
Più mosso


M.
_rait que tout sommeil _ le, au murmu _ re du rui_seau, au
bruit à mon o_reil _ le que la brise au bord de l'eau; mais là
nuit, et le silence aux a_mants plaisent toujours, et j'ai là douce espé_ran _ ce pour mes
vœux et mes amours, oui pour mes vœux, pour mes vœux et mes a_
rallent
col canto
_mours! En passant la riviè_re, ah! j'étais si content de revoir ma chaumière
a tempo


M.
et mon vallon charmant; non, non jamais ma bel_le ne saurait me trahir et
de son cœur fidè_le j'attends, j'attends, j'at_tends doux souve _ nir!
rall.
All.° non troppo.
(96 = ♩)
ff
pp
on m'a dit dans le vil _ la _ ge,
que grâce à son hé_ri _ ta _ ge,
le bailli me l'enle _ vait
et que Bastien l'épou_sait;
mais je veux voir ma Laurette et lui di_re:


M.
sois discrè_te, je t'a_dore et je re_viens pour rosser mon_sieur Bastien!
M.
Voy_ons, faisons ma ron _ de!
M.
à Ba_bet j'ai fait grand peur et son cri de fra_yeur a-t'il
M
donc du mou _ lin fait partir tout le mon_de? Voy_
poco più ritenuto
M.
rall
And^te sostenuto
_ons, soyons pru_dent, écou_tons douce _ ment! On di _ rait que tout som_
smorz.
pp rall
And^te sostenuto
Ped



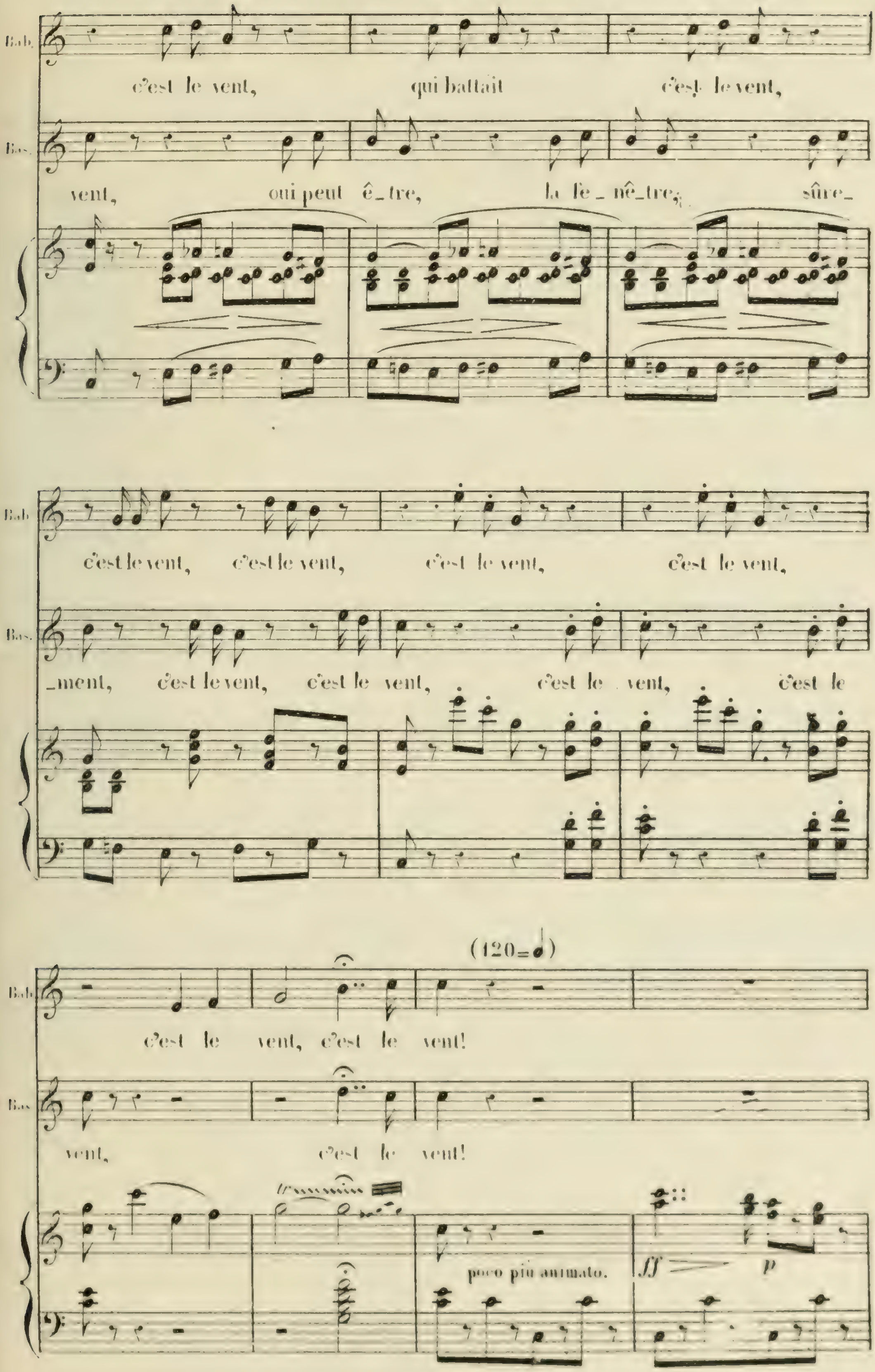
_ meil _ _ le, au murmu _ re du ruis_seau; aucun bruit à mon o_
_ reil _ _ le que la bri-se au bord de l'eau; mais la nuit et le silence aux a_
_mants plaisent toujours, et j'ai là douce espé _ ran _ ce pour mes vœux et mes a_
_mours, oui pour mes vœux, pour mes vœux ___ et mes amours, oui, __ pour mes
a piacere
vœux et ______ pour mes __ amours!
ff

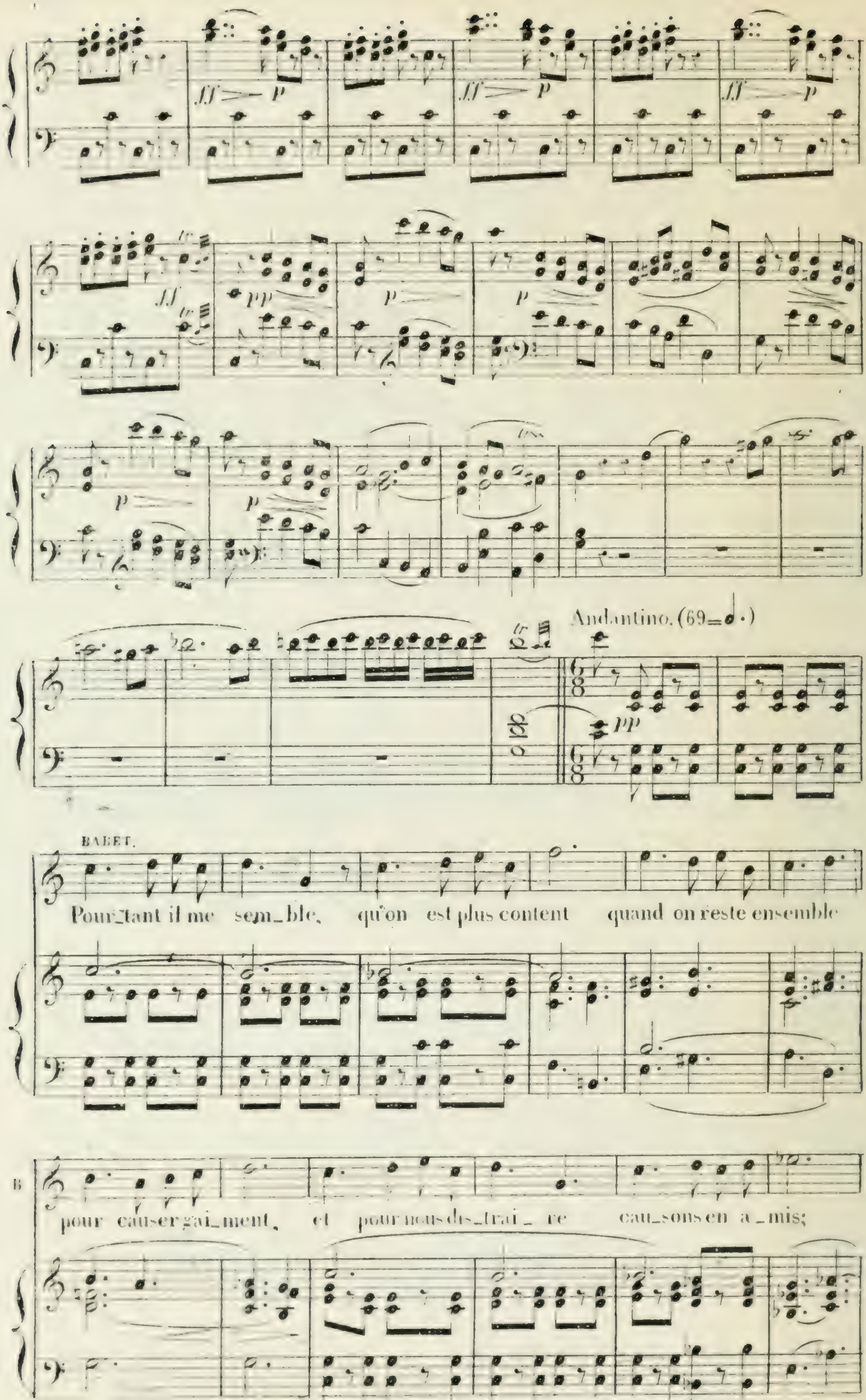
N. 5.

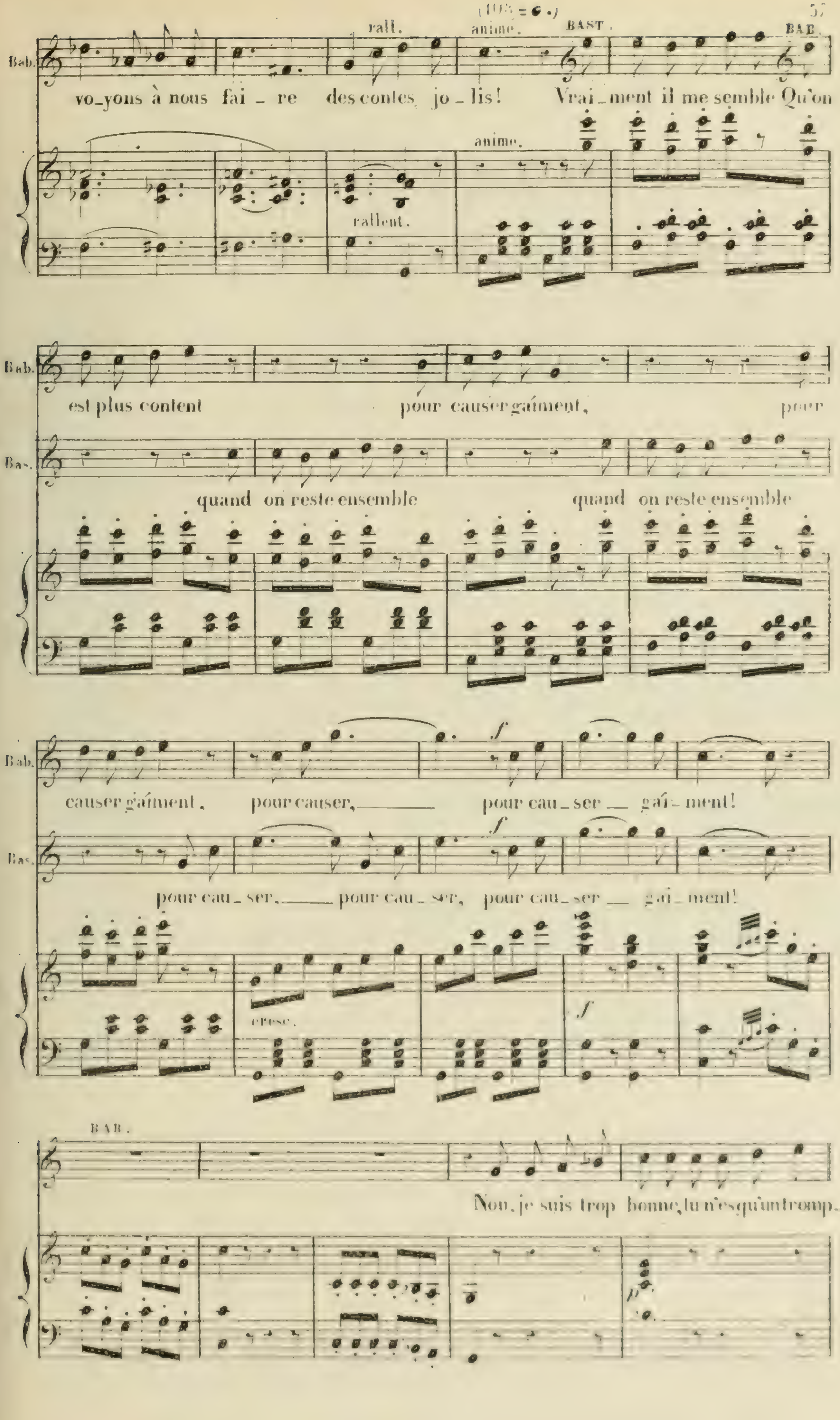
DUO.

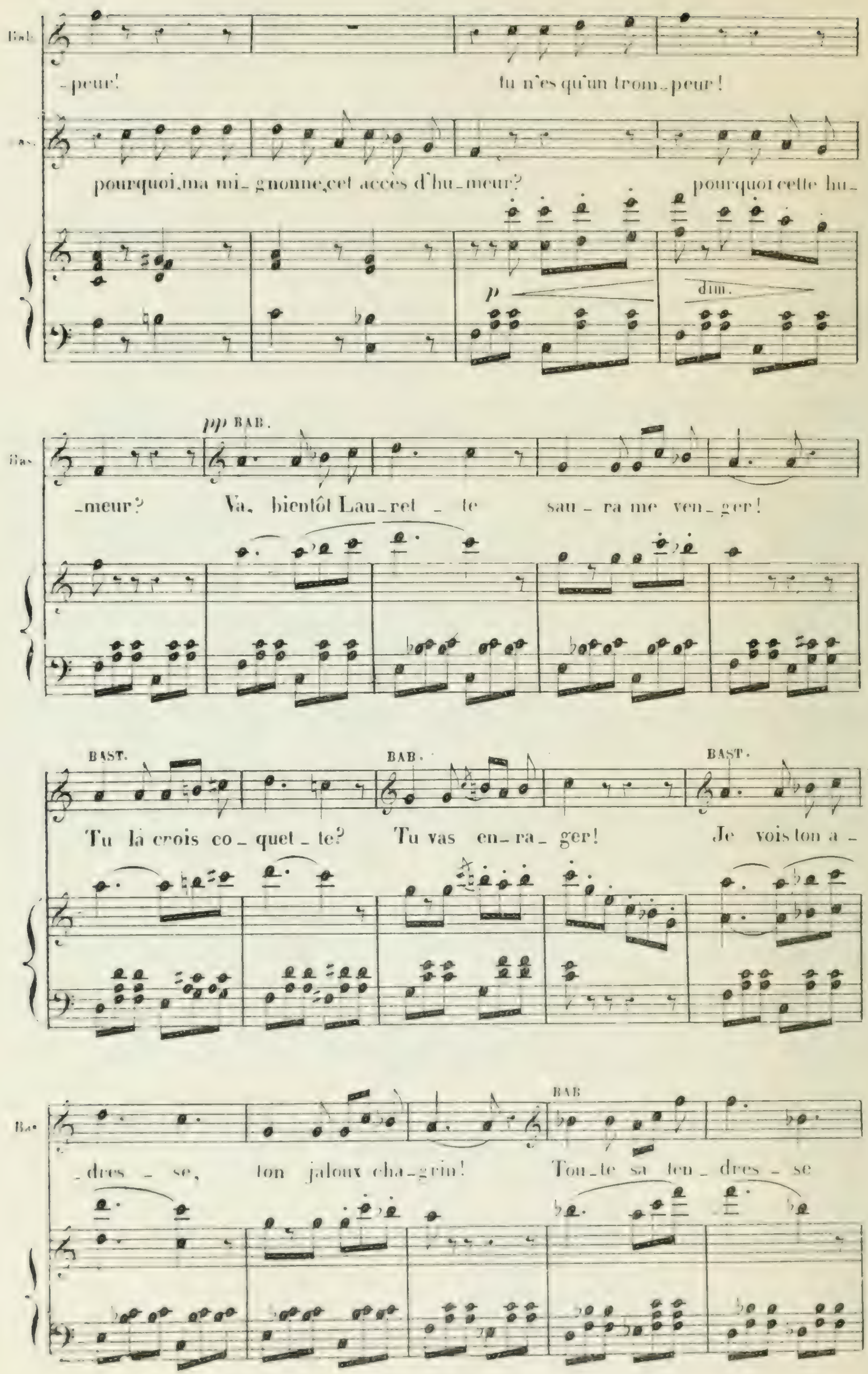

Andante (100 = 𝅗𝅥)
BABET.
BASTIEN.
MARCELIN. (caché)
Andante. (100 = 𝅗𝅥)
PIANO.
p
BABET.
Que ta peur est imbé _ cil _ le, cette por _ te sans bou _ ger é _ tait
sage et bien tranquil _ le mais à quoi vas-tu donc son _ ger, à quoi vas-tu donc son _

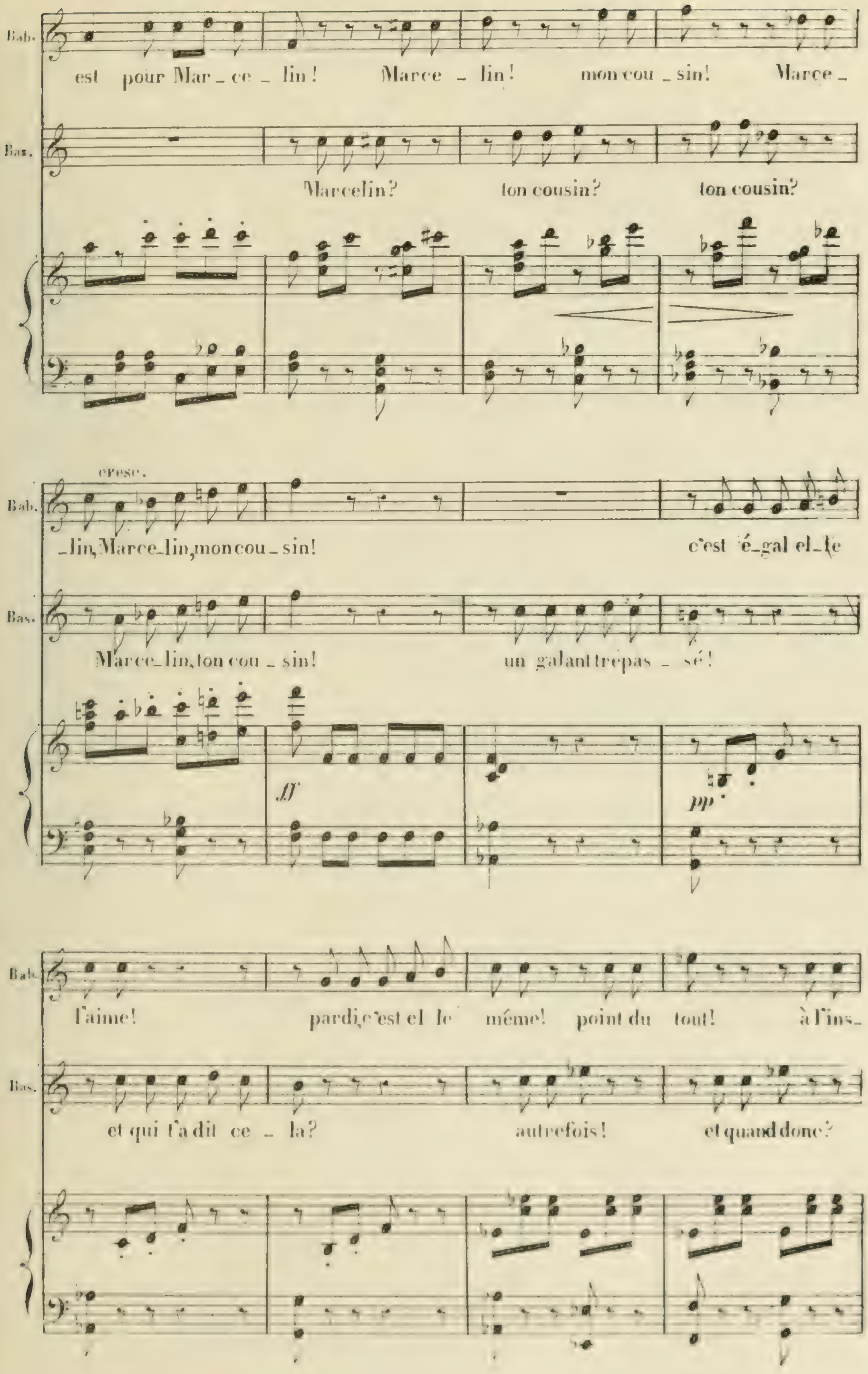

Bab.
_ger, à quoi vas-tu donc son_ger?
BASTIEN.
Oui, vraiment, ma tête est folle, c'est la peur qui me pour_
un peu retenu (80 = ♩)
Bab
c'est le vent
B.
_suit, et pourtant, sur ma pa_ro_le, cet_te porte a fait du bruit! oui, peut-
p
sf
p
un peu retenu.
pp
Bab
qui battait c'est le vent, c'est le vent, c'est le vent,
B.
_être, la fe_nê_tre, sû_re_ment, c'est le vent, c'est le


Bab.
c'est le vent, qui battait c'est le vent,
Bas.
vent, oui peut ê_tre, la fe_nê_tre, sûre_
Bab.
c'est le vent, c'est le vent, c'est le vent, c'est le vent,
Bas.
_ment, c'est le vent, c'est le vent, c'est le vent, c'est le
(120 = ♩)
Bab.
c'est le vent, c'est le vent!
Bas.
vent, c'est le vent!
poco più animato.
ff
p

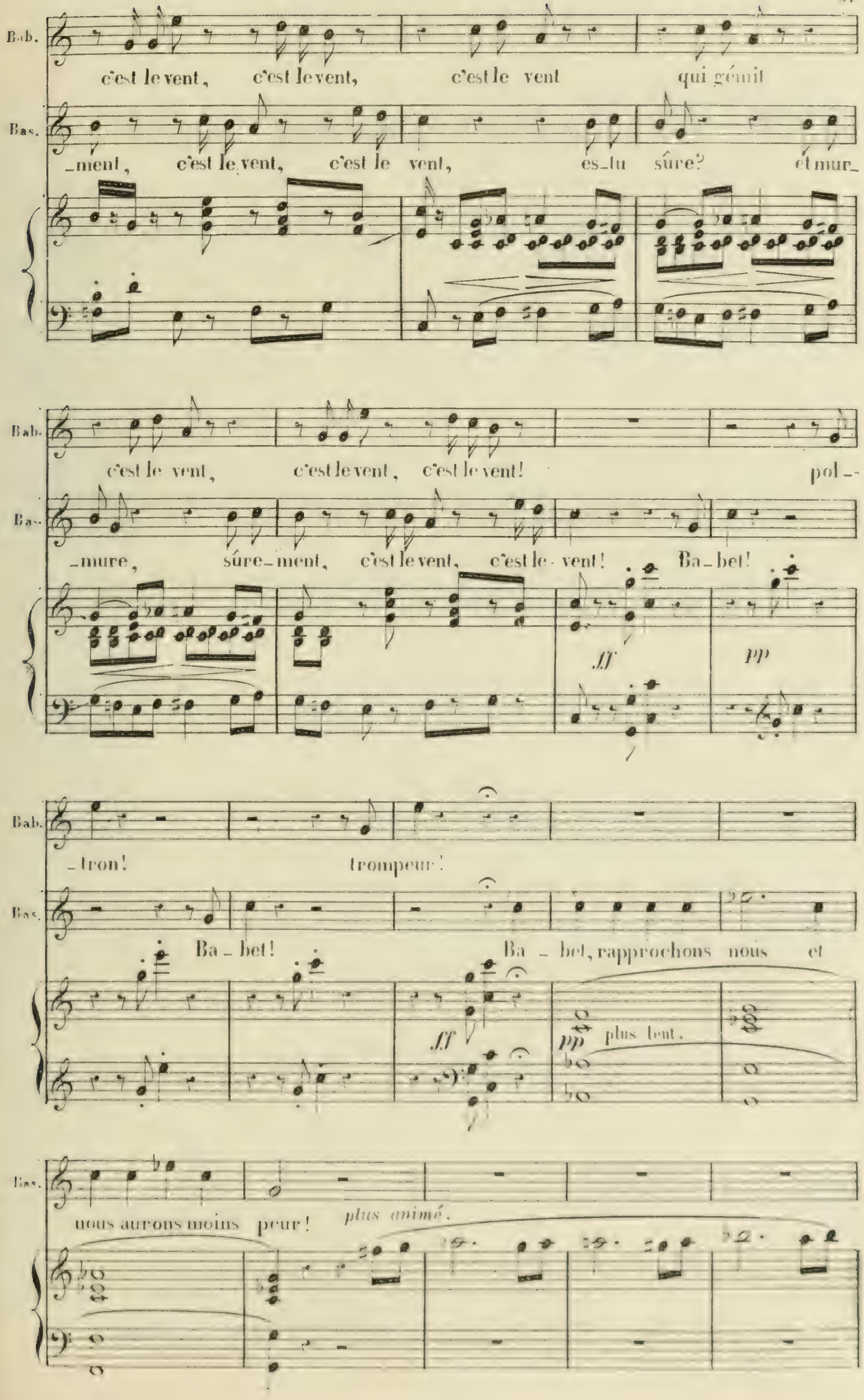

Andantino. (69 = ♩.)
BABET.
Pour_tant il me sem_ble, qu'on est plus content quand on reste ensemble
pour causer gai_ment, et pour nous dis_trai_re cau_sons en a_mis;


rall.
animé.
BAST.
BAB.
Bab.
vo_yons à nous fai _ re des contes jo _ lis! Vrai _ ment il me semble Qu'on
animé.
rallent.
est plus content pour causer gaîment, pour
Bas.
quand on reste ensemble quand on reste ensemble
causer gaîment, pour causer, pour cau _ ser _ gaî _ ment!
pour cau _ ser, pour cau _ ser, pour cau _ ser _ gai _ ment!
cresc.
BAB.
Non, je suis trop bonne, tu n'es qu'un tromp.

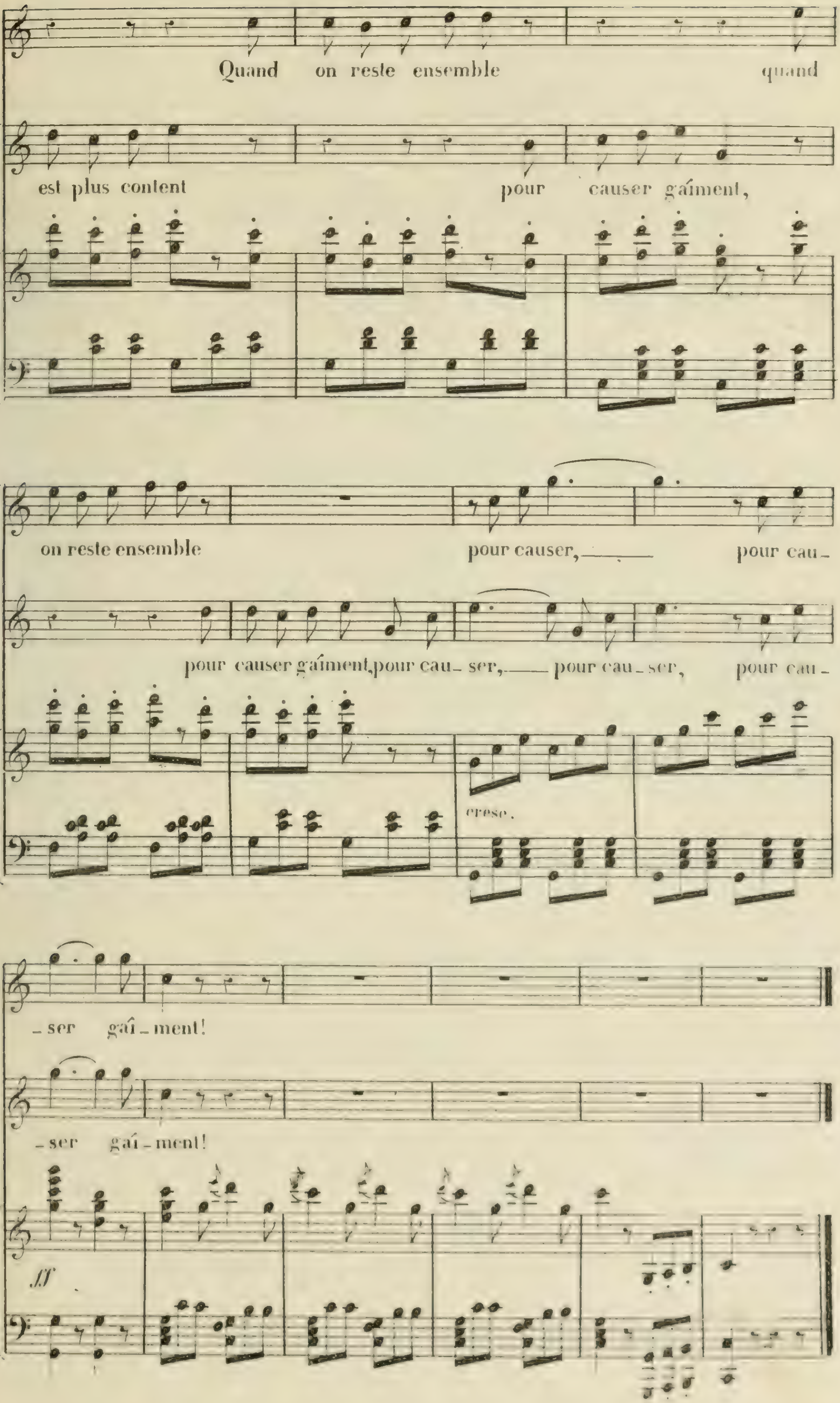

Bab.
-peur! tu n'es qu'un trom-peur!
Bas.
pourquoi,ma mi-gnonne,cet accès d'hu-meur? pourquoi cette hu-
p
dim.
Bas
-meur?
pp BAB.
Va, bientôt Lau-ret - te sau - ra me ven-ger!
BAST.
Tu là crois co-quet-te?
BAB.
Tu vas en-ra-ger!
BAST.
Je vois ton a-
Bas
-dres - se, ton jaloux cha-grin!
BAB
Tou-te sa ten-dres - se


Bab.
est pour Mar _ ce _ lin! Marce _ lin! mon cou _ sin! Marce _
Bas.
Marcelin? ton cousin? ton cousin?
cresc.
_lin, Marce_lin, mon cou _ sin! c'est é_gal el_le
Marce_lin, ton cou _ sin! un galant trépas _ sé!
ff
pp
l'aime! pardi, c'est el le même! point du tout! à l'ins_
et qui t'a dit ce _ la? autrefois! et quand donc?


MARCELIN (caché.)
(80 = ♩) BAB.
Bab.
_tant!
Ah! que je suis con_tent!
Plait_
Bas.
de l'amour pour un mort!
hein?
Andante.
ff
p
il?
quoi donc?
rien!
non, rien!
j'avais cru...
n'as_tu rien enten_du?
écoutens!
suivez.
Bab.
c'est le vent
qui gémit
c'est le vent,
Bas.
es_tu sû_re?
et mur_mu_re,
sû_re_
a tempo.
pp


Bab.
c'est le vent, c'est le vent, c'est le vent qui gémit
Bas.
_ment, c'est le vent, c'est le vent, es_tu sûre? et mur_
Bab.
c'est le vent, c'est le vent, c'est le vent! pol_
Bas.
_mure, sûre_ment, c'est le vent, c'est le_vent! Ba_bet!
ff
pp
Bab.
_tron! trompeur!
Bas.
Ba_bet! Ba_bet, rapprochons nous et
ff
pp plus lent.
Bas.
nous aurons moins peur!
plus animé.

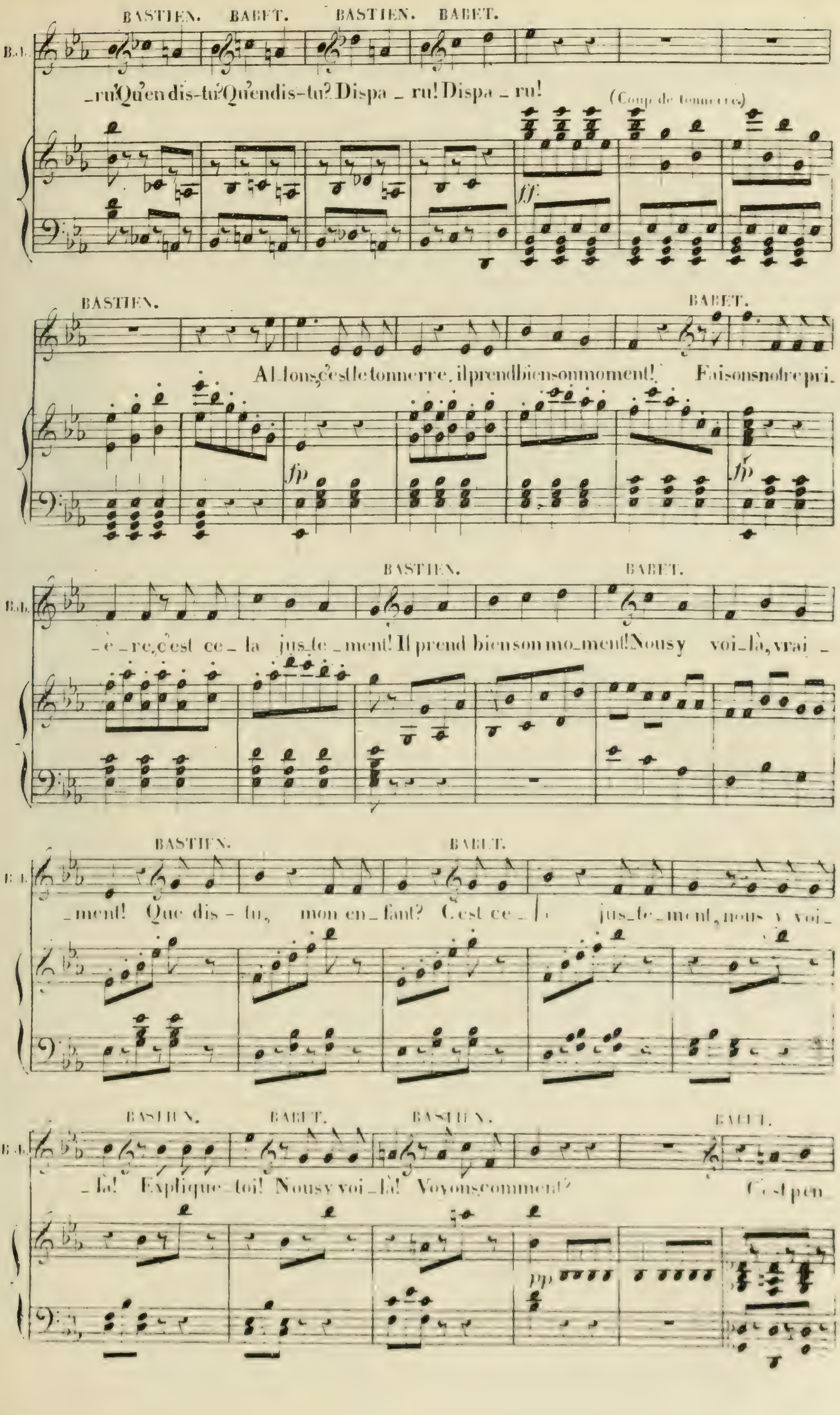

Andantino.
BAST.
Andantino.
Vraiment il me sem_ble
pp
qu'on est plus con_tent quand on reste ensemble! pour causer gaiment;
oui, pour nous dis_trai _ re cau_sons en a_mis, vo_yons à nous
Fai_ _re des contes jo_lis!
all.
animé.
BAB.
BAST.
Vrai_ment il me semble Qu'on
rall.
animé


Bab
Quand on reste ensemble quand
Bas
est plus content pour causer gaîment,
Bab
on reste ensemble pour causer, pour cau-
Bas
pour causer gaîment, pour cau-ser, pour cau-ser, pour cau-
cresc.
Bab
-ser gaî-ment!
Bas
-ser gaî-ment!
ff

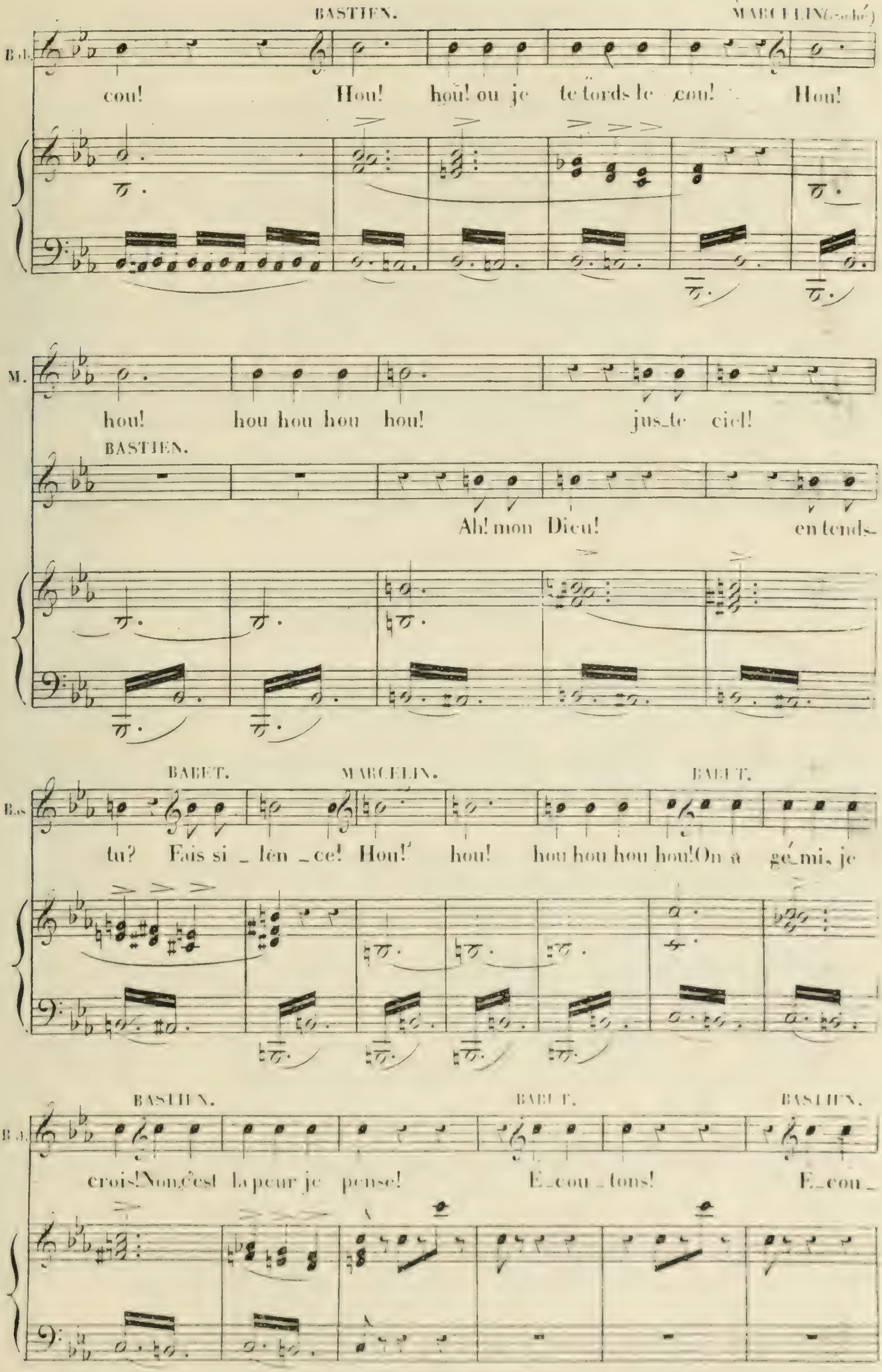
Nº 6.

MORCEAU D'ENSEMBLE.

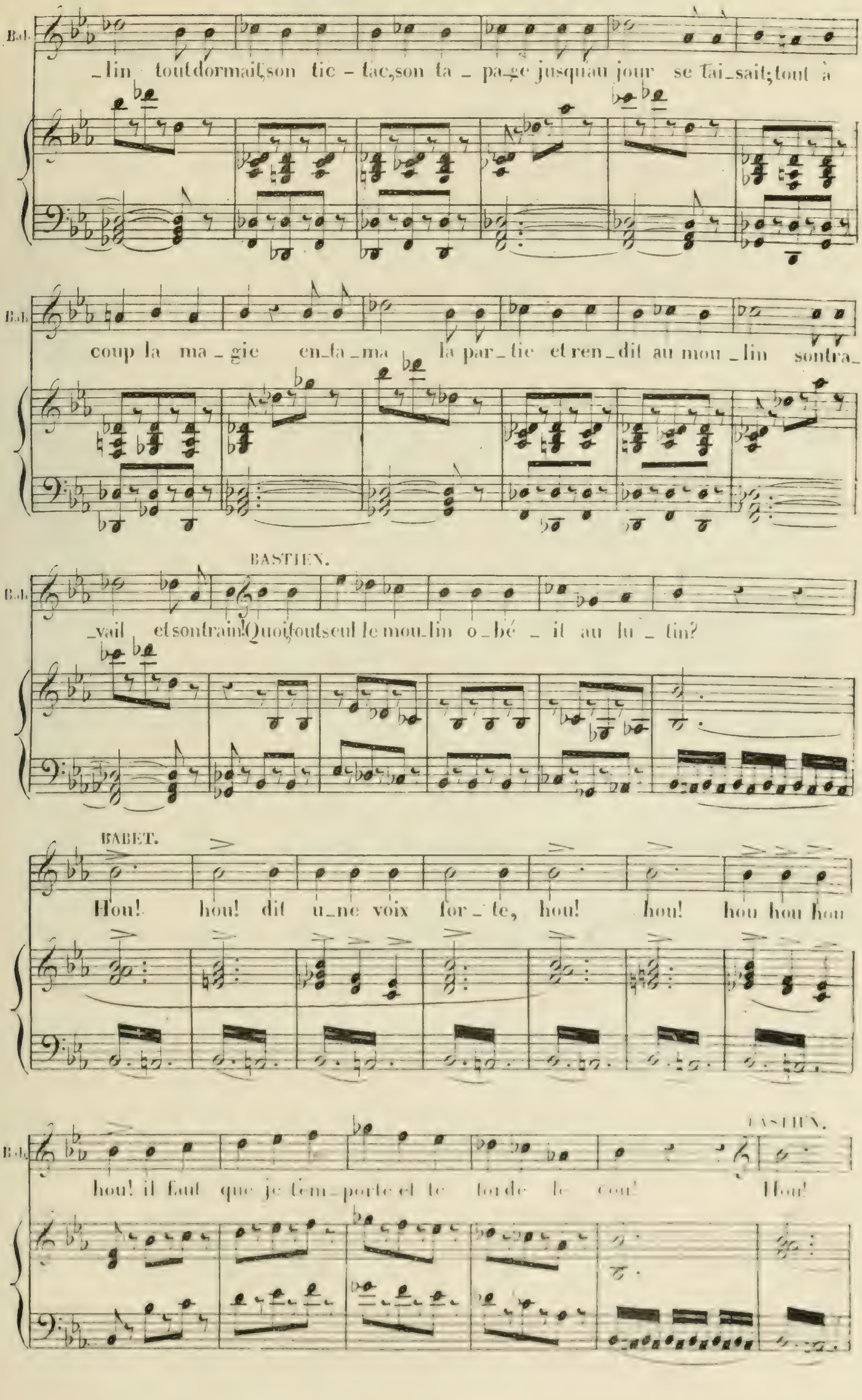



BASTIEN. BABET. BASTIEN. BABET.
B.-b.
_ru! Qu'en dis-tu? Qu'en dis-tu? Dispa _ ru! Dispa _ ru!
(Coup de tonnerre)
ff
BASTIEN.
Al_lons, c'est le tonnerre, il prend bien son moment!
BABET.
Faisons notre pri_
fp
fp
B.-b.
_è_re, c'est ce_la jus_te_ment!
BASTIEN.
Il prend bien son mo_ment!
BABET.
Nous y voi_là, vrai_
BASTIEN.
BABET.
B.-b.
_ment! Que dis-tu, mon en_fant? C'est ce_la jus_te_ment, nous y voi_
BASTIEN.
BABET.
BASTIEN.
BABET.
B.-b.
_là! Explique_toi! Nous y voi_là! Voyons comment?
C'est pen
pp

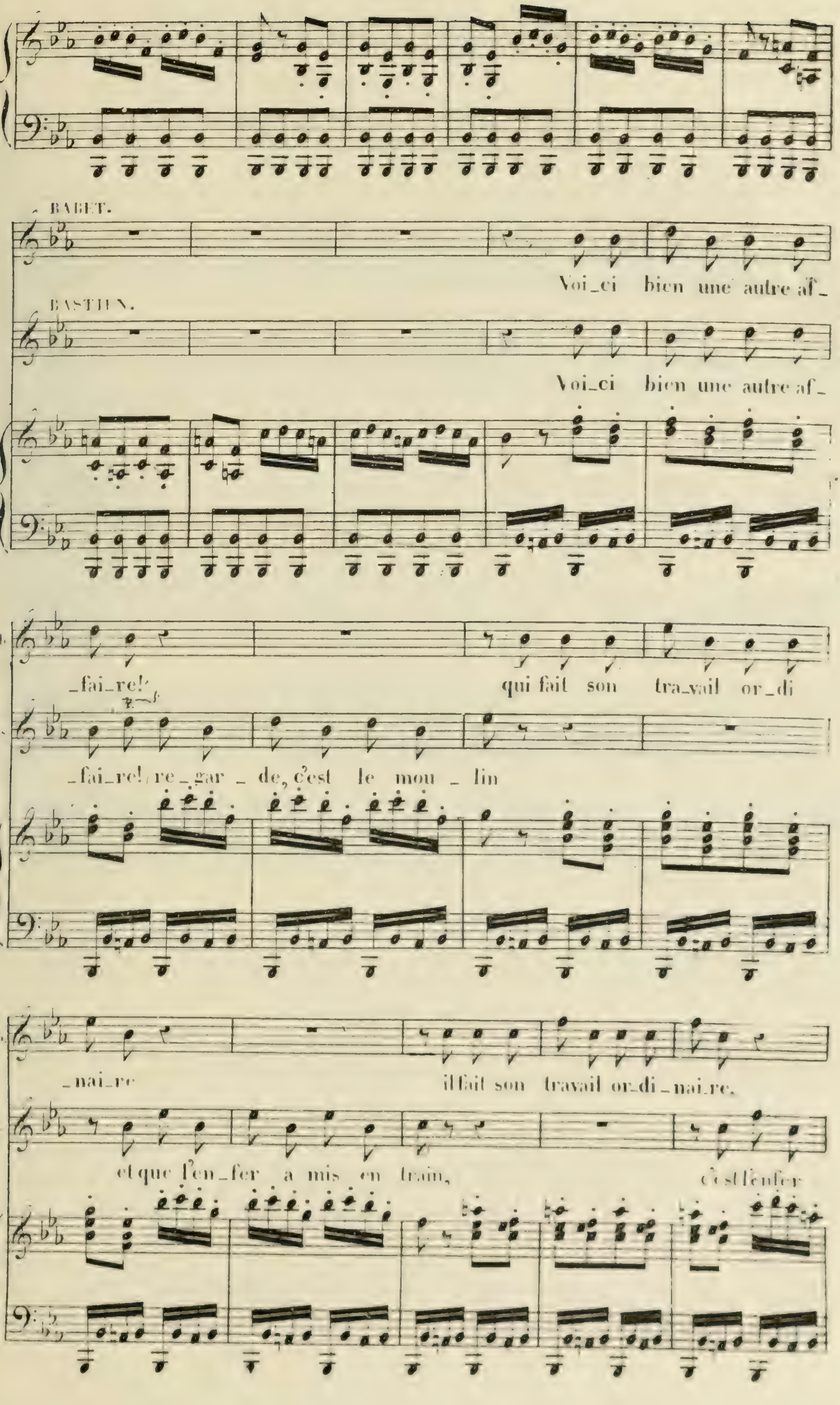

_dant un o _ ra _ ge que le premier lu _ tin vint fai _ re son ta _ page etro_
_der au moulin, et sa voix me_na _ çan _ te et vraiment effrayante aumeu_
BASTIEN.
_nier tout tremblant vint di _ re en gémis_sant Au meu nier tout tremblant vint di
BABET.
_re en gé_mis _ sant?... hou! hou! vo_leur d'é_gli _ se!
hou! hou! hou hou hou! hou! va pay _ er sans re _ mise ou je te tords le

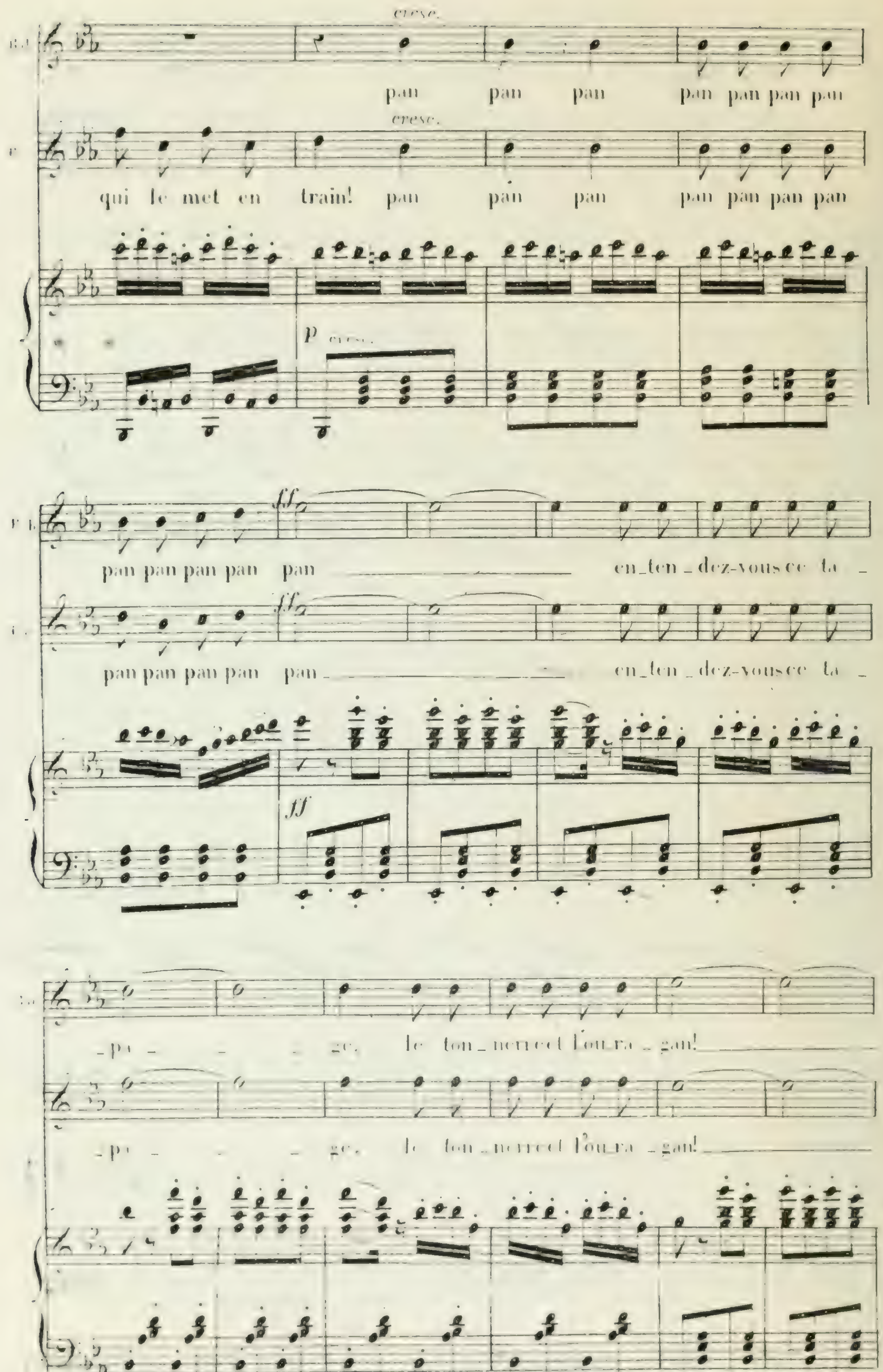

BASTIEN.
cou! Hou! hou! ou je te tords le cou!
Hou!
hou! hou hou hou hou!
jus_te ciel!
BASTIEN.
Ah! mon Dieu! en tends-
BABET.
MARCELIN.
BABET.
tu? Fais si _ len _ ce! Hou! hou! hou hou hou hou! On a gé_mi, je
BASTIEN.
BABET.
BASTIEN.
crois! Non, c'est la peur je pense! E_cou _ tons! E_cou _

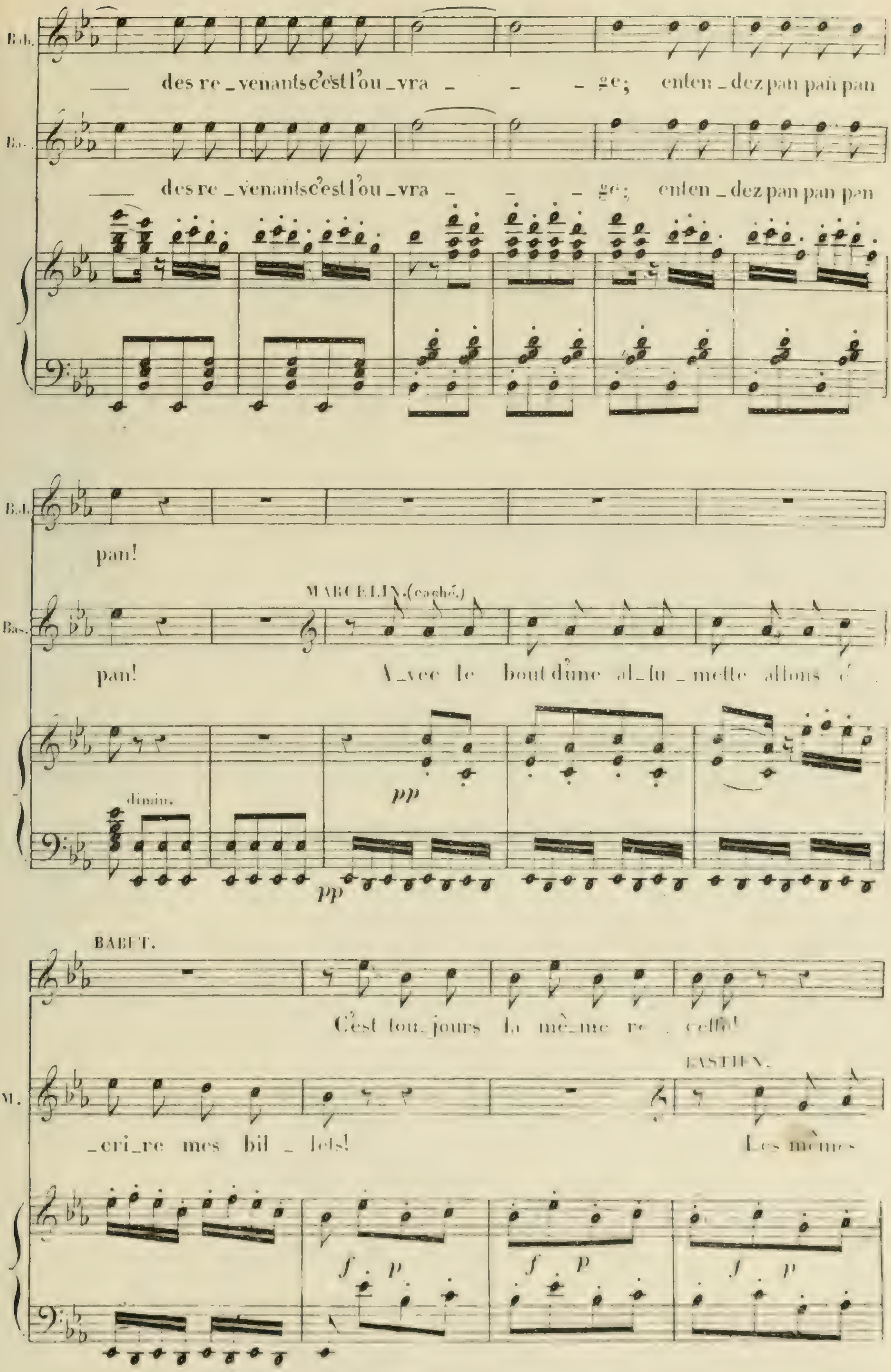

_tons! non, tu vois bien, on n'entend rien!
BABET.
tu crois, Bas_tien?
BASTIEN.
Non, ce n'est rien!
BABET.
Et cinquante ans plus tard au tre
sor_cel_le _ ri _ e de la lu _ ti _ ne con _ fré _ rie!
BASTIEN.
En _
_cor?
BABET.
Tou_jours!
BASTIEN.
La nuit?
BABET.
Tou_jours!
BASTIEN.
Vo_yons, a _ chè _ ve ton dis _ cours!
BABET.
C'é_tait a_près l'ou _ vrage, aumou_
pp

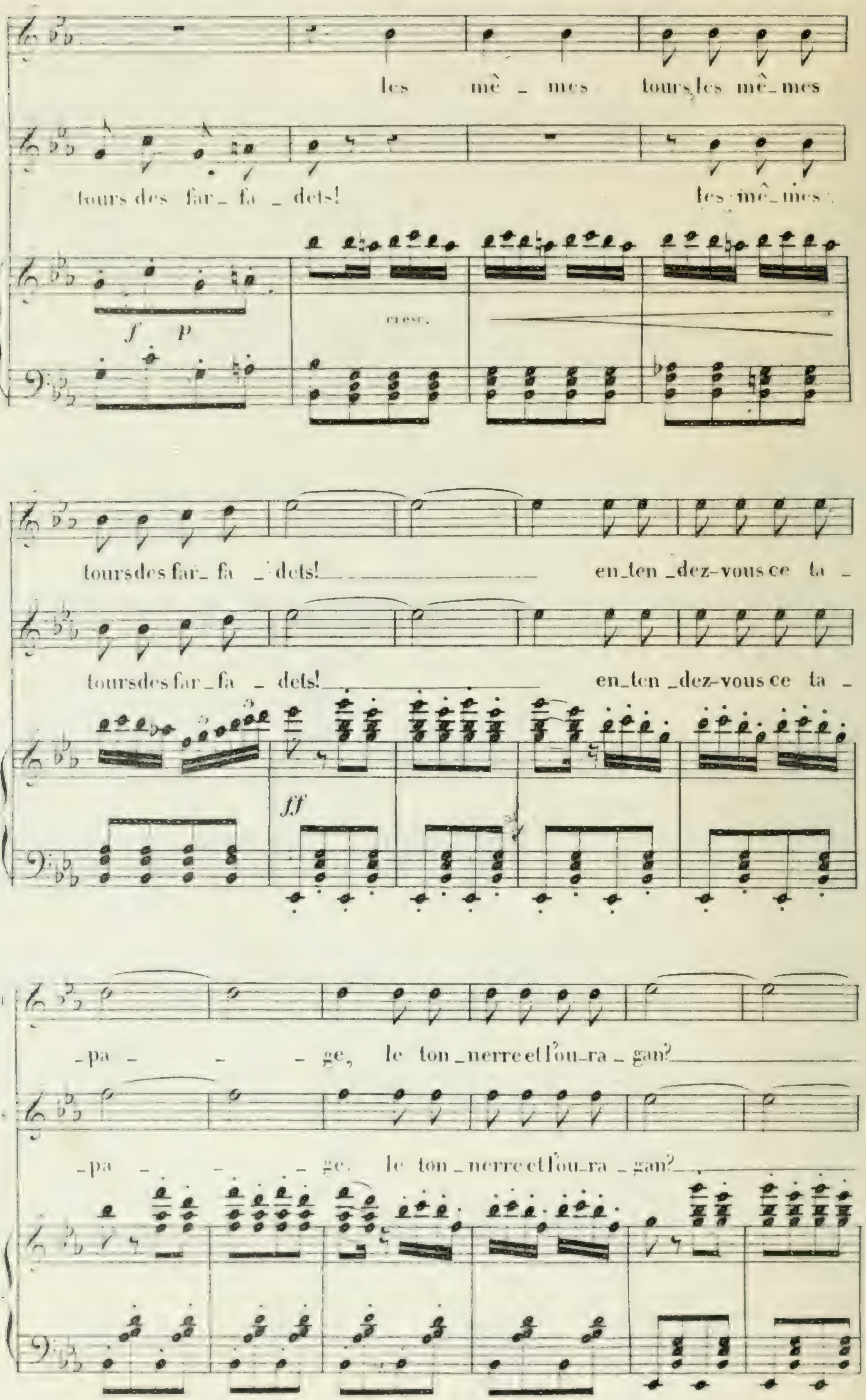

_lin toutdormait,son tic _ tac,son ta _ pa_ge jusquau jour se tai_sait; tout à
coup la ma _ gie en_ta_ma la par_tie et ren_dit au mou _ lin sontra_
BASTIEN.
_vail et sontrain! Quoi toutseul le mou_lin o_bé _ it au lu _ tin?
BABET.
Hou! hou! dit u_ne voix for _ te, hou! hou! hou hou hou
hou! il faut que je t'em_porte et te tor de le cou!
Hou!

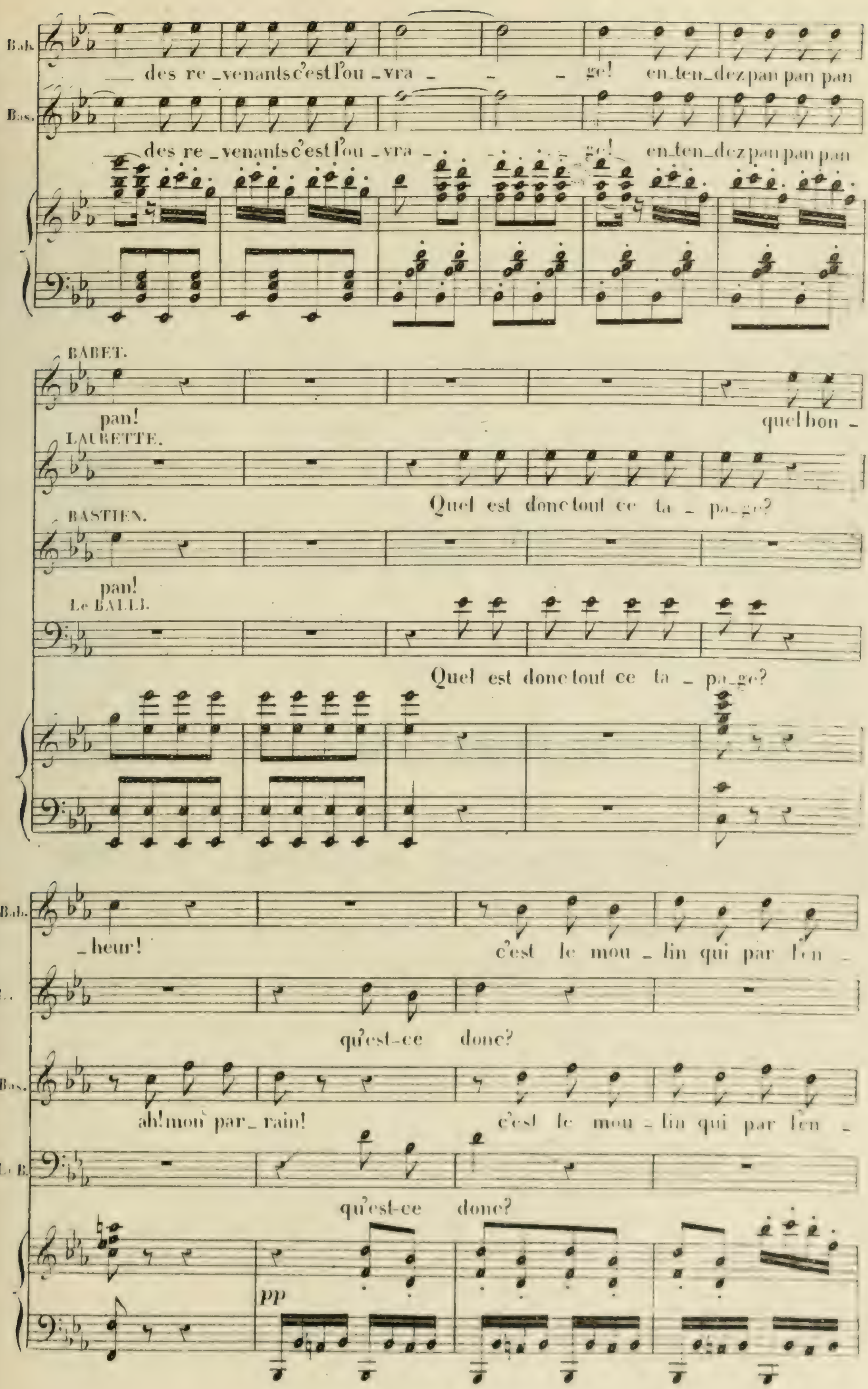

MARCELIN.(caché.)
BASTIEN.
hou! vous tordre le cou! Hou! hou! hou hou hou! hou! Entends-
BABET.
BASTIEN.
MARCELIN.
tu? Ciel, en_cor! Voyons, fai_sons si _ len_ce! Hou! hou!
BASTIEN.
hou hou hou hou! Voi _ là que le bruit re _ com_mence!
BABET.
BASTIEN.
BABET.
E_cou_tons! E cou tons! Vo_yons!
BASTIEN.
Allegro.(M.138 = ♩)
Vo _ yons!
(le tic-tac du moulin se fait entendre et marque les croches)
pp


BABET.
Voi_ci bien une autre af_
BASTIEN.
Voi_ci bien une autre af_
Bab.
_fai_re! qui fait son tra_vail or_di
Bas.
_fai_re! re_gar _ de, c'est le mou _ lin
Bab.
_nai_re il fait son travail or_di _ nai_re.
Bas.
et que l'en_fer a mis en train, c'est l'enfer


cresc.
pan pan pan pan pan pan pan
cresc.
qui le met en train! pan pan pan pan pan pan pan
p cresc.
pan pan pan pan pan
ff
en_ten_dez-vous ce ta_
pan pan pan pan pan
ff
en_ten_dez-vous ce ta_
ff
_pa_ ge, le ton_nerre et l'ou_ra_gan!
_pa_ ge, le ton_nerre et l'ou_ra_gan!

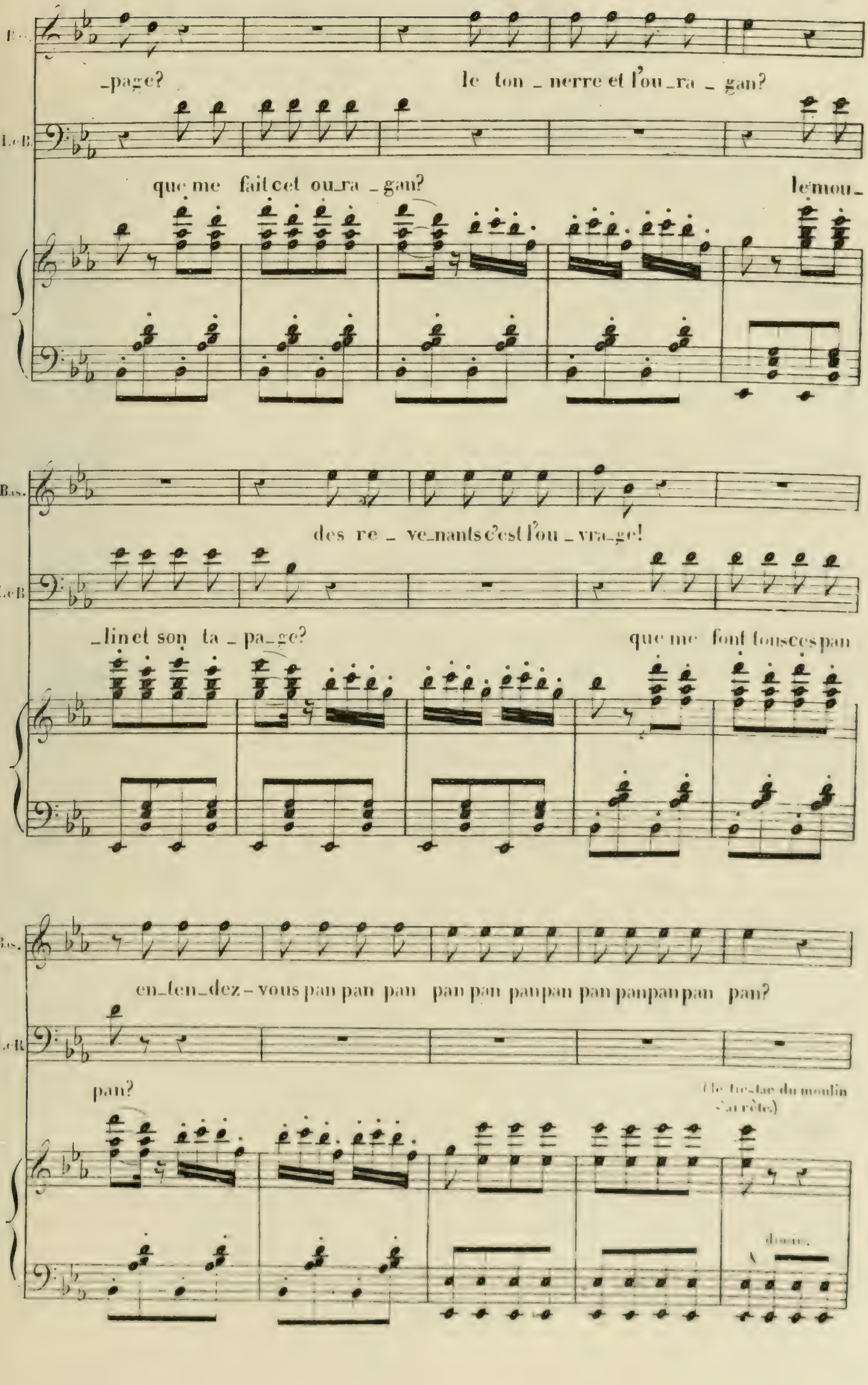

B.b.
des re_venants c'est l'ou_vra_ge; enten_dez pan pan pan
pan!
Ba.
des re_venants c'est l'ou_vra_ge; enten_dez pan pan pan
pan!
MARCELIN. (caché.)
A_vec le bout d'une al_lu_mette allons é_cri_re mes bil_lets!
dimin.
pp
BABET.
C'est tou_jours la mê_me re_cette!
M.
BASTIEN.
Les mêmes
f p


les mê - mes tours, les mê - mes
tours des far - fa - dets! les mê - mes
cresc.
tours des far - fa - dets! en - ten - dez-vous ce ta -
tours des far - fa - dets! en - ten - dez-vous ce ta -
- pa - - - ge, le ton - nerre et l'ou - ra - gan?
- pa - - - ge, le ton - nerre et l'ou - ra - gan?

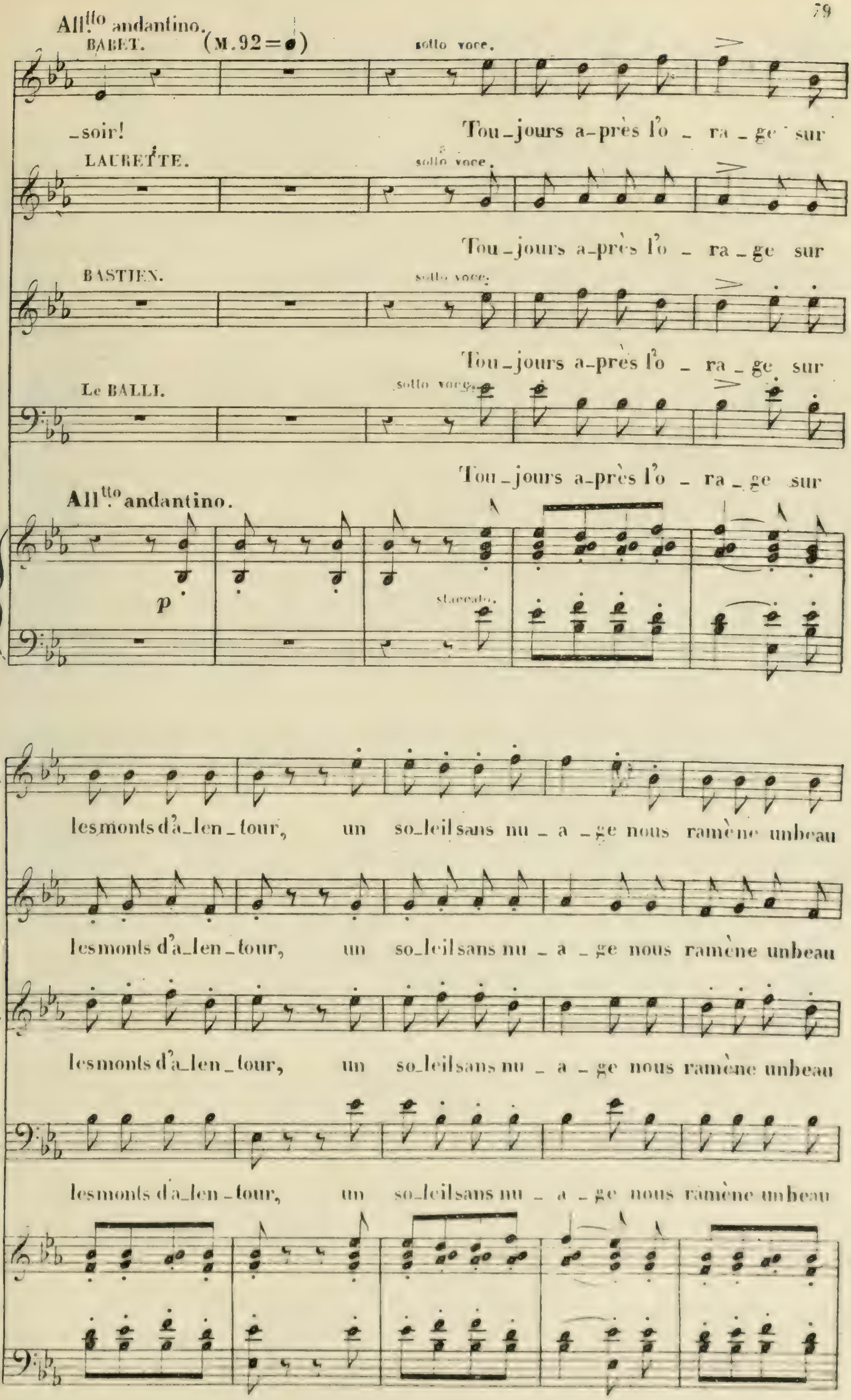


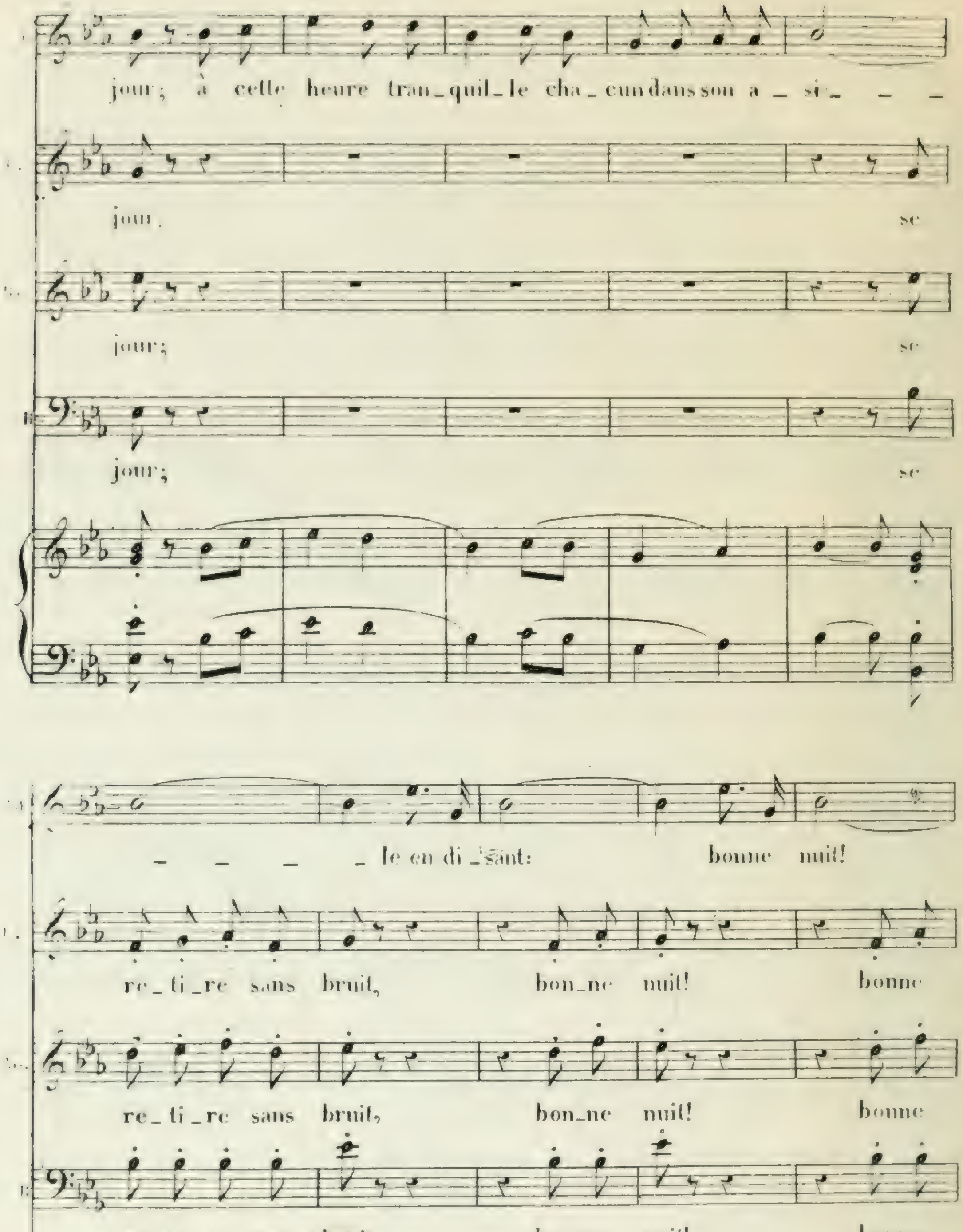
Bab.
des re_venants c'est l'ou_vra_ _ _ge! en_ten_dez pan pan pan
Bas.
des re_venants c'est l'ou_vra_ _ _ _ge! en_ten_dez pan pan pan
BABET.
pan! quel bon_
LAURETTE.
Quel est donc tout ce ta_pa_ge?
BASTIEN.
pan!
Le BAILLI.
Quel est donc tout ce ta_pa_ge?
Bab.
_heur! c'est le mou_lin qui par l'en_
L.
qu'est-ce donc?
Bas.
ah! mon par_rain! c'est le mou_lin qui par l'en_
Le B.
qu'est-ce donc?
pp

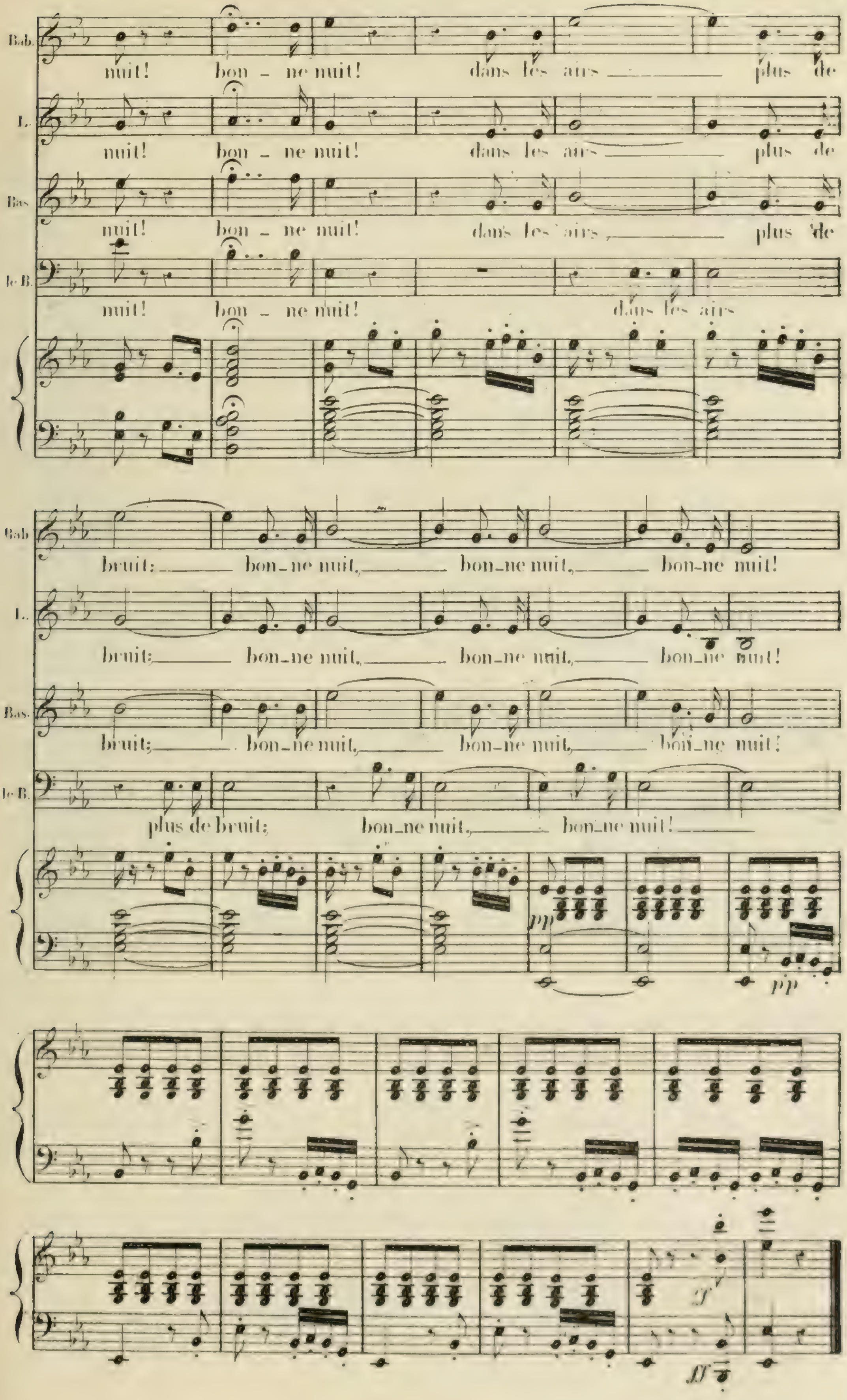

_fer est mis en train!
a_vec moi viens fermer l'é _ clu_se!
_fer est mis en train! des lu _
mais al_lez donc fermer l'é _ clu_se!
BASTIEN.
_tins c'est u_ne ru_se! en_tendez -
LE BAILLI.
eh! c'est le vent et l'ou_ra _ gan!
p
cresc.
vous: pan pan pan pan? en_ten_dez-vous ce ta_
finis donc ton bavar_dage!
ff


B.
_page?
le ton _ nerre et l'ou_ra _ gan?
Le B.
que me fait cet ou_ra _ gan?
le mou_
Bas.
des re _ ve_nants c'est l'ou _ vra_ge!
Le B.
_lin et son ta _ pa_ge?
que me font tous ces pan
Bas.
en_ten_dez - vous pan pan pan pan pan pan pan pan pan pan pan pan pan?
Le B.
pan?
(le tic-tac du moulin s'arrête.)
dim.

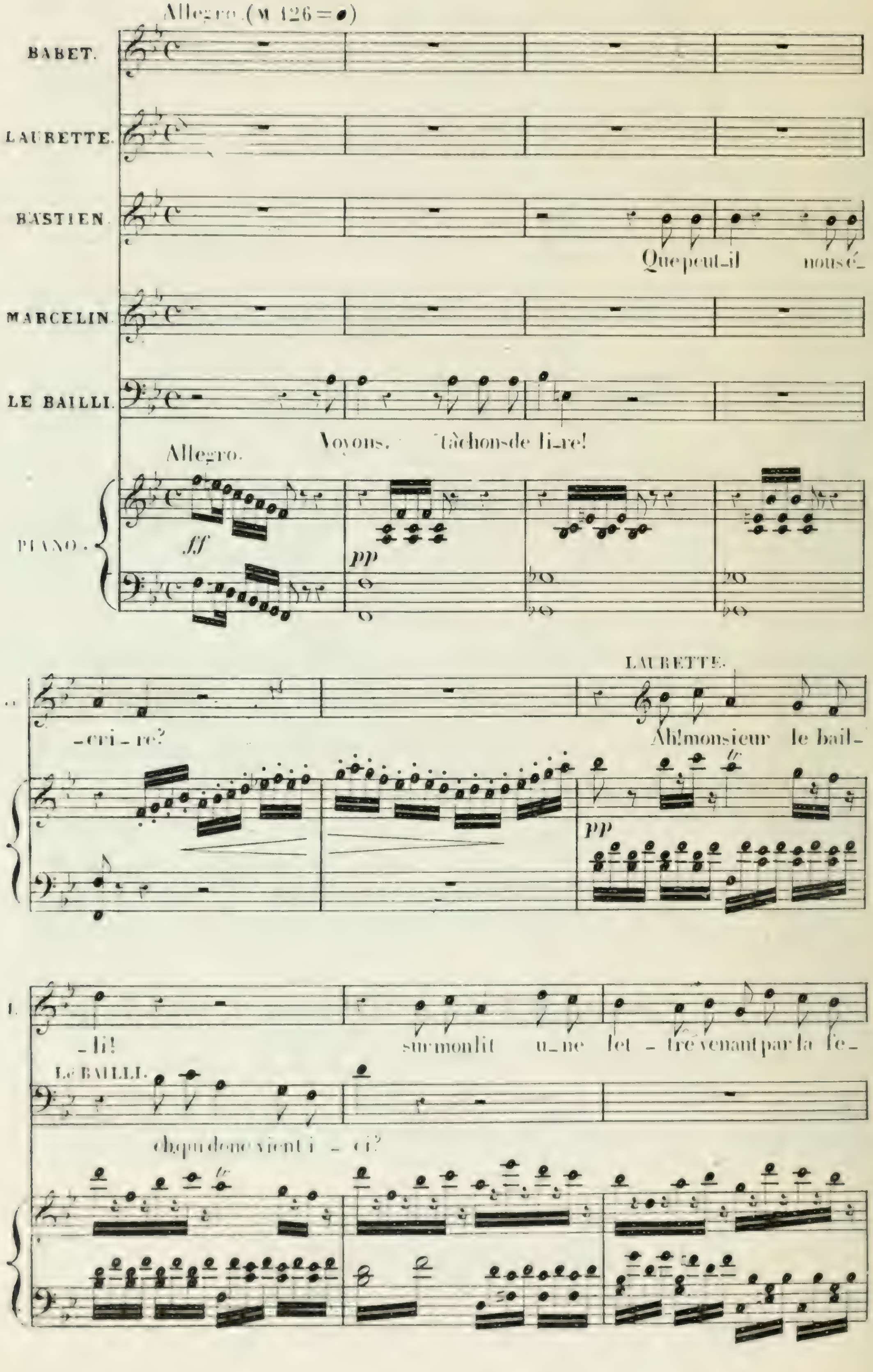

Le BAILLI.
Tu vois
pp
Ped.
bien que tout s'ap_pai_
BASTIEN.
se! Vous en par_lez à votre
Le BAILLI.
ai_ se! Tu vois bien que tout s'ap_pai_
LAURETTE.
se! Il fal_lait seu_le_ment fer_mer le ré_ser_
p
BABET. rall:
_voir, viens, al_lons nous cou_cher! Bien vo_lon_tiers! bon_

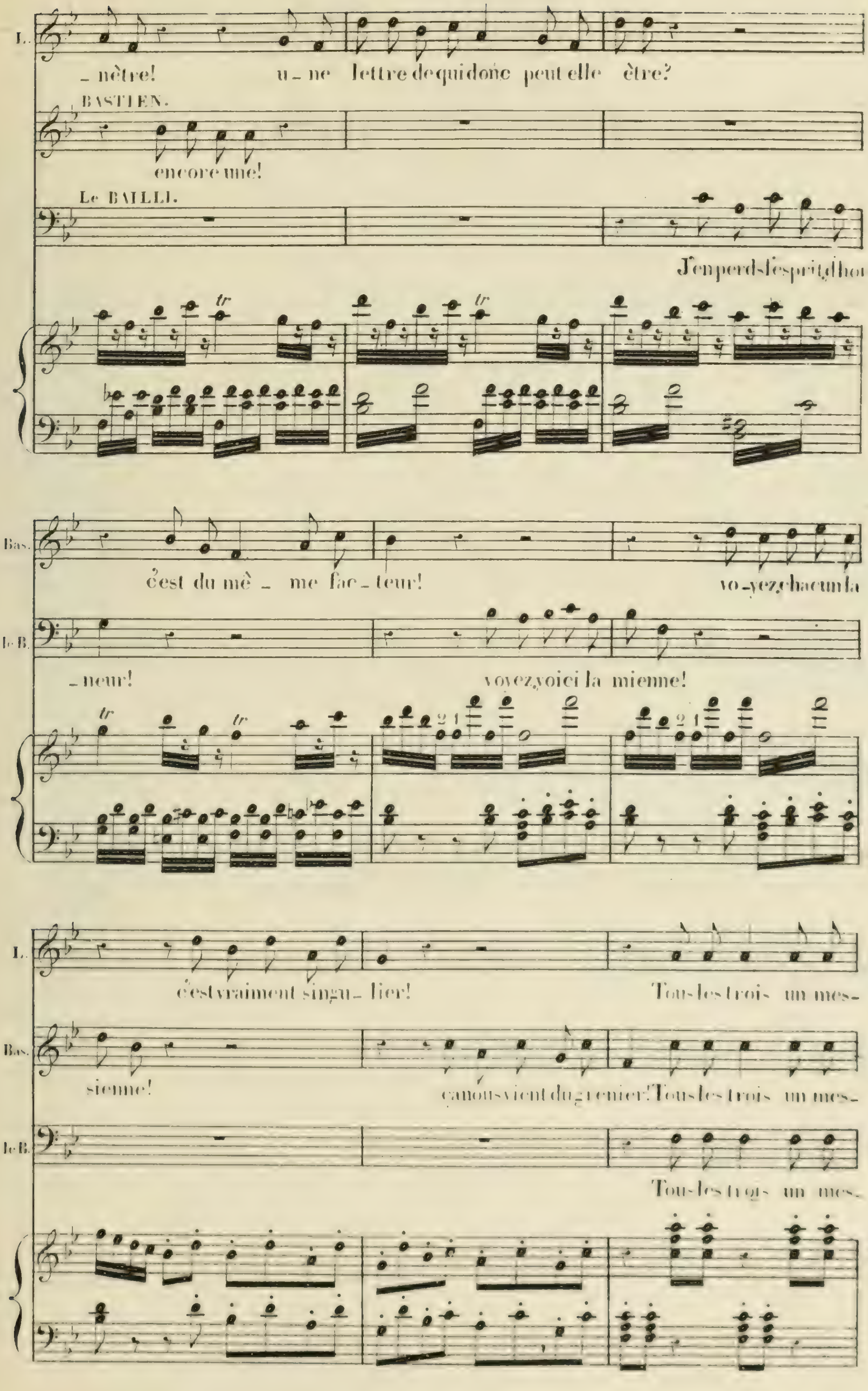

All^tto andantino.
BABET.
(M.92 = ♩)
sotto voce.
_soir! Tou_jours a_près l'o _ ra _ ge sur
LAURETTE.
sotto voce.
Tou_jours a_près l'o _ ra _ ge sur
BASTIEN.
sotto voce.
Tou_jours a_près l'o _ ra _ ge sur
Le BALLI.
sotto voce.
Tou_jours a_près l'o _ ra _ ge sur
All^tto andantino.
p
staccato.
Bab.
les monts d'a_len_tour, un so_leil sans nu _ a _ ge nous ramène un beau
L.
les monts d'a_len_tour, un so_leil sans nu _ a _ ge nous ramène un beau
Bas.
les monts d'a_len_tour, un so_leil sans nu _ a _ ge nous ramène un beau
Le B.
les monts d'a_len_tour, un so_leil sans nu _ a _ ge nous ramène un beau

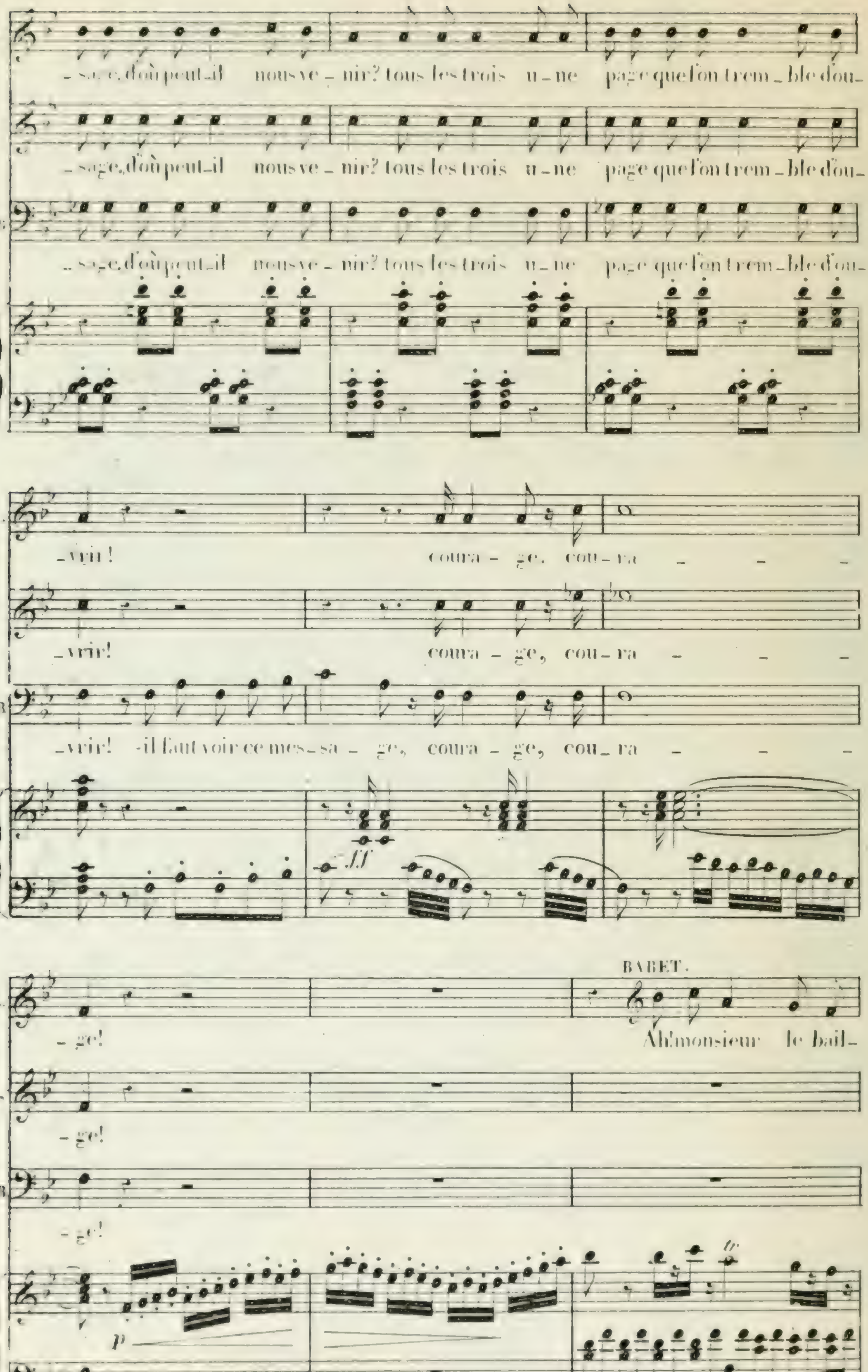

jour; à cette heure tran_quil_le cha_cun dans son a_si_ _ _
jour, se
jour; se
jour; se
_ _ _ _ le en di_sant: bonne nuit!
re_ti_re sans bruit, bon_ne nuit! bonne
re_ti_re sans bruit, bon_ne nuit! bonne
re_ti_re sans bruit, bon_ne nuit! bonne

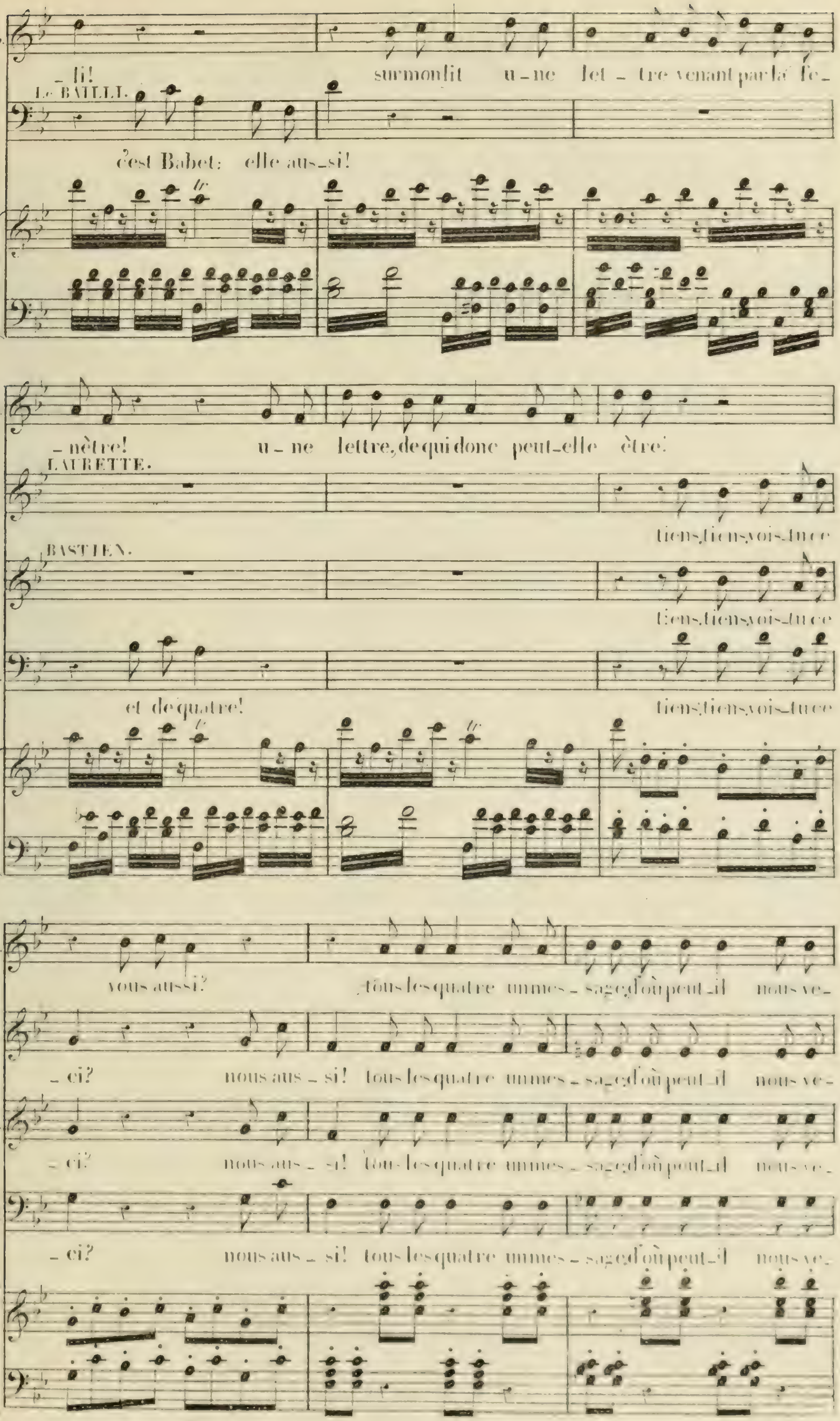

Bab.
nuit! bon - ne nuit! dans les airs plus de
L.
nuit! bon - ne nuit! dans les airs plus de
Bas.
nuit! bon - ne nuit! dans les airs plus de
le B.
nuit! bon - ne nuit! dans les airs
Bab.
bruit; bon-ne nuit, bon-ne nuit, bon-ne nuit!
L.
bruit; bon-ne nuit, bon-ne nuit, bon-ne nuit!
Bas.
bruit; bon-ne nuit, bon-ne nuit, bon-ne nuit!
le B.
plus de bruit; bon-ne nuit, bon-ne nuit!
pp
pp
ff

Nº 7.
FINAL.

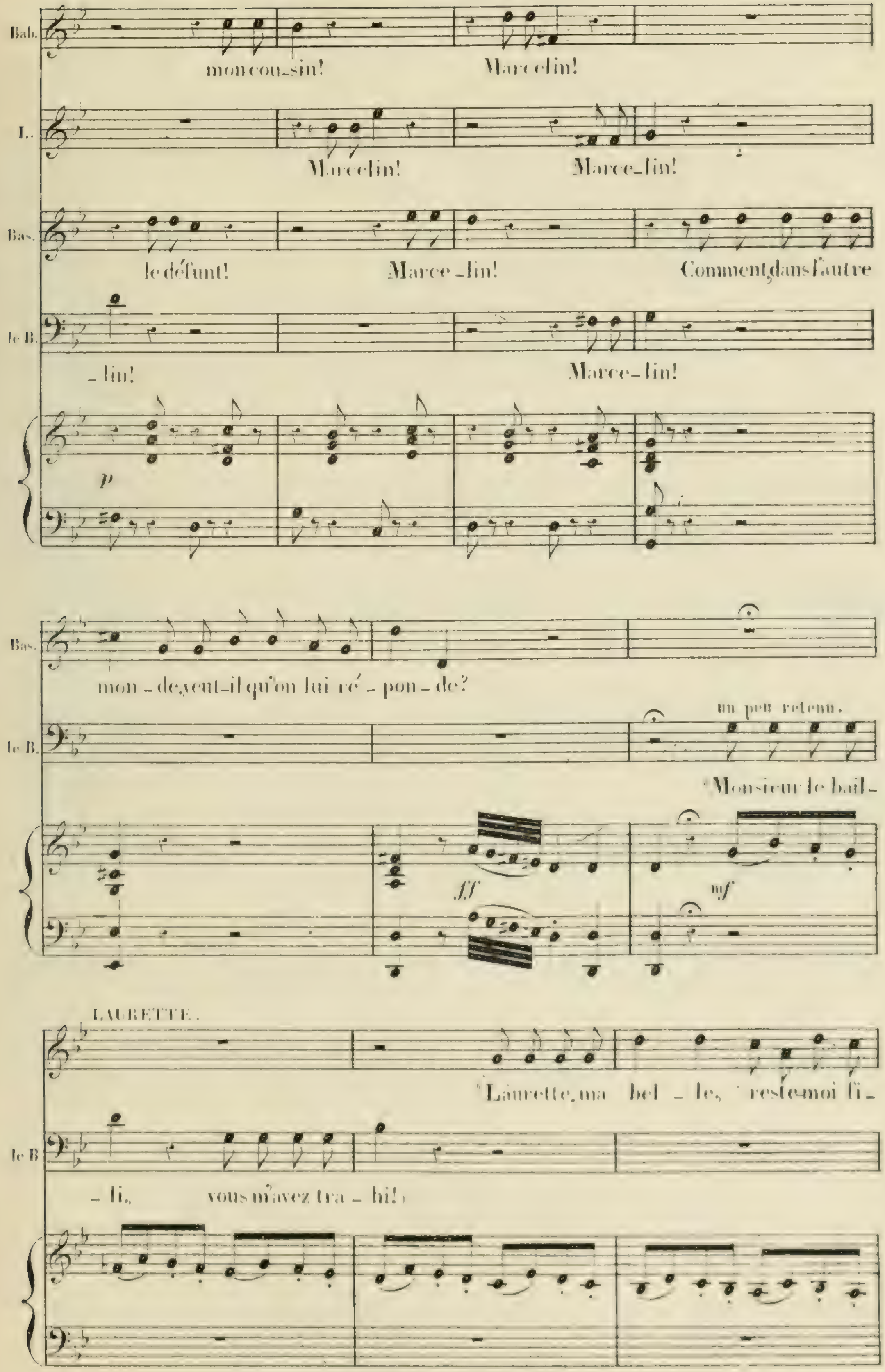

Allegro. (M 126 = ♩)
BABET.
LAURETTE.
BASTIEN.
Que peut_il nous é_
MARCELIN.
LE BAILLI.
Voyons. tâchons de li_re!
Allegro.
ff
PIANO.
pp
_cri_re?
LAURETTE.
Ah! monsieur le bail_
_li!
LE BAILLI.
eh qui donc vient i _ ci?
sur mon lit u_ne let _ tre venant par la fe_


L.
_nêtre! u_ne lettre de qui donc peut elle être?
BASTIEN.
encore une!
Le BAILLI.
J'en perds l'esprit, d'hon
tr
Bas.
c'est du mê _ me fac_teur!
vo_yez chacun la
le B.
_neur!
voyez, voici la mienne!
L.
c'est vraiment singu_ lier!
Tous les trois un mes_
Bas.
sienne!
ça nous vient du grenier! Tous les trois un mes_
le B.
Tous les trois un mes_

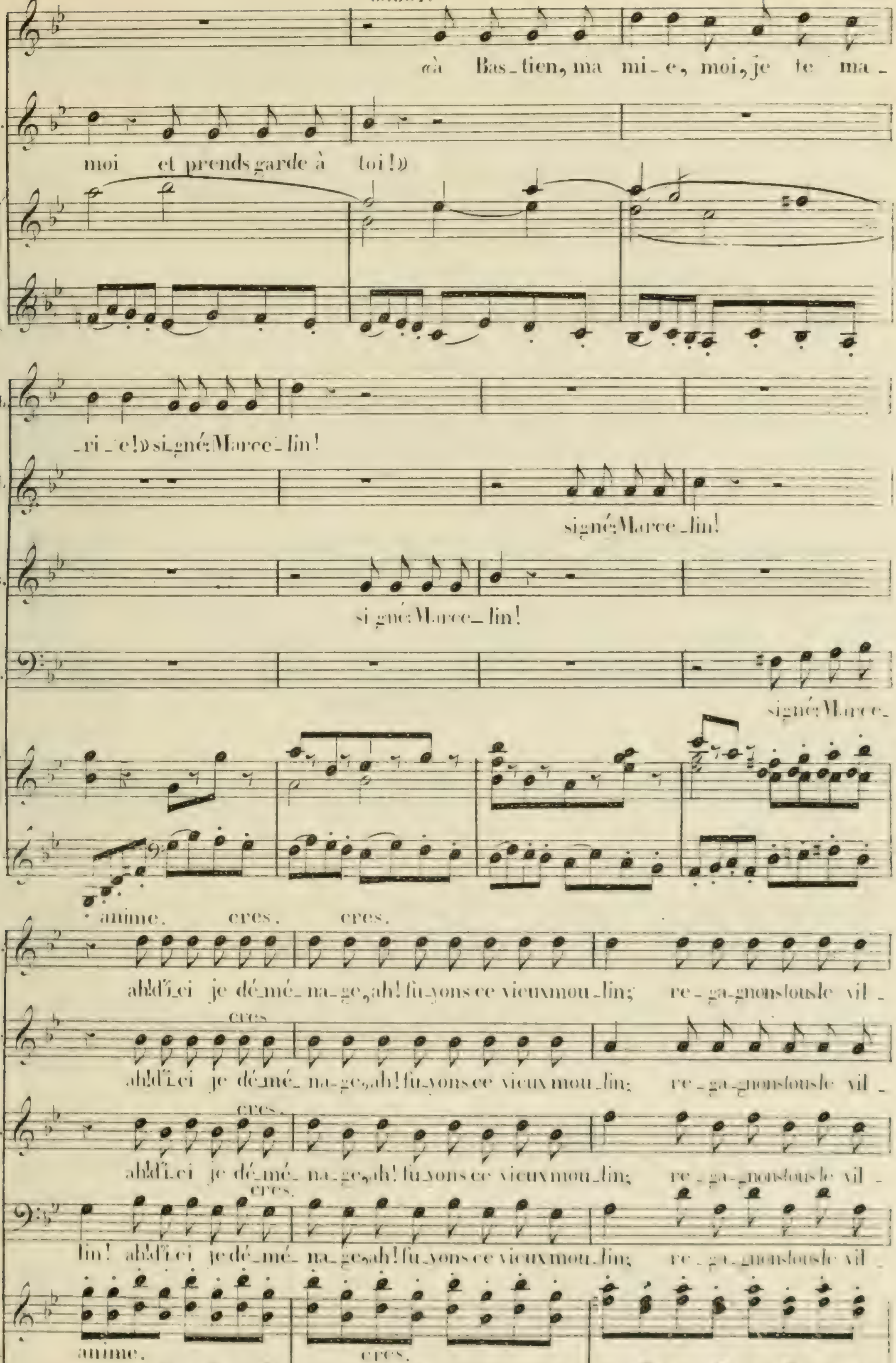

-sage, d'où peut-il nous ve-nir? tous les trois u-ne page que l'on trem-ble d'ou-
-sage, d'où peut-il nous ve-nir? tous les trois u-ne page que l'on trem-ble d'ou-
-sage, d'où peut-il nous ve-nir? tous les trois u-ne page que l'on trem-ble d'ou-
-vrir! coura-ge, cou-ra - - -
-vrir! coura-ge, cou-ra - - -
-vrir! il faut voir ce mes-sa-ge, coura-ge, cou-ra - - -
ff
-ge!
-ge!
-ge!
BABET.
Ah! monsieur le bail-
p


Bab.
_li! surmontit u_ne let_tre venant par la fe_
Le BAILLI.
c'est Babet: elle aus_si!
Bab.
_nètre! u_ne lettre, de qui donc peut_elle être?
LAURETTE.
tiens, tiens, vois_tu ce
BASTIEN.
tiens, tiens, vois_tu ce
le B.
et de quatre!
tiens, tiens, vois_tu ce
Bab.
vous aussi? tous les quatre un mes_sage, d'où peut_il nous ve_
L.
_ci? nous aus_si! tous les quatre un mes_sa_ge, d'où peut_il nous ve_
Bas.
_ci? nous aus_si! tous les quatre un mes_sa_ge, d'où peut_il nous ve_
le B.
_ci? nous aus_si! tous les quatre un mes_sa_ge, d'où peut_il nous ve_

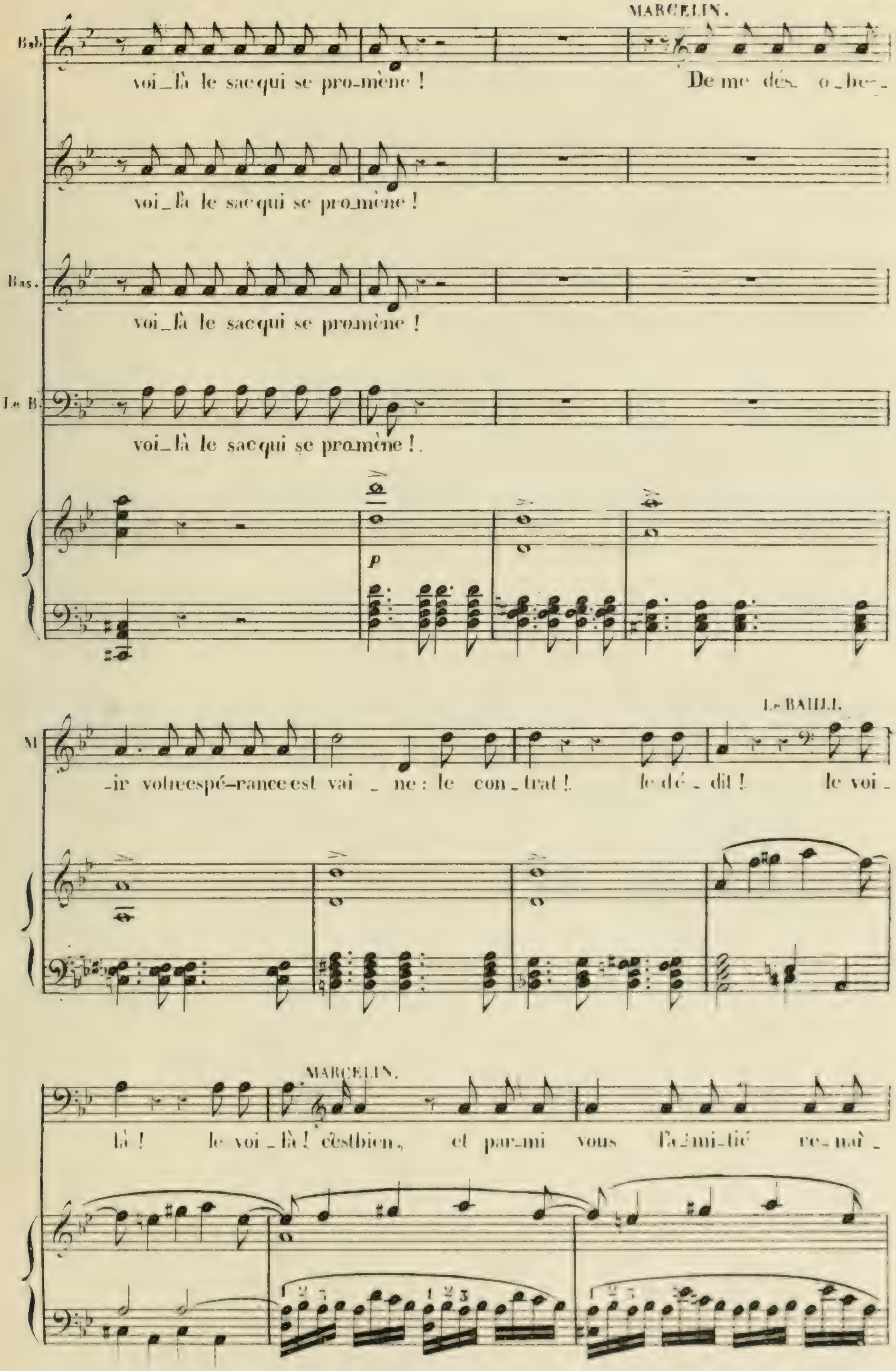

-nir? tous les quatre une page que l'on trem-ble d'ou-vrir! il faut voir ce mes-
-nir? tous les quatre une page que l'on trem-ble d'ou-vrir! il faut voir ce mes-
-nir? tous les quatre une page que l'on trem-ble d'ou-vrir! il faut voir ce mes-
-nïr? tous les quatre une page que l'on trem-ble d'ou-vrir! il faut voir ce mes-
sa-ge, coura-ge cou-ra- - - ge!
sa-ge, coura-ge cou-ra- - - ge!
sa-ge, coura-ge cou-ra- - - ge!
sa-ge, coura-ge cou-ra- - - ge! C'est signé Marce-
ff


Bab.
mon cou_sin! Marcelin!
L.
Marcelin! Marce_lin!
Bas.
le défunt! Marce_lin! Comment,dans l'autre
le B.
_lin! Marce_lin!
p
Bas.
mon_de,veut_il qu'on lui ré_pon_de?
le B.
un peu retenu.
Monsieur le bail_
ff
mf
LAURETTE.
Laurette,ma bel_le, reste-moi fi_
le B
_li, vous m'avez tra_hi!

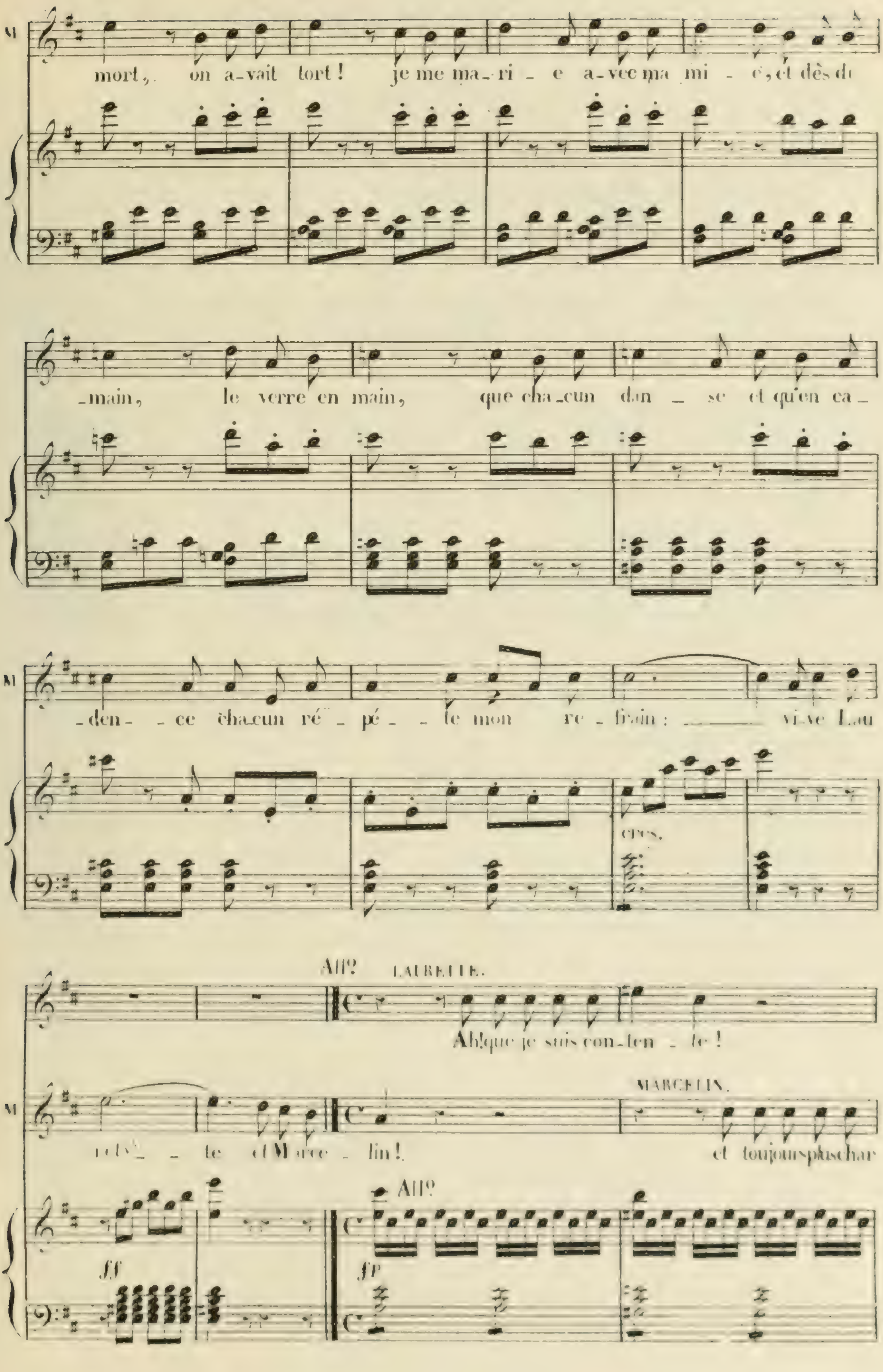

BABET.
Babet, ma cou-
BASTIEN
mon a-mi Bas-tien, tu m'as pris mon bien!
-si-ne, ne sois pas cha-gri-ne!
LE BAILLI.
brûlez ce dé-dit, ce contrat mau-
LAURETTE
à moi songe en-co-re, toujours je t'a-do-re!
BASTIEN.
-dit!
Laurette est à

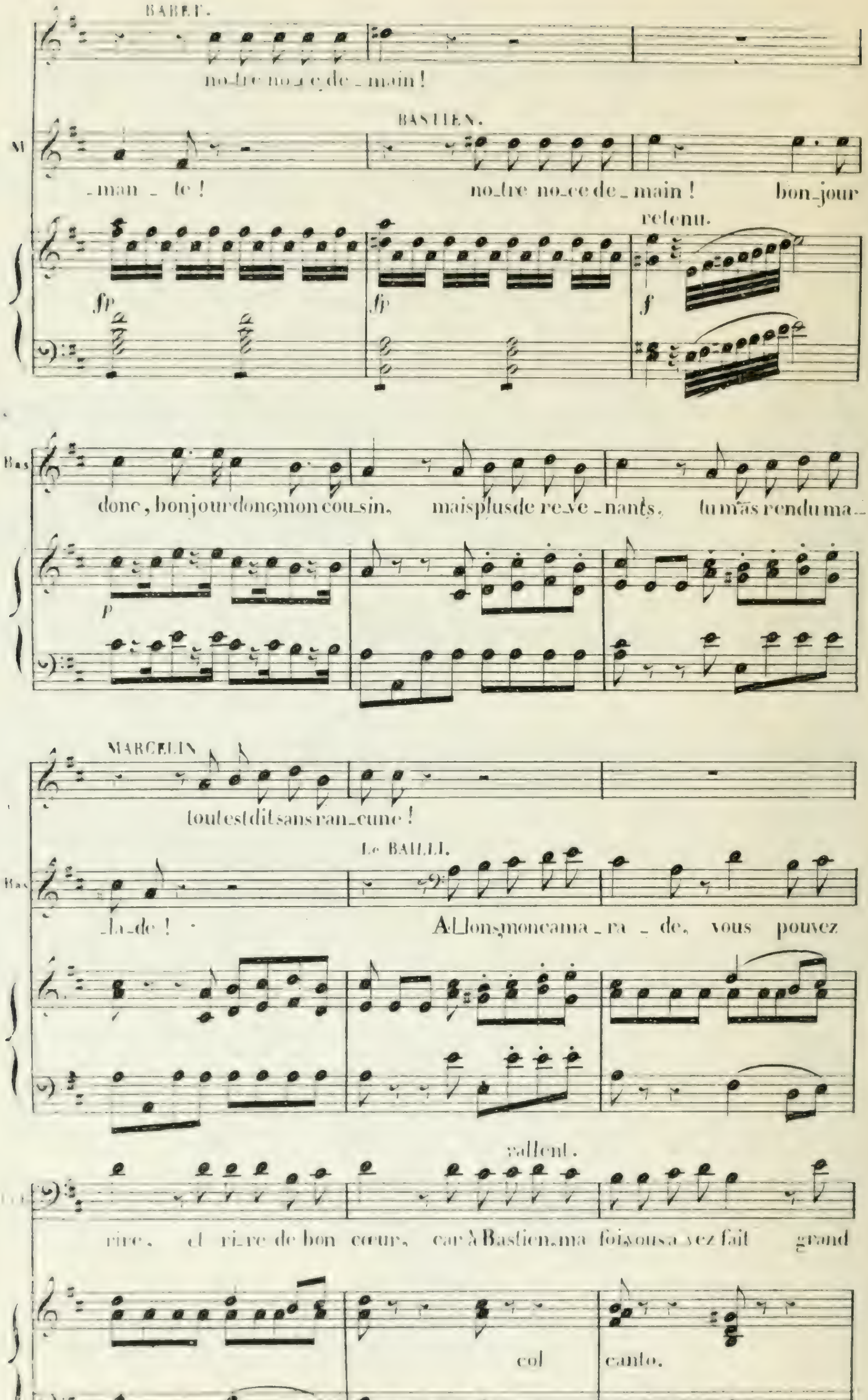

«à Bas_tien, ma mi_e, moi, je te ma_
moi et prends garde à toi!»
Bab.
_ri_e!» si_gné: Marce_lin!
L.
signé: Marce_lin!
Bas.
si_gné: Marce_lin!
Le Ba.
signé: Marce_
animé. cres. cres.
ah! d'i_ci je dé_mé_na_ge, ah! fu_yons ce vieux mou_lin; re_ga_gnons tous le vil_
ah! d'i_ci je dé_mé_na_ge, ah! fu_yons ce vieux mou_lin; re_ga_gnons tous le vil_
ah! d'i_ci je dé_mé_na_ge, ah! fu_yons ce vieux mou_lin; re_ga_gnons tous le vil_
lin! ah! d'i_ci je dé_mé_na_ge, ah! fu_yons ce vieux mou_lin; re_ga_gnons tous le vil_
animé. cres.

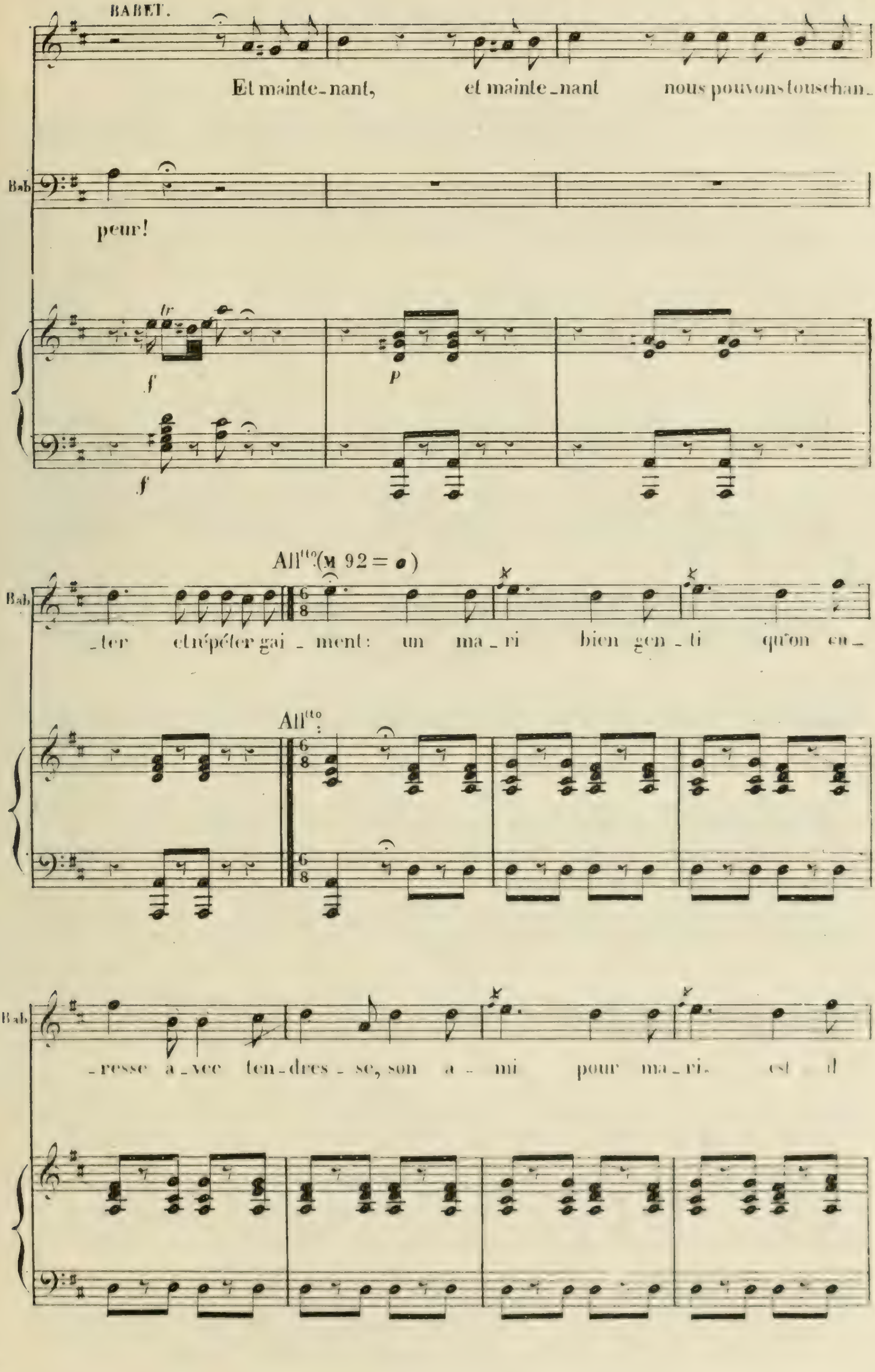

molto ritenuto.
_la_ge pour échapper au lu _ tin, ah! quittons ce vieux moulin, ah! quittons ce vieux mou _
la _ ge pour échapper au lu _ tin, ah! quittons ce vieux moulin, ah! quittons ce vieux mou _
la _ ge pour échapper au lu _ tin, ah! quittons ce vieux moulin, ah! quittons ce vieux mou _
la _ ge pour échapper au lu _ tin, ah! quittons ce vieux moulin, ah! quittons ce vieux mou _
(la rampe baisse.)
ff molto riten.
Andante. (M. 80 = ♩)
_ lin! O ciel!
_ lin! O ciel!
_ lin! le sac qui se pro_mè_ne!
_ lin! ah! je suis mort!
ff
(entrée de Marcelin caché dans un sac.)

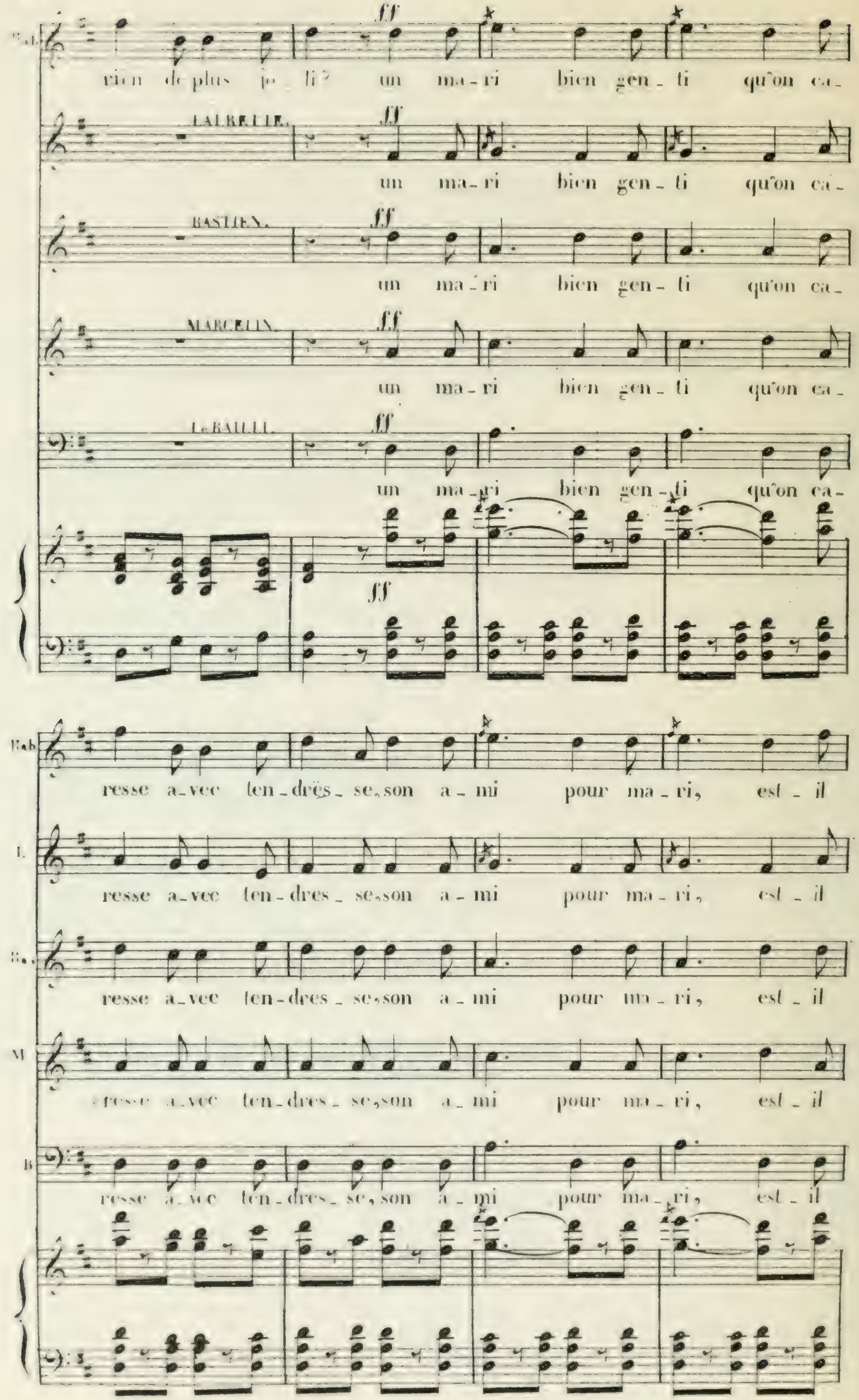

MARCELIN.
Bab.
voi_là le sac qui se pro_mène !
De me dés_ o_bé_
voi_là le sac qui se pro_mène !
Bas.
voi_là le sac qui se pro_mène !
Le B.
voi_là le sac qui se pro_mène !
p
Le BAILL.
M
_ir votre espé_rance est vai _ ne : le con_trat ! le dé _ dit ! le voi _
MARCELIN.
là ! le voi_là ! c'est bien, et par_mi vous l'a_mi_tié re_naî _

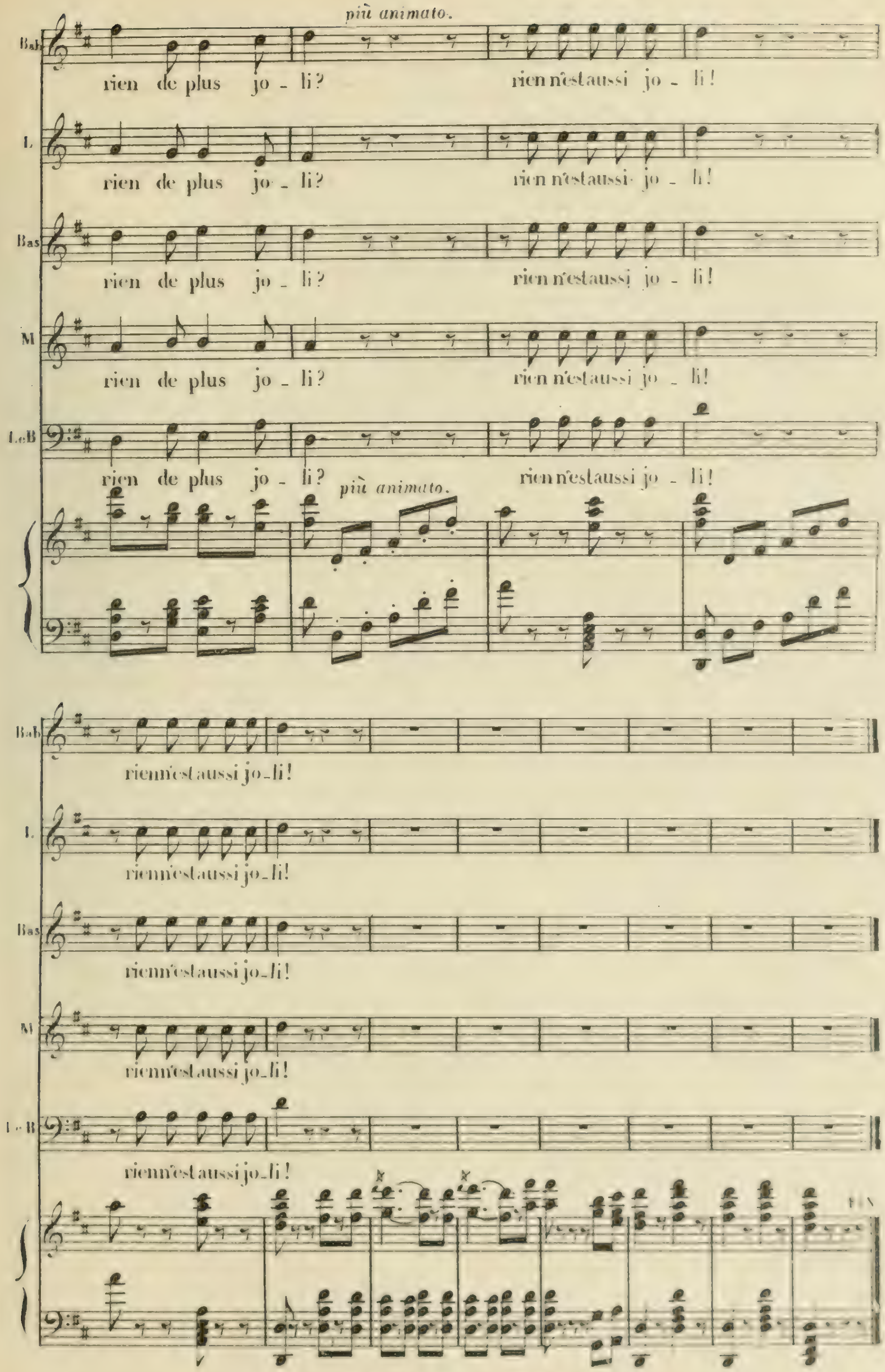

All° (♩ 108 = ♩.)
oui, oui, point de me - na - ce, grâce, grâce, grà - - ce!
oui, oui, point de me - na - ce, grâce, grâce, grà - - ce!
BASTIEN
tra oui, oui, point de me - na - ce, grâce, grâce, grà - - ce!
oui, oui, point de me - na - ce, grâce, grâce, grà - - ce!
All°
cres
ff
Et mainte - nant qui veut gai - ment chanter et
pp
(la rampe monte) (le jour.)
ri - re et puis me di - re: ah! hera -
ff
p
mi retrouve i - ci et ta chau - mière et ta ber - gè - re; on m'a cru


M
mort, on a-vait tort! je me ma-ri-e a-vec ma mi-e, et dès de
-main, le verre en main, que cha-cun dan-se et qu'en ca-
-den-ce cha-cun ré-pé-te mon re-frain: vi-ve Lau
cres.
All°
LAURETTE.
Ah! que je suis con-ten-te!
MARCELIN.
-ret-te et Marce-lin!
et toujours plus char
ff
fp


BABET.
no_tre no_ce de_main!
BASTIEN.
_man _ te!
no_tre no_ce de_main! bon_jour
retenu.
fp
fp
f
done, bonjour done, mon cou_sin, mais plus de re_ve_nants, tu m'as rendu ma_
p
MARCELIN
tout est dit sans ran_cune!
Le BAILLI.
_la_de!
Allons, mon cama_ra_de, vous pouvez
vaillent.
rire, et ri_re de bon cœur, car à Bastien, ma foi, vous a_vez fait grand
col
canto.


BABET.
Et mainte_nant, et mainte_nant nous pouvons touschan_
Bab
peur!
f
p
All^to (M 92 = ♩)
_ter et répéter gai _ ment: un ma _ ri bien gen _ ti qu'on en_
All^to
_resse a_vec ten_dres _ se, son a _ mi pour ma_ri. est il


rien de plus jo _ li? un ma _ ri bien gen _ ti qu'on ca _
LAURETTE.
un ma _ ri bien gen _ ti qu'on ca _
BASTIEN.
un ma _ ri bien gen _ ti qu'on ca _
MARCELIN.
un ma _ ri bien gen _ ti qu'on ca _
Le BAILLI.
un ma _ ri bien gen _ ti qu'on ca _
ff
resse a _ vec ten _ dres _ se, son a _ mi pour ma _ ri, est _ il
resse a _ vec ten _ dres _ se, son a _ mi pour ma _ ri, est _ il
resse a _ vec ten _ dres _ se, son a _ mi pour ma _ ri, est _ il
resse a _ vec ten _ dres _ se, son a _ mi pour ma _ ri, est _ il
resse a _ vec ten _ dres _ se, son a _ mi pour ma _ ri, est _ il



Imp. BUTTNER-THIERRY, 1, cite Bergère